



Traducción  
Alfenseil



Tipografía  
Nova



Corrección  
Alfenseil



Uploader  
xClaudio



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

Traducciones  
sin fines de lucro.



#25 "ESOS DÍAS PASADOS" YA NO EXISTEN: MARZO 1988

# 僕だけがいない街

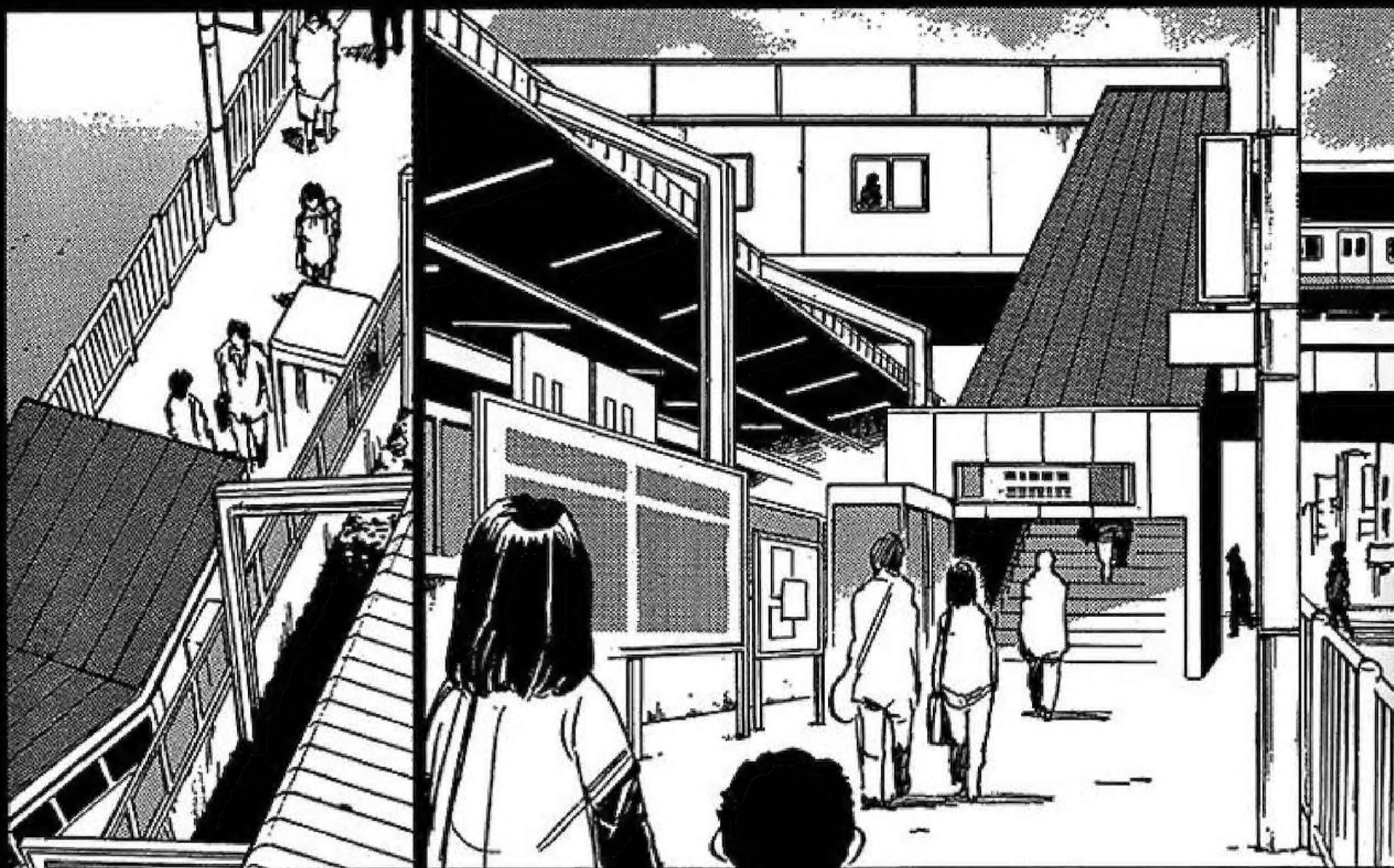
BOKU DAKE GA INAI MACHI



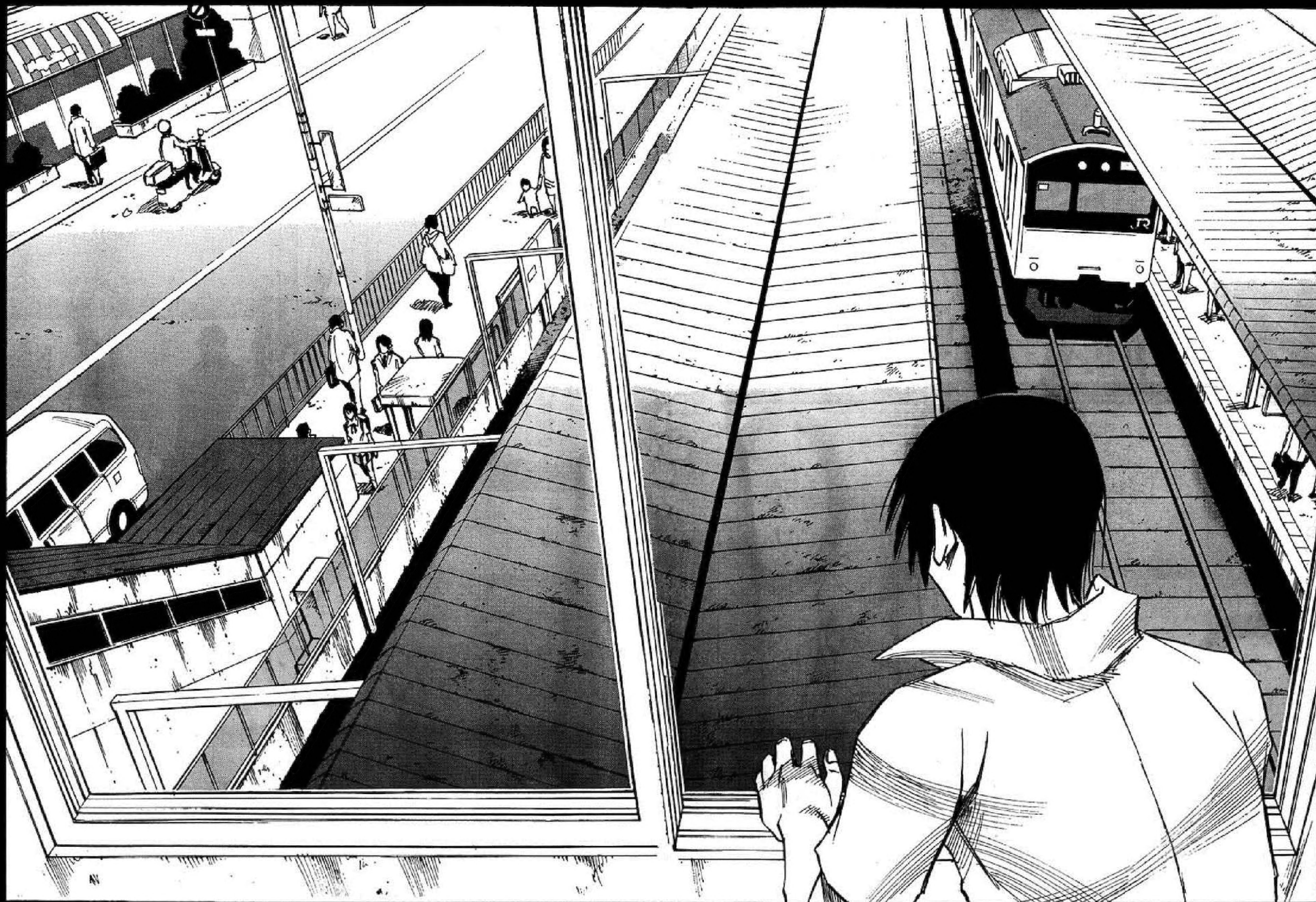
PRIMERO FUERON  
LAS MANOS.  
AHORA QUE YA NO  
SE MANTIENEN  
UNIDAS,

SUS CORAZO-  
NES AÚN ESTÁN  
CONECTADOS.













AIRI!



NO FUISTE  
TOMADA BAJO  
CUSTODIA POR  
LA POLICÍA.



QUÉ  
ALIVIO.



AIRI...



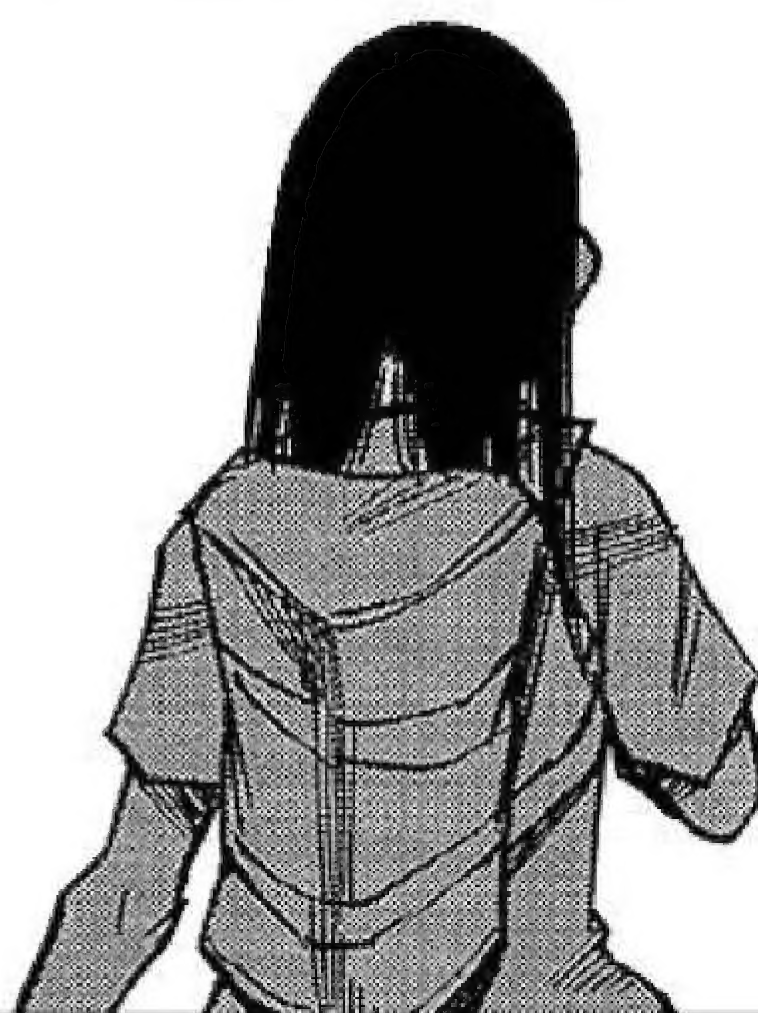
...?



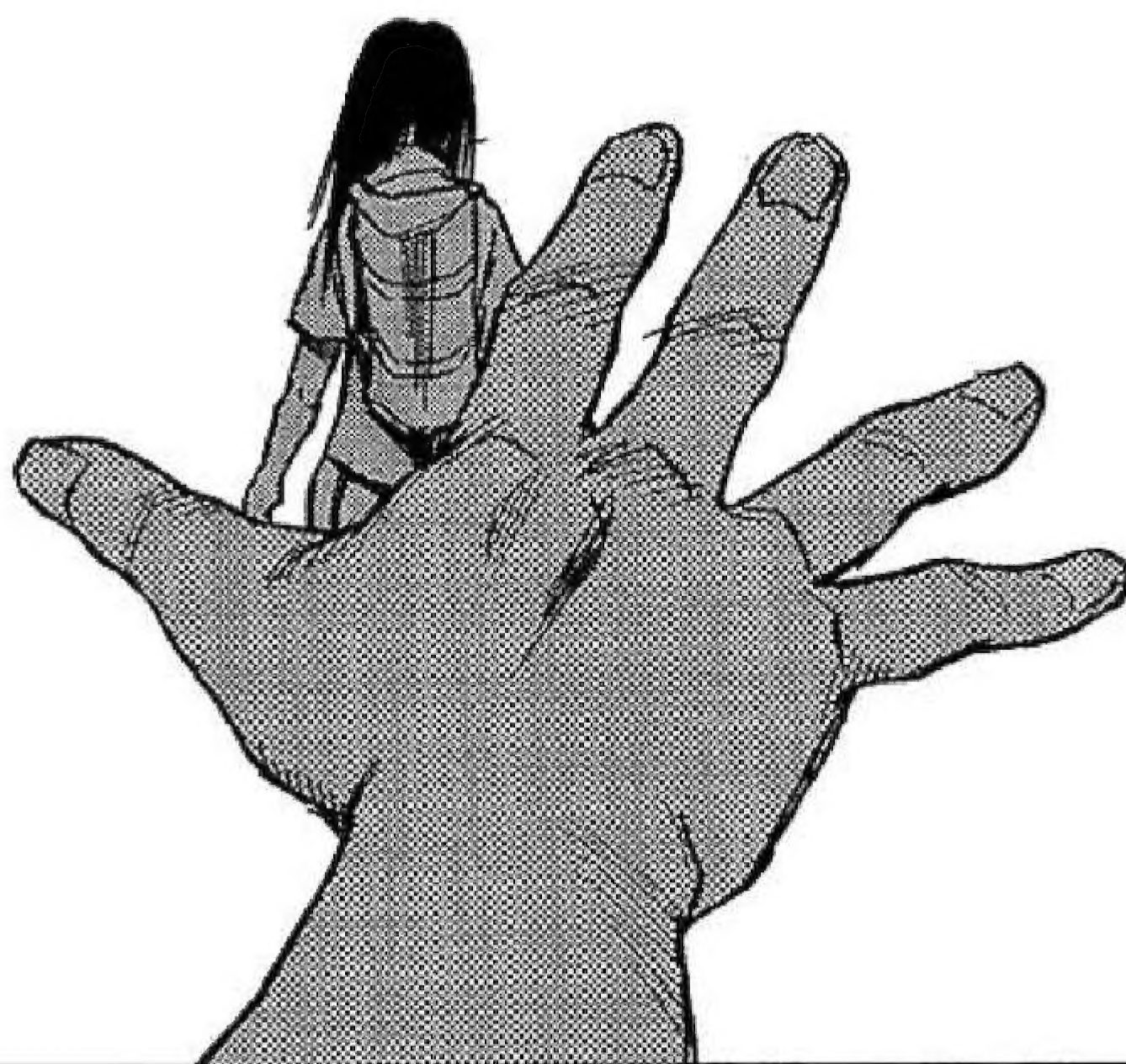




AIRI...?



AIRI!







SFX: CORTAR/HERVIR



QUÉ  
PASA?

BUENOS  
DÍAS,  
SATORU.



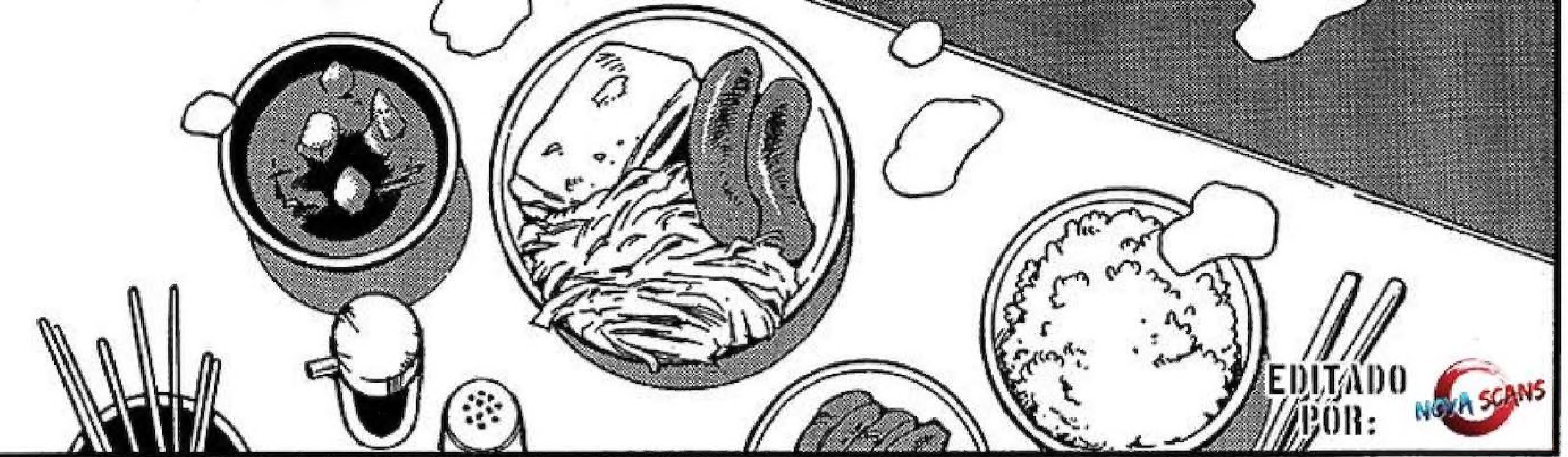
...AA...



...NADA

...

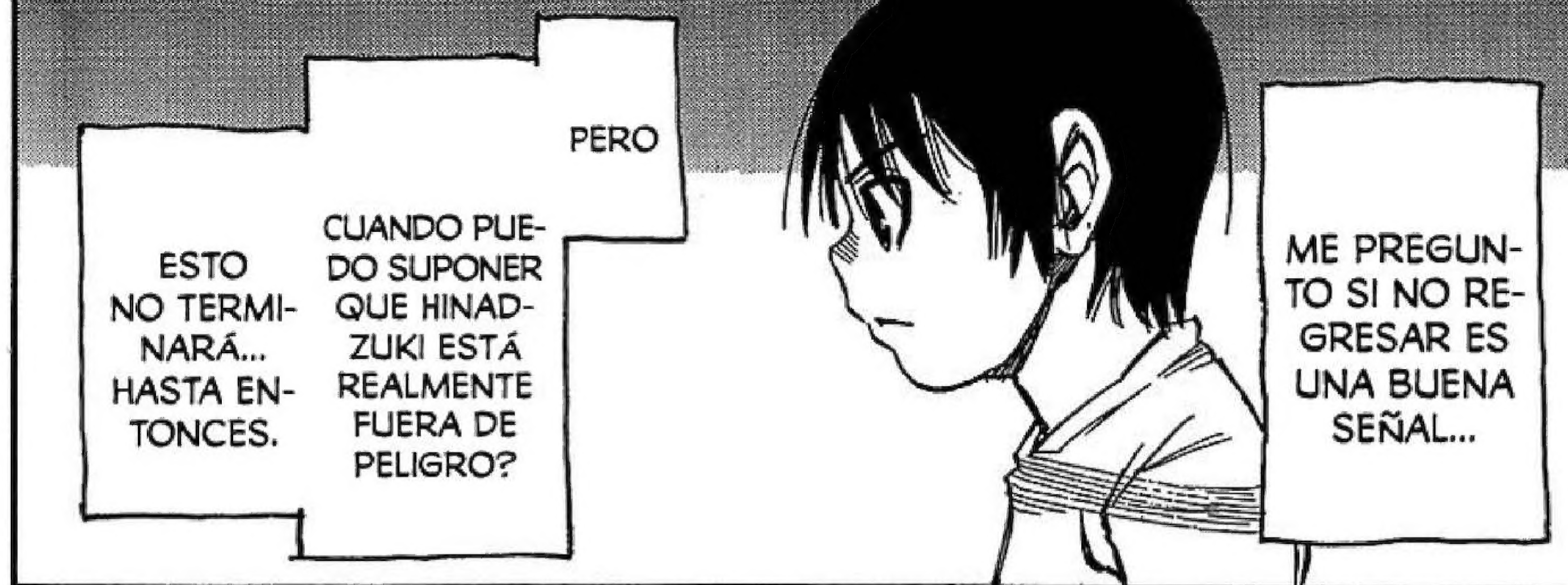




***NO ESTOY DE REGRESO AL AÑO 2006...***







ESTO  
NO TERMI-  
NARÁ...  
HASTA EN-  
TONCES.

CUANDO PUE-  
DO SUPONER  
QUE HINAD-  
ZUKI ESTÁ  
REALMENTE  
FUERA DE  
PELIGRO?

PERO

ME PREGUN-  
TO SI NO RE-  
GRESAR ES  
UNA BUENA  
SEÑAL...



## *CÓMO "TERMINA"?*



LA CUAL  
TOMÓ LU-  
GAR EN  
SOLO  
CUATRO  
DÍAS.

EN LA ÚLTIMA REPE-  
TICIÓN, LA  
DESAPA-  
RICIÓN DE  
HINADZUKI  
FUE...

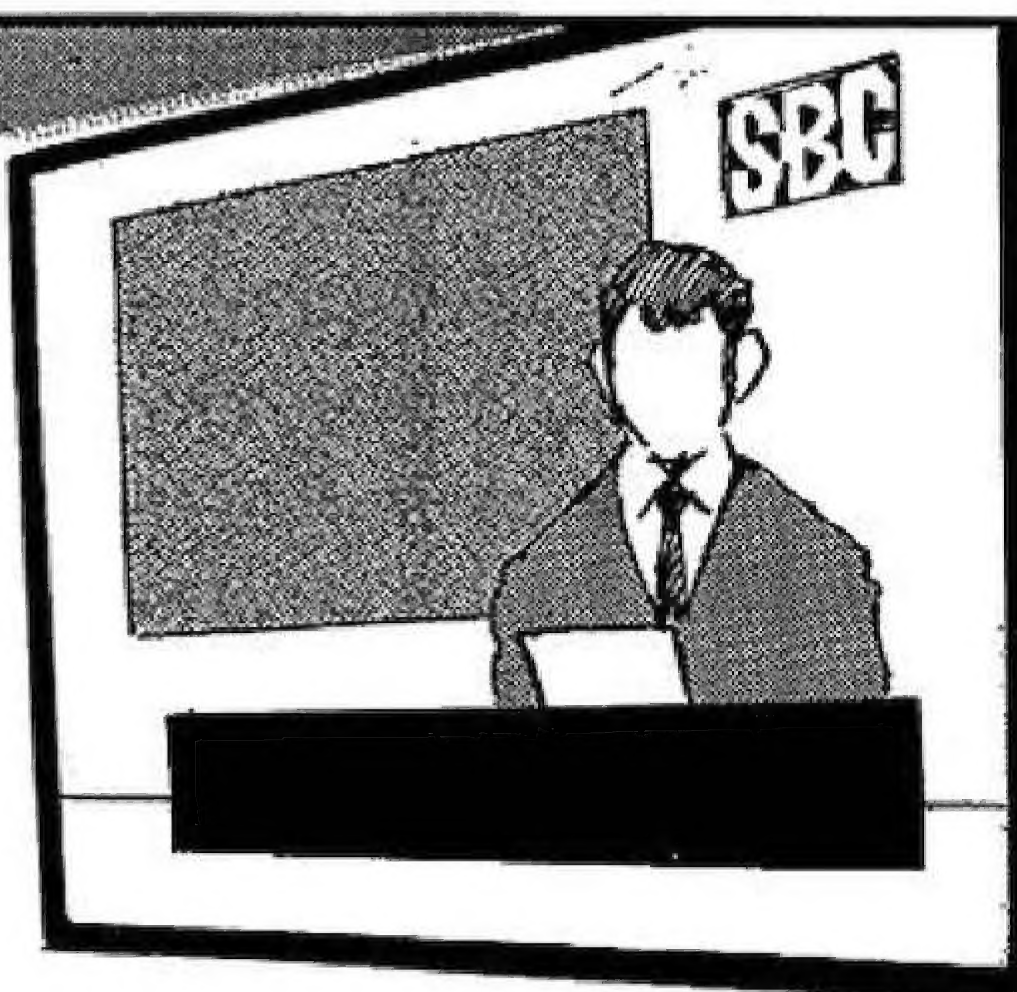
RÁPIDAMENTE  
SEGUIDA POR  
LA DESAPARI-  
CIÓN DE NA-  
KANISHI AYA.



# "EL CULPABLE REAL" SIEMPRE HA HECHO SUS PREPARACIONES



PROBABLEMENTE PORQUE LA TV HABÍA COMENZADO A REPOR-  
TAR LOS CASOS.



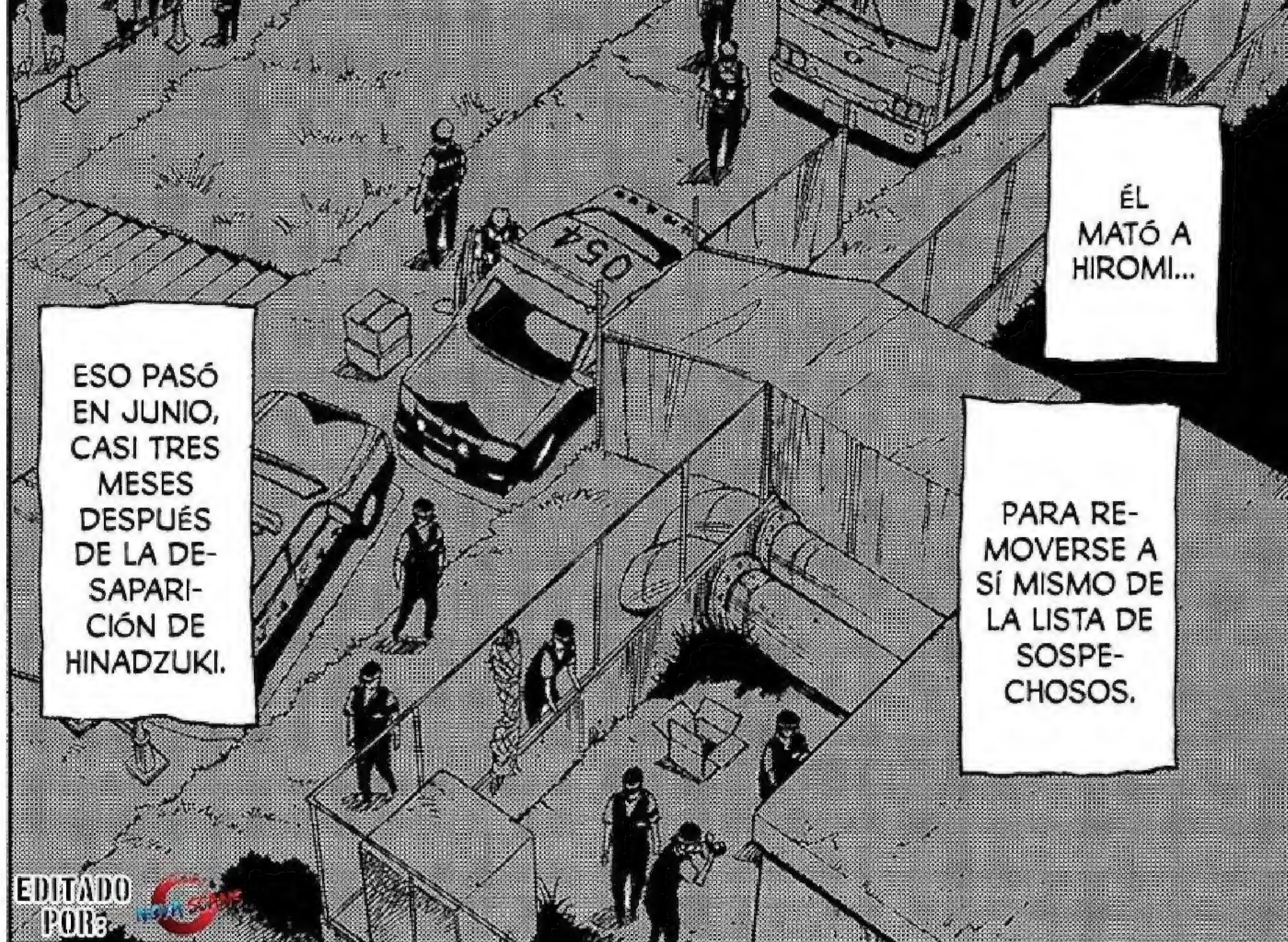
LOS "SECUESTROS Y ASESINATOS SERIALES DE NIÑOS" DE ESTE PUEBLO SE DETUVIERON DE UNA VEZ...

FINALIZÓ Y SE LE DECLARÓ CULPABLE...



DESPUÉS, CUANDO LA INVESTIGACIÓN POLICIACA...





ÉL  
MATÓ A  
HIROMI...

ESO PASÓ  
EN JUNIO,  
CASI TRES  
MESES  
DESPUÉS  
DE LA DE-  
SAPARI-  
CIÓN DE  
HINADZUKI.

PARA RE-  
MOVERSE A  
SÍ MISMO DE  
LA LISTA DE  
SOSPE-  
CHOSOS.

EDITADO  
POR



O SIM-  
PLEMENTE  
SE MUDÓ  
A ALGÚN  
OTRO  
LUGAR...

O BIEN ÉL  
COMETIÓ  
OTROS  
CRÍMENES  
EN OTRA  
ÁREA...

POR SUPU-  
ESTO, EL CUL-  
PABLE DETUVO  
LA MATANZA  
EN ESTE  
PUEBLO.

TRES MESES  
DESPUÉS, YUUKI-  
SAN FUE ARRES-  
TADO COMO EL  
CRIMINAL EN  
SEPTIEMBRE.



NO HAY  
CRIMEN EN  
SÍ MISMO.

EN  
ESTE  
MO-  
MEN-  
TO,

ME PREGUNTO  
SI ES POSIBLE  
PREVENIR QUE  
OCURRAN TEM-  
PORALMENTE  
CRÍMENES PO-  
TENCIALES CON  
EL PODER DE  
"LOS MEDIOS"  
...?



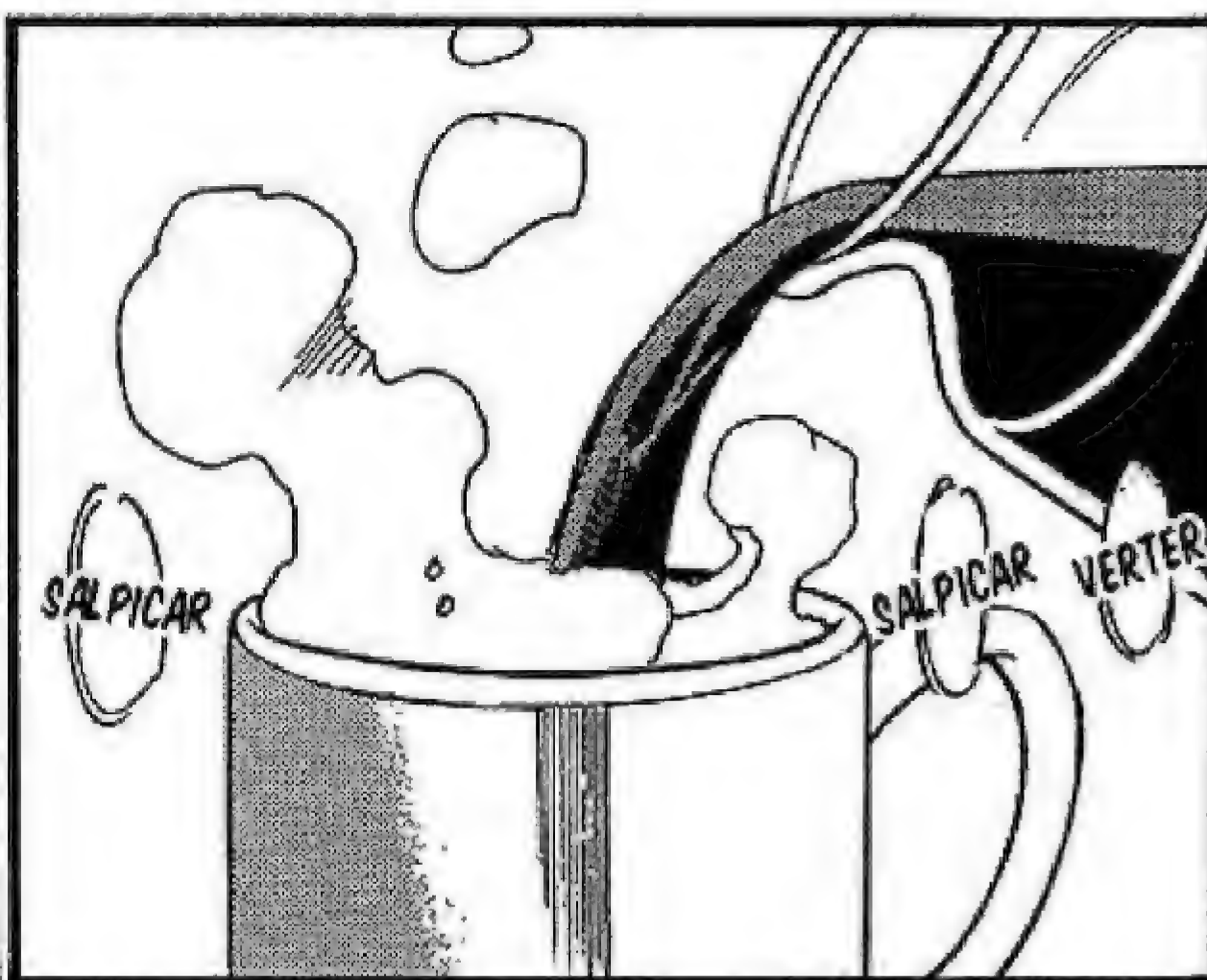
ASÍ CO-  
MO LA  
DEMÁS  
EVIDEN-  
CIA QUE  
VENGA...

DEBERÍA  
ATRAPAR  
BASADO AL "CUL-  
PABLE,"  
EN LA EVI-  
DENCIA  
EN MANO



EN  
OTRAS  
PALA-  
BRAS...  
SIEMPRE Y  
CUANDO  
PREVENGA  
CRÍMENES  
DE ANTE-  
MANO...

***O ESTO NO "TERMINARÁ"...?***



QUIERO  
BEBERLO  
TAMBIÉN.

...ES EL  
OLOR  
DEL  
CAFÉ...









TEXTO: ESCUELA MUNICIPAL PRIMARIA MIKOTO



ÉL FUE UN  
HÉROE LUEGO  
DE QUE SAL-  
VÓ A HINAD-  
ZUKI, PERO...

HMPH,

ESTARÁ ESTADO  
BIEN? ASÍ DESDE  
LA MAÑA-  
NA.

SATO-  
RU HA

TEXTO ABAJO DEL RELOJ: CAMPEONES NACIONALES DE 1988 DE HOCKEY SOBRE HIELO



PUES NO  
LO PARECES  
EN ABSOLU-  
TO.

ESTOY  
BIEN...

SI...

ESTÁS  
BIEN?

HEY,  
SATORU...





BUENO,  
NO ES  
DE SOR-  
PREN-  
DERSE...



YA QUE  
HINADZUKI  
SE FUE...

Si...



ÉL TUVO  
"UN CASO  
CERRADO,"  
PERO NO  
FUNCIONÓ  
PARA ÉL.

TIENES  
RAZÓN...



OLVIDÉ  
DARLES  
ESTOS  
AVISOS.

CUANTOS  
ESTUDIAN-  
TES QUE-  
DAN AQUÍ?



ABRIR!





SFX: VROOM







NO SERÍA UNA SORPRESA SI ELLA PERDIERA LOS DERECHOS DE PATERNIDAD COMPLETAMENTE.

PARECE QUE TAMBIÉN SE LES SUSPENDERÁN LOS "DERECHOS DE PATERNIDAD" POR UN CIERTO PERIODO DE TIEMPO...

NO CREO QUE SE PUE-  
DAN ACERCAR  
A KAYO POR  
LOS SIGUIEN-  
TES AÑOS.



QUE LA  
ABUELA DE  
KAYO SEA  
SU GUAR-  
DIÁN...

TAMBIÉN HAY  
ALGUNAS O-  
PINIONES DE  
QUE ES INA-  
PROPIADO...

BUENO,  
SABES,



ME GUS-  
TARÍA EVI-  
TAR ESO...

ESO SIGNIFI-  
CARÍA QUE ELLA  
TENDRÍA QUE  
MUDARSE SOLA  
A UN PUEBLO  
EXTRAÑO.

PERO SI  
KAYO ES EN-  
VIADA A UN  
CENTRO DE  
ADOPCIONES,

SFX: TAP/GOLPECITO



BIEN?

A CUAL-  
QUIER  
COSTO...



GRACIAS.

YASHIRO-  
SENSEI...

MIRA  
...

ERM  
...

AH...

QUÉ?

NO SOLO  
POR ESO...

QUIERO  
AGRADE-  
CERLE...

EVITAR  
UNA TRA-  
GEDIA."

"TUS VA-  
LIENTES  
ACTOS  
RESUL-  
TARON  
EN...

SINO  
TAMBI-  
ÉN POR  
DECIR





PARA MIS  
OÍDOS

ESO FUE  
MÚSICA



PODRÍA SONAR  
MUY SIMPLE SI  
HUBIERA CAM-  
BIADO "RE-  
SULTADO" POR  
"REGRESO"...

BIEN...

TAP...

SATORU.

ESTÁS  
DICIENDO  
PALABRAS  
MADURAS,



MI PUNTO ES,  
TU ACTO MERE-  
CÍA UN REGRESO.

SI NO HACES  
NADA, NO GA-  
NARÁS NADA.

SI ERES  
EXITOSO EN  
EL TRABAJO,  
TENDRÁS UN  
AUMENTO DE  
SUELDO.

SERÁS  
PREMIADO  
SI OBTIENES  
100 PUNTOS  
EN UN EXA-  
MEN.



EDITADO  
POR:



TÚ QUE-  
RÍAS...

LA SONRISA  
DE KAYO,  
NO ES ASÍ?





YO TAMBIÉN  
OBTUVE UN  
REGRESO.

VES?

SFX: TAP/GOLPECITO



HABLAR CON  
YASHIRO (MI  
SENSEI) ME  
HACE SENTIR  
MÁS LIGERO.

EN ESTA  
DURA SI-  
TUACIÓN,

ÉL ESTÁ  
DICIENDO  
COSAS  
BUENAS...



EL RE-  
FUGIO.

...NO,

KAYO SE  
QUEDÓ EN TU  
CASA TODOS  
ESOS DÍAS?

DE TODOS  
MODOS,  
SATORU,









AH!

CLICK!



HAY ALGO QUE SOBRESALE...

SATORU...  
NO DEBES  
TOCARLO...!



...ESTO  
ES...

!!



LO-LO  
SIEN-

SFX: TAP! POR TODOS LADOS

SFX: ESTRUENDO!



LO HAS  
VISTO...

...  
SATORU,





SFX: MASTICAR!









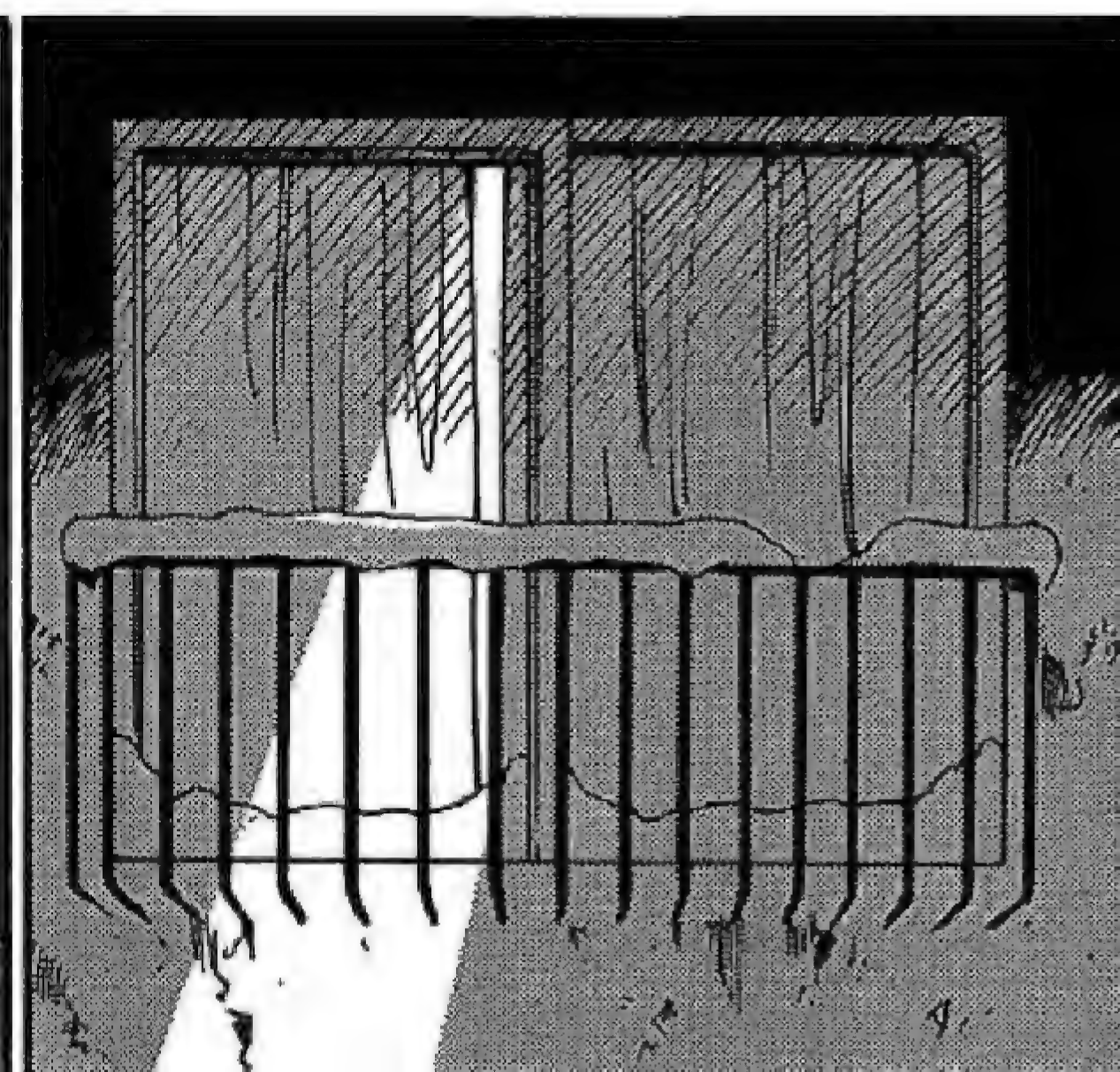


ESTOY  
EN CASA!



BUENAS  
TARDES,  
SATORU.

YA  
SÉ QUÉ  
DEBO  
HACER.







ÉL ERA UN  
HÉROE ÚNI-  
CO EN ESE  
ENTONCES.

EDITADO  
POR

NOVA SCANS

ÉL ORIGINAL-  
MENTE SE SA-  
CRIFICABA PA-  
RA PELEAR POR  
LA HUMANIDAD,  
INCLUYENDO  
A SU PROPIA  
FAMILIA.



ÉL TENÍA  
UNA FA-  
MILIA.

MÁS PE-  
QUEÑOS MIENTRAS  
SE VOL- MÁS TRA-  
VÍAN SUS TABA DE  
VÍNCU- PROTE-  
LOS CON GERLOS,  
ELLOS  
A PESAR  
DE SU  
ESPÍRITU.



ÉL COMEN-  
ZÓ A DISTAN-  
CIARSE DE  
SU FAMILIA  
POR MIEDO.



MIENTRAS  
LA GUERRA  
SE INTEN-  
SIFICABA,



LA "PATERNI-  
DAD" DEN-  
TRO DE ÉL  
CUANDO  
LUCHABA.

MIRANDO  
ATRÁS, YO  
PODRÍA  
HABER ES-  
TADO A-  
TRAÍDO A



ESO  
TAMBIÉN  
ES UN  
"REGRE-  
SO."



**DEBO ADMITIR:**



"ALGÚN  
DÍA REGRE-  
SARÉ A MI  
TIEMPO,"

QUE LA  
ESPERAN-  
ZA DE...

**ES UN PENSAMIENTO IRRAZONABLE PARA EL "YO" DE AHORA.**



CLARA-  
MENTE  
CAMBIÉ  
EL FU-  
TURO.

SIN IMPOR-  
TAR QUE  
TAN PEQUE-  
ÑO SEA,

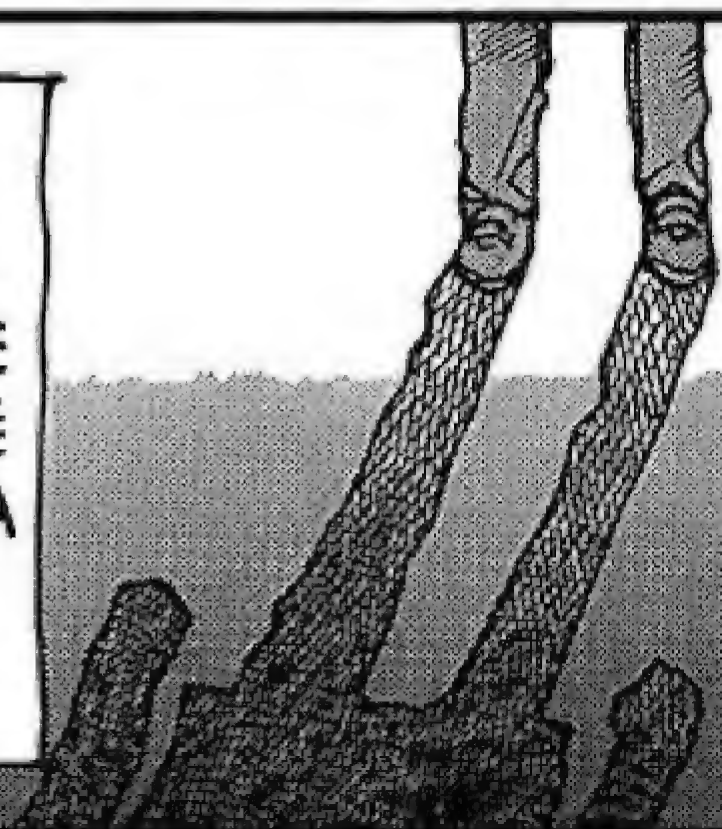


EDITADO  
POR:



YO CREO  
QUE UNA  
PARTE DE SU  
ALMA DEBE  
HABER VE-  
NIDO A HA-  
BITAR EN MÍ.

AÚN LEJOS  
DEL HOMBRE  
QUE ADMIRÉ  
CUANDO ERA  
PEQUEÑO,



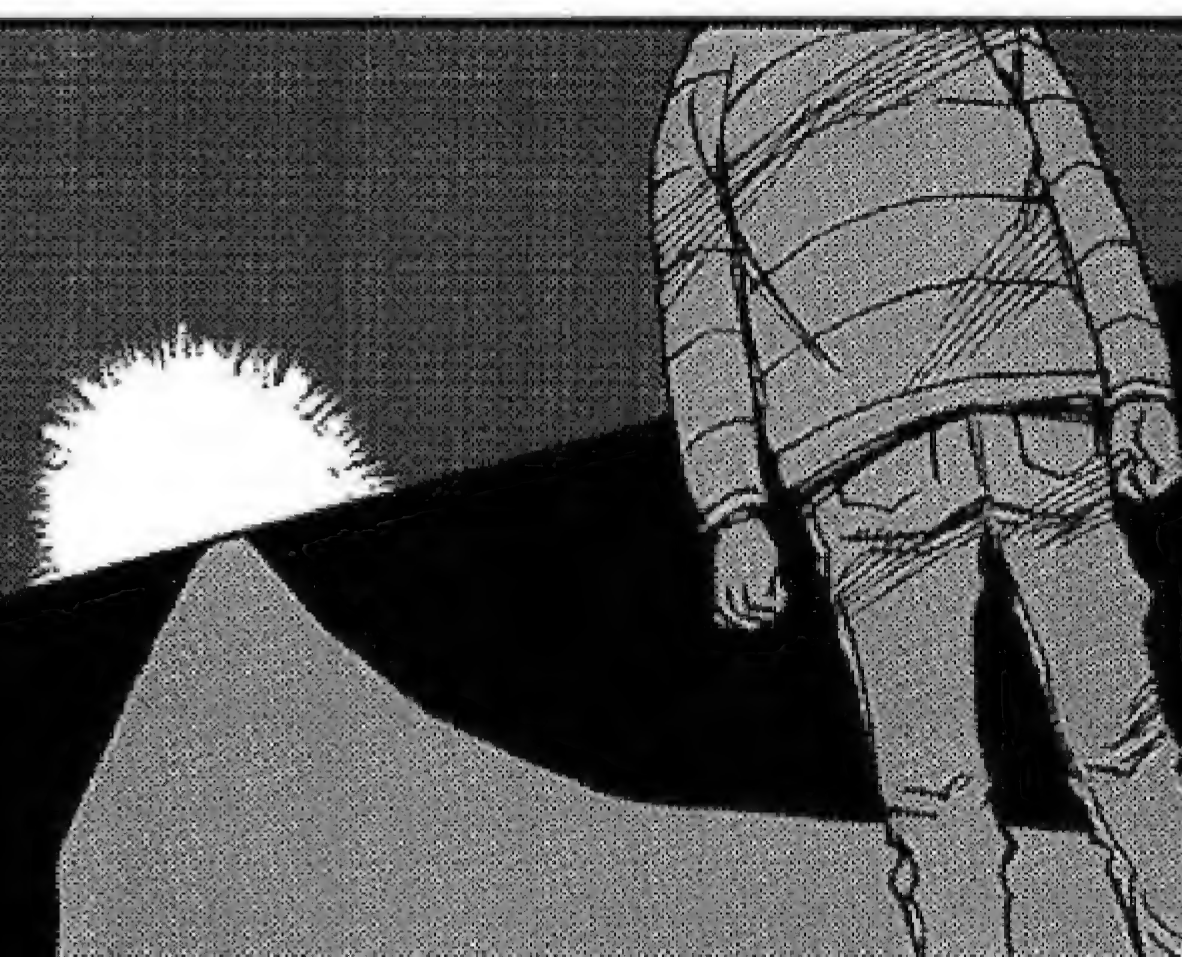
POR SU-  
PUESTO,  
NO ME  
ARREPI-  
ENTO.

FORMAN-  
DO EL FU-  
TURO.

ES PARTE  
DE LA RE-  
ALIDAD,

TODO MO-  
VIMIENTO  
QUE HAGA  
DESDE A-  
HORA...

ESE ES EL  
FUTURO AL  
QUE DEBO  
LLEGAR...





**AHORA YA NO  
PUEDO REGRESAR.**



**EL AÑO 2006  
YA NO EXISTE.**

**CAPITULO 25, FIN**



DOWNLOADS AVAILABLE AT: [HTTP://OYASUMITRANSLATIONS.WORDPRESS.COM](http://oyasumitranslations.wordpress.com)



# BOKU DAKE GA INAI MACHI c24

RAW PROVIDER: MTO, HOLY\_CA

TRANSLATION: ANONYMOUS PREFERRED

PROOFREADING: PERVYSAGECHUCK

CLEANING & REDRAWING: TERAS, BLUESKY

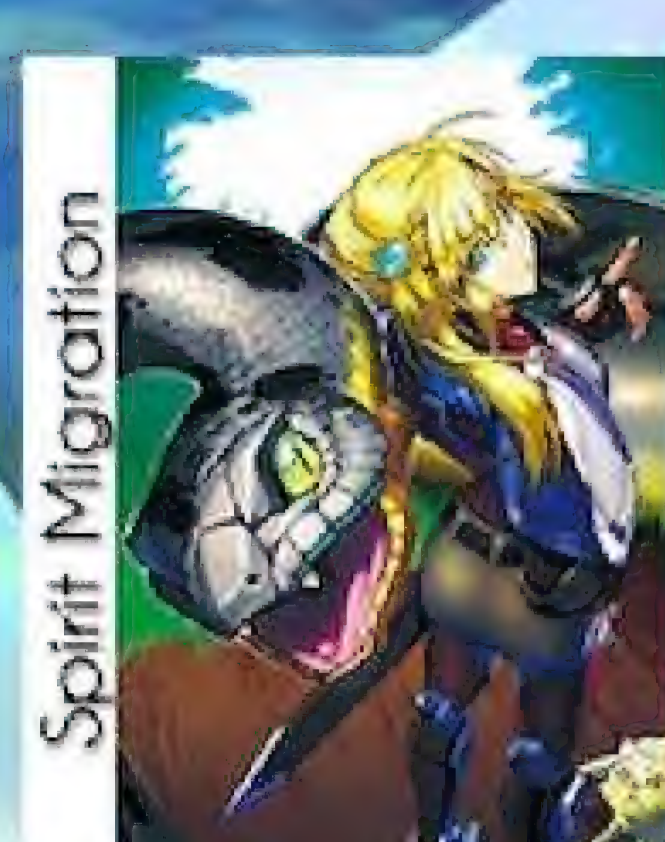
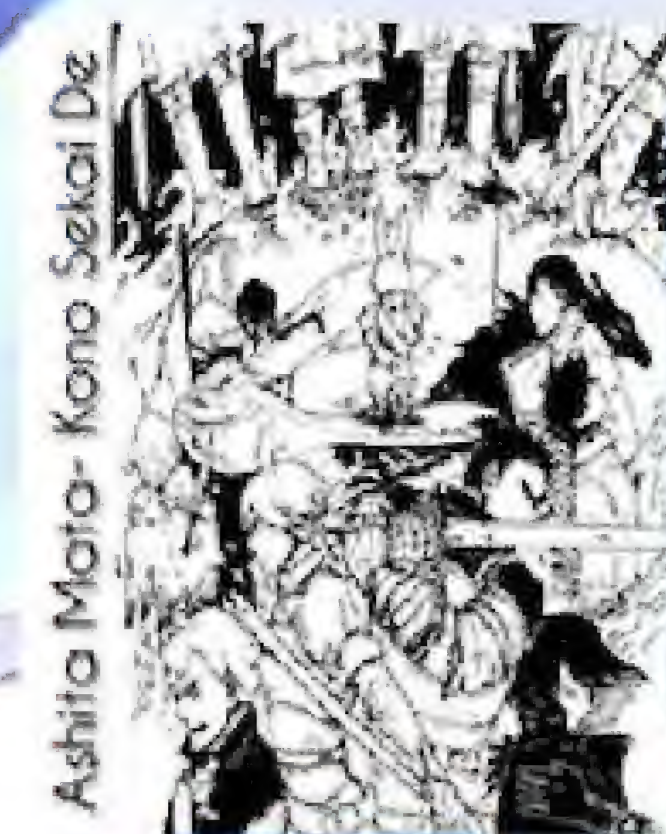
TYPESETTING: ANONYMOUS PREFERRED

QUALITY CHECK: PERVYSAGECHUCK

Special thanks to drojf for his help



# NOVASCANS · PROYECTOS



Además visita nuestro blog para: Descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO





Traducción  
Alfenseil



Corrección  
Alfenseil



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Tipografía  
Nova



Uploader  
xClaudio



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

Traducciones  
sin fines de lucro.



POR SUPUESTO, ESTOY CONSCIENTE DE QUE HE ESTADO ACTUANDO VACÍO.



CUANDO PASÓ LO DE “SALVAR A HINADZUKI,” NO SÉ POR QUÉ, PERO TENÍA UN VIVIDO SENTIMIENTO DE QUE “LAS COSAS ESTARÁN BIEN PARA ELLA.”



DEBO DESHACERME DE ESTA SENSACIÓN DE UN LOGRO COMPLETADO A MEDIAS, EL CUAL ME ESTÁ CARCOMIENDO, O DE LO CONTRARIO...





QUÉ?  
TENEMOS  
TAREA?

BIEN!

ME VOY  
PRIMERO.

ENTON-  
CES, PA-  
RARÉ  
EN EL  
CENTRO  
INFANTIL,  
Y HARÉ  
MI TAREA.

SI, TE-  
NEMOS!



CREO QUE HIROMI  
ESTARÁ SEGURO HAS-  
TA QUE COMIENCE "LA  
INVESTIGACIÓN DEL  
CASO",

PERO DEBERÍA  
PARAR DE AC-  
TUAR AL MAR-  
GEN AHORA.

E-EN  
SERIO?

ESTÁS AC-  
TUANDO CO-  
MO EL GU-  
ARDIÁN DE  
HIROMI,

AHORA  
QUE HI-  
NADZUKI  
SE FUE.

AH...  
ESPERA,  
HIROMI...

YO  
TAMBIÉN  
VOY.

BIEN...ESTOY SEGURO QUE HICE EL MÍNIMO DE LO QUE NECESITABA HACERSE...



ENTONCES,  
HIROMI,  
ESTARÉ AHÍ  
LUEGO.

...SI.

SIP.

ME PUEDES  
DAR UN MO-  
MENTO?

SATORU,

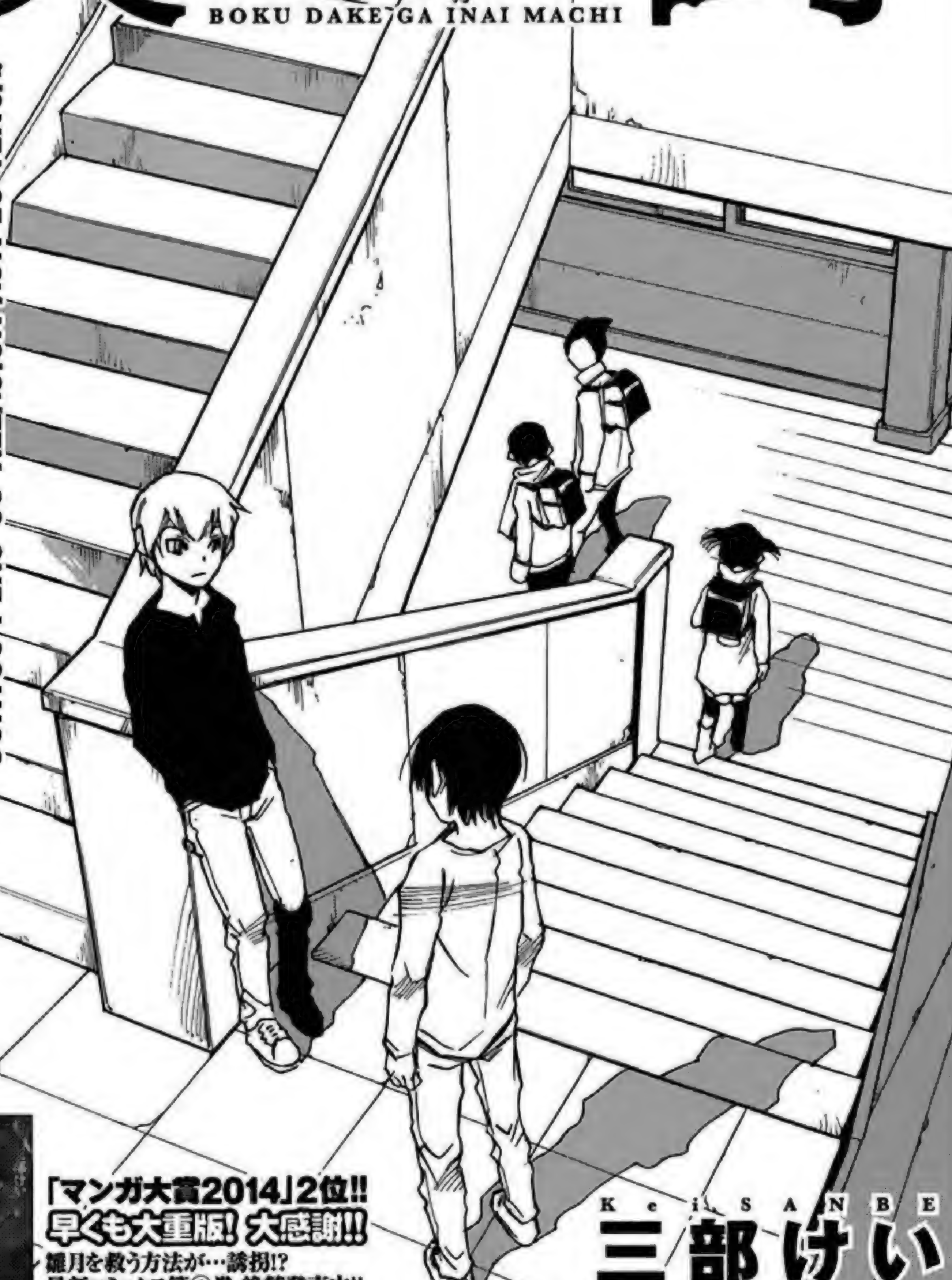


#26 [UN CASO DE ACUSACIÓN FALSA, MARZO 1988]

# 僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

ESTOS DOS HAN TERMINADO VARIAS COSAS  
JUNTOS PERO SU RELACIÓN AÚN ES TENSA.



「マンガ大賞2014」2位!!  
早くも大重版! 大感謝!!  
姫月を救う方法が...誘拐!?  
最新コミックス第④巻 絶賛発売中!!

K e i S A N B E  
三部 けい





SATORU.



QUÉ TE  
ESTÁ MO-  
LESTANDO  
AHORA?

EDITADO  
POR:



CON LA MA-  
NERA EN QUE  
ACTÚAS AHORA  
A PESAR DE  
QUE LAS CO-  
SAS RESUL-  
TARON BIEN.

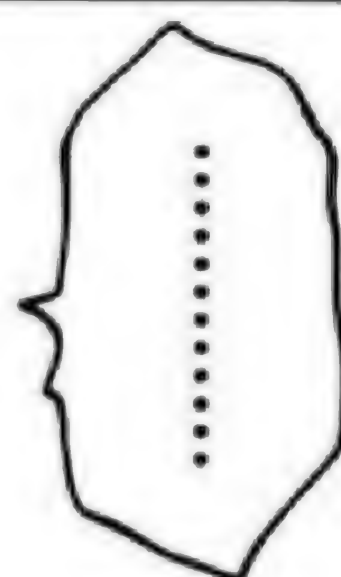
ASÍ QUE,  
ESTOY SIN-  
TIENDO UNA  
GRAN SEN-  
SACIÓN DE  
INCOMPA-  
TIBILIDAD

DETERMI-  
NACIÓN PARA  
SALVAR A HI-  
NADZUKI A  
CUALQUIER  
COSTO VINI-  
ENDO DE TI,  
SATORU.

YO VI,



...NO ES DE  
EXTRAÑAR QUE  
KEN'YA SE HAYA  
DADO CUENTA  
DE TAL COSA.



MI TENSIO-  
N SE FUE  
COMO SI  
HUBIERA  
DEJADO MI  
GUARDIA  
BAJA...

PERO ES  
MÁS CO-  
MO SI,

DEBERÍA  
LLAMAR-  
LO UN A-  
LIVIO,  
QUE HI-  
NADZUKI  
ESTÁ ME-  
JOR FU-  
ERA QUE  
DESAPA-  
RECIDA...

CO-  
RREC-  
TO...



.....  
!



"DEJAR  
MI GU-  
AR-DIA  
BAJA,"  
HUH...

JUSTO  
COMO  
PENSA-  
BA.



...NOP.

ES UN PRO-  
BLEMA QUE  
HAYA PRE-  
GUNTADO?



POR CU-  
ÁNTO TI-  
EMPO  
HAS SA-  
BIDO?



ESO SIGNI-  
FICA,  
ALGO  
MÁS SE-  
GUirá.







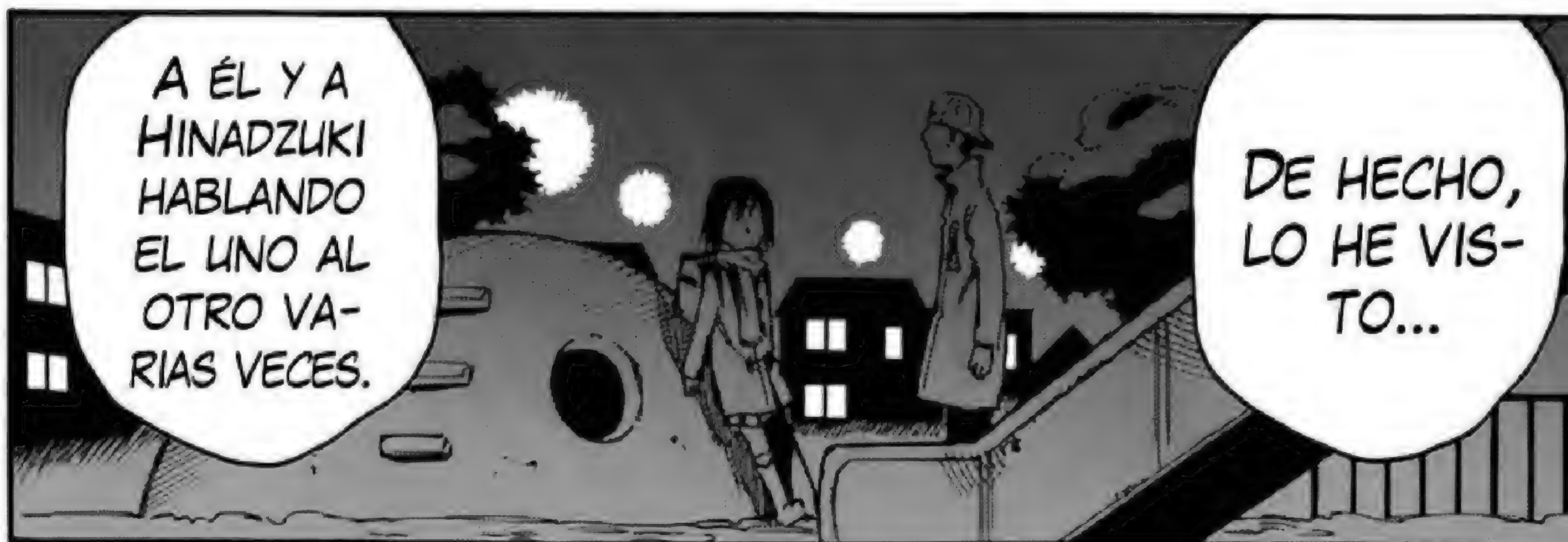
...LANZAR  
UNA PIEDRA  
A LA CASA  
DE SHIRA-  
TORI.

YO DIRÍA  
QUE... DES-  
PUÉS DE  
VERTE...



UN TIPO QUE  
SIEMPRE VUE-  
LA AVIONES  
DE PAPEL EN  
EL RÍO.

EL HIJO  
DE ESA  
FAMILIA  
ES...




A ÉL Y A  
HINADZUKI  
HABLANDO  
EL UNO AL  
OTRO VA-  
RIAS VECES.

DE HECHO,  
LO HE VIS-  
TO...



HUH...?





QUE "PROTEGER  
A HINADZUKI DE  
SU MAMÁ ES SO-  
LO UNA EXCUSA,

Y SATORU  
DE HECHO IN-  
TENTA ALE-  
JARLA DE ESE  
LOCO PERVER-  
TIDO..."

SOLÍA  
MANTENER  
UN OJO EN  
ÉL,

ASÍ QUE  
INCLUSO  
TUVO ES-  
TE PEN-  
SAMEN-  
TO:

PERO EN  
REALIDAD  
PODRÍA  
SER UN  
INTELI-  
GENTE-

ÉL PARECE  
SER UN TI-  
PO TORPE,

KEN'YA!

DADO LO  
BIEN QUE  
LOS AVIO-  
NES DE  
PAPEL VO-  
LABAN,

SALTÉ A  
CONCLU-  
SIONES.

LO SI-  
ENTO.

...AH...



SOLO  
ESTABA  
UN POCO  
SORPREN-  
DIDO...

NO...  
ERM...

ACASO  
HICE UNA  
MIRADA  
ATERRA-  
DORA  
JUSTO  
AHORA  
...?

QUÉ...

EN  
VER-  
DAD?

ESTABAS CASI  
EN LO CIERTO  
SOBRE ESO,  
KEN'YA.

NO ES  
SOLO UNA  
POSIBILIDAD;  
ÉL SERÍA EL  
PRIMER SOS-  
PECHOSO  
ADEMÁS DE  
LA MAMÁ DE  
HINADZUKI.

HABÍA UNA  
POSIBILIDAD  
DE SOSPE-  
CHAR DE  
ESE TIPO,  
YUUKI,  
VERDAD?

EL DÍA EN  
QUE FALLÉ  
EN ASAL-  
TAR A SU  
MAMÁ,

SI ALGO  
LE HABÍA  
PASADO  
A HINAD-  
ZUKI,

EN  
RESU-  
MEN,

Y NO ES  
UNA PER-  
SONA QUE  
HARÍA ALGO  
SOSPECHO-  
SO...

SÉ UN  
POCO SO-  
BRE ÉL.

YA VEO...  
ES POR ESO  
QUE YUUKI-  
SAN FUE ORI-  
GINALMENTE  
ARRESTADO!

...POR  
ALGUNA  
RAZÓN,  
PARECES  
ESTAR  
FELIZ.

...COMO  
LO ESPE-  
RABA...



YA QUE ESTABA EN SU CASA CUANDO LA PIEDRA QUE TÚ TIRASTE LLEVÓ A LOS POLICÍAS AHÍ.

PERO ES POCO PROBABLE QUE ÉL SE VOLVIERA UN SOSPECHOSO,

HINADZUKI TERMINÓ "PERDIÉNDOSE" EN ESE DÍA.

CIERTAMENTE,

SI ALGO TE ESTÁ MOLESTANDO, POR QUÉ NO ME LO DICES?

SATORU...

...PERO ESO NO SIGNIFICA QUE EL CASO ESTÁ COMPLETAMENTE CERRADO?

NO PUEDO EXPLICÁRSELO A ÉL DE NINGUNA MANERA...

QUE "UN ASESINO DEBE ESTAR ACECHANDO EN ESTE PUEBLO"...

...YO PODRÍA ESTAR IMAGINÁNDOLO...

NO SÉ CÓMO PONERLO EN PALABRAS, PERO...





DE  
TODAS  
MANE-  
RAS,  
YO...

...BIEN.

ME ASEGU-  
RARÉ DE  
DECÍRTELO,  
KEN'YA...

CUANDO  
LLEGUE EL  
MOMENTO  
EN QUE  
PUEDA EX-  
PLICARLO  
APROPIA-  
DAMENTE,



AH-HA-  
HA! UN  
DETEC-  
TIVE!?

ES QUE  
QUIERES SER  
UN DETEC-  
TIVE EN EL  
FUTURO...?

HEY, DE  
TODAS MA-  
NERAS...  
CÓMO VIS-  
TE A TRAVÉS  
DE ALGO CO-  
MO ESO?



...UN A-  
BOGADO.

INFANTIL,  
DIJO...

DE VEZ EN  
CUANDO TE  
ESCUCHAS  
INFANTIL,  
SATORU.



Y YO HE  
DECIDIDO  
VOLVER-  
ME UNO  
TAMBIÉN.

MI PAPA  
ES ABO-  
GADO...

SIP.

ABOGA-  
DO?





LA CUAL  
TIENE QUE  
VER CON-  
MIGO AYU-  
DÁNDOTE.

TENGO  
UNA  
RAZÓN,

WOW! YA  
ESCOGISTE TU  
CARRERA MI-  
ENTRAS AÚN  
ESTAMOS EN  
LA ESCUELA  
PRIMARIA?



EL VEREDICTO  
HASTA ESTE  
DÍA HA SIDO  
"CULPABLE,  
SENTENCIADO  
A CADENA  
PERPETUA."

MIENTRAS  
EL ACUSADO  
NIEGA SU PAR-  
TICIPACIÓN Y  
ARGUMENTA  
SU "INOCEN-  
CIA,"

MI PAPÁ ESTÁ  
DEFENDIENDO A UN  
SOSPECHOSO EN  
UN CASO DE ASE-  
SINATO QUE TO-  
MÓ LUGAR EN UNA  
CIUDAD CERCANA  
EL AÑO PASADO...



PERO NO IM-  
PORTA CUÁNTO  
INVESTIGARON,  
LA EVIDENCIA  
ESTÁ EN CON-  
TRA DEL ACU-  
SADO...

PAPÁ ESTÁ  
CONVENCIDO DE  
LA INOCENCIA  
DEL HOMBRE  
POR SU INTE-  
GRIDAD.

EL SOS-  
PECHOSO  
ES SU  
PADRE.

LA VÍCTI-  
MA FUE  
UNA NIÑI-  
TA, DIEZ  
AÑOS, EN  
CUARTO  
GRADO EN  
ESE EN-  
TONCES.



PAPÁ SIEM-  
PRE DICE ESO  
ÚLTIMAMEN-  
TE.

"DEBE HA-  
BER ALGO  
MAL AQUÍ"  
...

ÉL ESTÁ  
ACORRA-  
LADO.





Y NO PUE-  
DO PERDO-  
NAR AL VER-  
DADERO.

ÉL FUE  
CAPTURADO  
COMO EL  
ASESINO,

AUNQUE SU  
QUERIDA Y  
PRECIOSA HI-  
JA HA SIDO  
ASESINADA...



QUIENES  
HAN ESTADO  
EVADIÉNDO-  
LO.\*

TAMPOCO  
PUEDO PER-  
DONAR A LOS  
AMIGOS DE  
PAPÁ...

NOTA: EN JAPÓN, LOS ABOGADOS QUE REPRESENTAN MALAS PERSONAS TAMBIÉN SON VISTOS COMO "MALOS."



QUIERO  
HACER TODO  
LO POSIBLE  
PARA AYU-  
DARLO.

PENSÉ  
...

ES POR  
ESO QUE,  
CUANDO  
TE VI INTEN-  
TANDO AYU-  
DAR A HI-  
NADZUKI SIN  
AYUDA...



POR EL BIEN  
DE ALGUIEN EN  
QUIEN CONFÍ-  
AS.

ESTOY  
MUY  
FELIZ  
DE SABER  
QUE TUS  
ACTOS  
FUERON...





ESTOY AGRA-  
DECIDO DE QUE  
CONFIÉ EN TI,  
SATORU.




PERO...

YO CREO  
EN ÉL.


MI PAPÁ  
AÚN ESTÁ  
LUCHANDO  
EN EL JUI-  
CIO INCLU-  
SO AHORA,  
AUNQUE HA  
ESTADO SI-  
ENDO ABAN-  
DONADO POR  
TODOS LOS  
DEMÁS.





ASÍ QUE  
LOS RE-  
SOLVERÉ  
ALGÚN  
DÍA.

PAPÁ DIJO,  
"HAY OTROS  
CASOS SI-  
MILARES AHÍ  
AFLERA."




POR FAVOR  
LLÉVAME A  
ELLO DE  
NUEVO.

SI HAY  
UN "PRÓ-  
XIMO,"

YO TAMBI-  
ÉN QUIE-  
RO CON-  
VERTIRME,  
EN UN  
ALIADO  
DE LA  
JUSTICIA.

ES ASÍ COMO "UN AMIGO" ES, ME PREGUNTO...?



BIEN.



"EL LLEVÓ AL ARRESTO DE YUUKI-SAN.

"DESAFORTUNADAMENTE, SU SENTIDO DE JUSTICIA,

Y QUE TESTIFICÓ A LA POLICÍA" FUE KEN'YA.

"EL COMPAÑERO DE CLASES QUIEN FUE TESTIGO DE YUUKI-SAN Y HINADZUKI JUNTOS VARIAS VECES,

FINALMENTE PUEDO VER POR QUÉ, DADO EL ORIGEN FAMILIAR DE KEN'YA.

SEGURAMENTE, ESE TESTIMONIO FUE ACEPTADO POR LA POLICÍA.

ASÍ QUE TODO LO QUE SÉ, LO HE APRENDIDO DE PERIÓDICOS, REVISTAS Y TV.

NO ESTOY EN POSICIÓN DE VER EN EXPEDIENTES,

CIUDAD C, HOKKAIDO; SEPTIEMBRE 1986.

EL SIGUIENTE ES UN ESQUEMA DEL CASO DE LA CIUDAD CERCANA:



UNA CASA FAMILIAR DE UN SOLO PADRE EN UNA VIVIENDA PÚBLICA ESTATAL. SU PADRE TRABAJABA MUCHOS TURNOS NOCTURNOS.



LA VÍCTIMA ES A-KO, DE CUARTO GRADO COMO NOSOTROS AL MOMENTO DEL CRIMEN.

A-KO GENERALMENTE PASABA SU DÍA MATANDO EL TIEMPO HASTA QUE LLEGABA A CASA A LAS SEIS CUANDO COMÍA LA CENA CON SU PADRE.



EL PADRE FUE A UN CENTRO DE PACHINKO, COMO ERA SU HABITO, UN POCO PASADA LA UNA P.M. CUANDO SU HIJA AÚN ESTARÍA EN LA ESCUELA, JUSTO DESPUÉS DE QUE ÉL TERMINABA SU TURNO NOCTURNO.

EN EL DÍA DEL CRIMEN,

TEXTO: PARAÍSO DEL PACHINKO

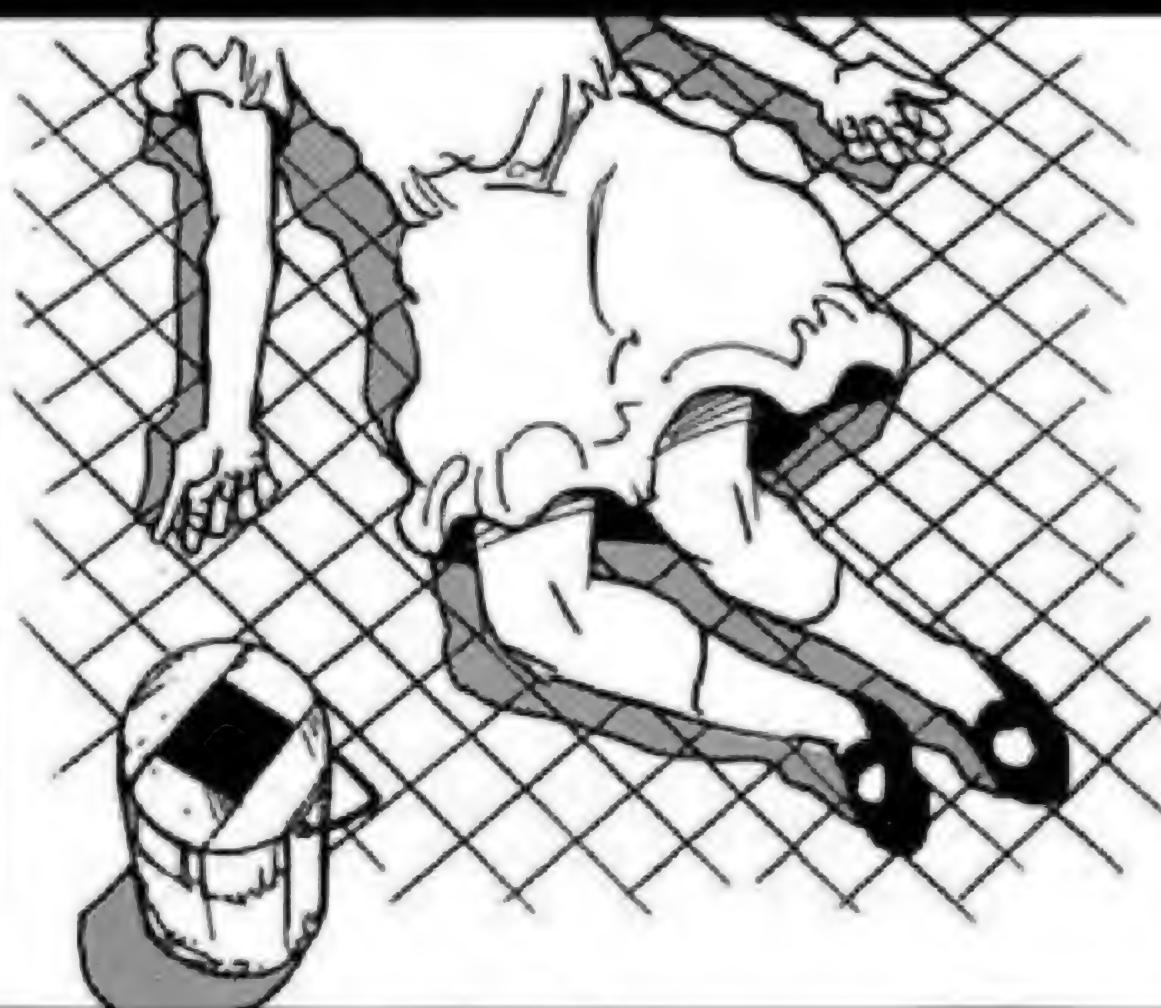
ÉL REGRESABA A CASA A LAS SEIS A LA MAÑANA SIGUIENTE.



DESPUÉS DE QUE ELLA COMÍA LA CENA HECHA POR SU PADRE, ÉL IBA AL TRABAJO A LAS SIETE Y MEDIA.

POR UNA ESTUFA DE BRIQUETAS DE CARBÓN HECHA A MANO.

LA CAUSA DE MUERTE FUE ENVENENAMIENTO POR MONÓXIDO DE CARBONO,



ÉL ENCONTRÓ EL CUERPO MUERTO DE SU NIÑA EN EL BAÑO, Y LO REPOR- TÓ A LA POLICÍA.



SOLO  
FIBRAS DE  
GUANTES  
DE ALGO-  
DÓN.

NO SE EN-  
CONTRA-  
RON HUE-  
LLAS DAC-  
TILARES  
EN LA CIN-  
TA O EN  
LA ESTUFA  
HECHA A  
MANO;

LA PUERTA DEL BAÑO ES-  
TABA SELLADA DESDE EL  
OTRO LADO CON CINTA.  
LAS VENTANAS DESDE  
DENTRO; POR LO TANTO,  
LA POLICÍA DECIDIÓ QUE  
ERA UN "CASO DE ASE-  
SINATO."

TAMBIÉN, EL  
MISMO TIPO DE  
LATA USADA  
PARA LA ESTU-  
FA HECHA A  
MANO FUE  
DESCUBIERTO  
EN EL ALMACÉN  
DE LA CASA.



MIENTRAS QUE  
HABÍA OTRO TI-  
PO DE PRES-  
CRIPCIÓN DE  
PÍLDORAS PA-  
RA DORMIR EN  
LA HABITACI-  
ÓN DEL PADRE.

SE DETECTA-  
RON PÍLDO-  
RAS PARA  
DORMIR EN  
EL ESTOMA-  
GO DE LA  
CHICA,

Y LUEGO  
FUE A-  
RRESTA-  
DO.



LA POLICÍA  
LO INTERROGÓ  
A ÉL COMO  
TESTIGO ESEN-  
CIAL PRIMERO,

"ES UN  
DOLOR  
PARA ÉL  
HACER  
COMIDA  
TODOS  
LOS  
DÍAS."

QUIZÁS INTEN-  
TÓ DESHA-  
CERSE DE UNA  
DEPENDIENTE  
POR PROBLE-  
MAS FINANCI-  
EROS?

UN ADICTO  
A LAS APU-  
ESTAS QUE  
FUE A LAS  
MAQUINAS  
TRAGAMO-  
NEDAS, DE-  
JANDO A  
SU HIJA  
ATRÁS.

LOS MEDIOS  
DE COMUNI-  
CACIÓN LO  
REPORTARON  
CON LA IMA-  
GEN DE...





A UN VECINO  
SUYO, PERO NO  
PUEDES DECIR  
QUE ESO ES  
REALMENTE LO  
QUE QUERÍA  
DECIR.

PARECE QUE  
ÉL LE DIJO,  
"ES UN DOLOR  
PREPARAR CO-  
MIDA TODOS  
LOS DÍAS",

Y SU DEU-  
DA ESTABA  
LEJOS DE  
SER EX-  
CESIVA.

ÉL NO PER-  
DIÓ MUCHO  
DINERO EN  
LAS MAQUI-  
NAS TRAGA-  
MONEDAS,



PODRÍA  
HABER CON-  
CLUIDO EL  
CRIMEN.

HONESTAMENTE,  
CUALQUIERA QUE  
SE HUBIERA TO-  
MADO EL TIEM-  
PO DE VER DEN-  
TRO DE LA FA-  
MILIA,

PERO SOLO  
SABÍA COMO  
MUCHO LO  
MISMO QUE  
CUALQUIER  
PRINCIPIANTE.

UN ARTÍCULO  
DIJO QUE ÉL SA-  
BÍA DE PÍLDORAS  
PARA DORMIR,



ALIMENTÓ LA  
TEORÍA DE QUE  
EL PADRE LA  
MATÓ Y PRE-  
TENDIÓ QUE  
FUE ALGUIEN  
MÁS.

EN SU  
LUGAR,  
ESO...



DEJANDO AL  
PADRE SOSTENI-  
ENDO LA BOLSA,  
ESO CREO.

COINCIDEN-  
CIAS Y RUMO-  
RES FUERON  
PUESTOS  
JUNTOS...

PUEDES DECIR  
QUE COMEN-  
ZARON CON EL  
PIE IZQUIER-  
DO.





**“BRIQUETAS DE CARBÓN”...**



KEN'YA...

ESO NO  
FUE UNA  
COINCI-  
DENCIA?

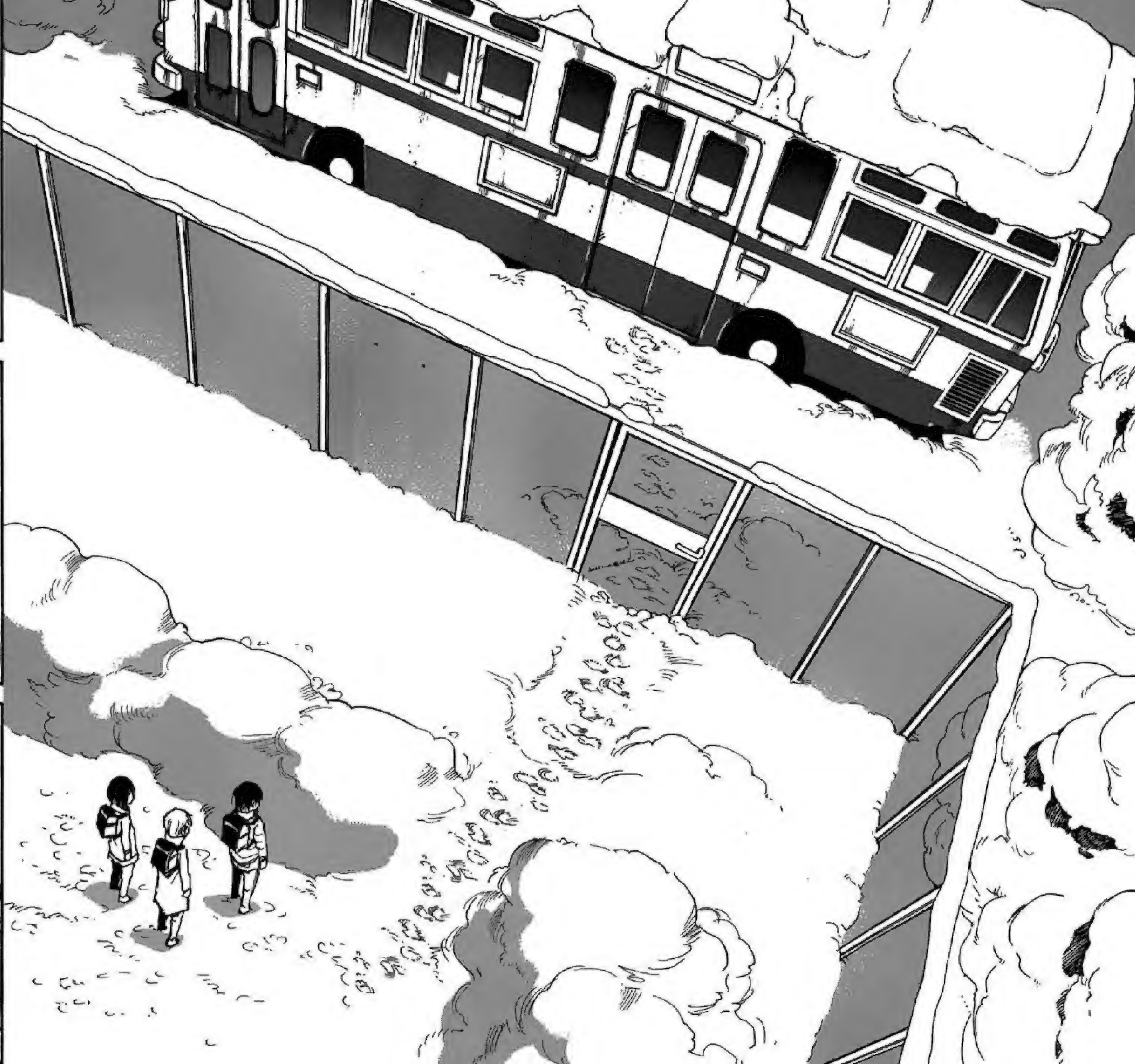
QUÉ  
SI...







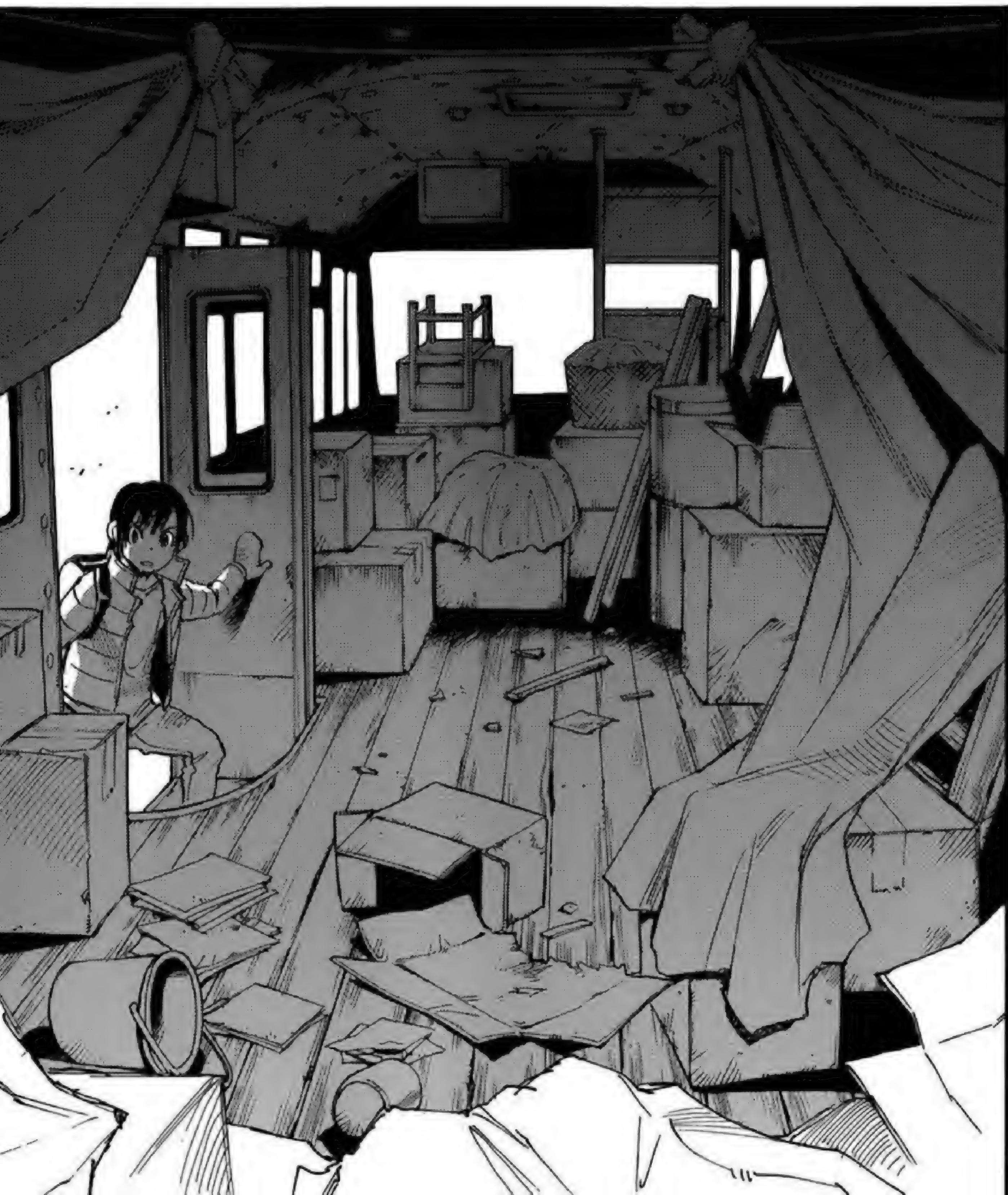
HABÍA BRIQUETAS DE CARBÓN AQUÍ...?















NO SO-  
LO LA  
LAS CAJAS MOCHI-  
DE BRIQUE- LA,  
TAS SE  
FUERON.

PARECE  
QUE FAL-  
TAN ALGU-  
NAS CA-  
JAS TAM-  
BIÉN,



LA MO-  
CHILA SE  
FUE.

EDITADO  
POR:



...ME PREGUN-  
TO SI EL CAR-  
TÓN CON LAS  
HUELLAS EN  
ÉL TAMBIÉN  
SE FUE...

ALGUIEN  
DEBE HABER  
TOMADO EL  
CONTENIDO.

HAY VARIAS  
CAJAS VACÍ-  
AS QUE ES-  
TÁN ABIER-  
TAS.



QUÉ QUIERES  
DECIR CON  
ALGUIEN?

SATORU,

DE QUÉ  
ESTÁS HA-  
BLANDO?









...VAMOS  
A VER CÓ-  
MO REA-  
CCIONA  
KEN'YA A  
ESTO.

ME RECOR-  
DARON DE "UN  
LUGAR DONDE  
UN ASESINO  
SERIAL PODRÍA  
ESCONDER  
SUS HERRA-  
MIENTAS."

CUANDO VI  
LA BRIQUE-  
TA, Y LOS  
CONTENI-  
DOS EN LA  
MOCHILA,

FINAL-  
MENTE  
LO DIJE.

YA NO  
IMPORTA  
MÁS.

SI ES UN  
SALTO A  
CONCLU-  
SIONES  
ESO



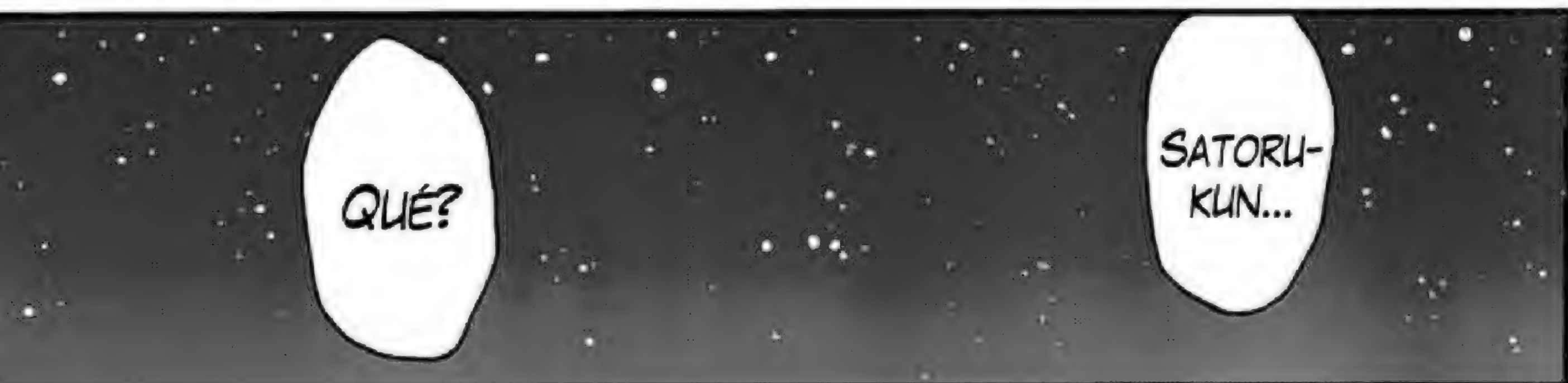
VAS A CON-  
VERTIRTE EN  
UN DETEC-  
TIVE EN EL  
FUTURO O  
QUÉ?

SATORU

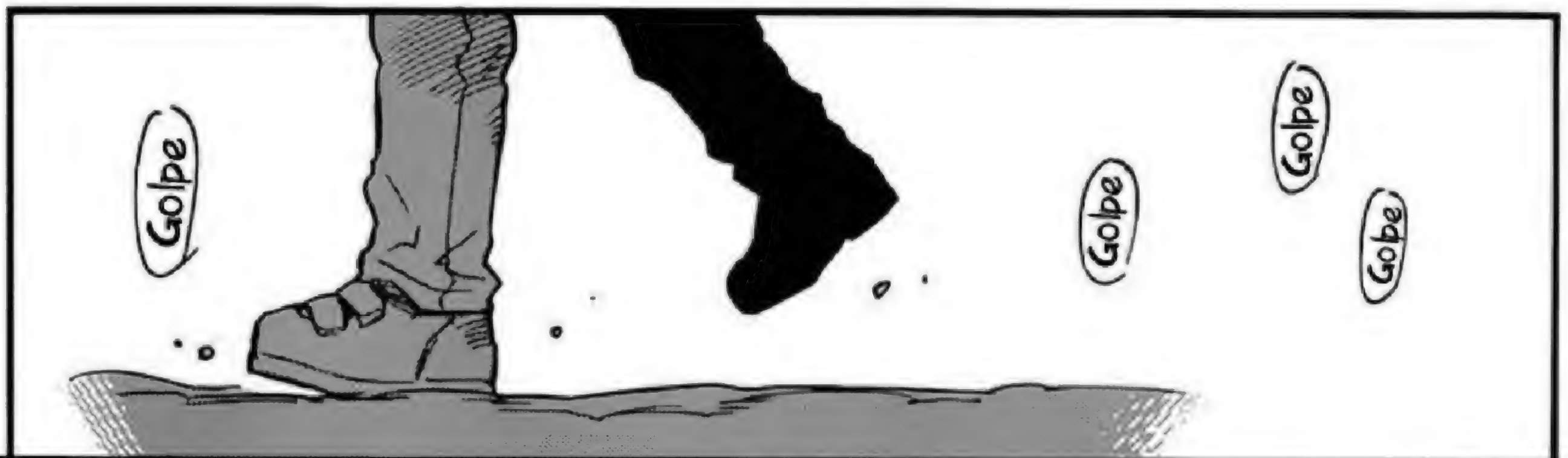
SI LO  
CREO O  
NO.

DEPENDE  
DE MÍ,

















PERO...

YO CREO...

QUIZÁS ES  
EN PARTE POR  
LA SITUACIÓN  
AQUÍ,



DEFINITI-  
VAMENTE  
NOS LLE-  
VARÁ A  
ALGÚN  
LUGAR.

...QUE TU  
"PENSA-  
MIENTO,"



INCLINAR

INCLINAR

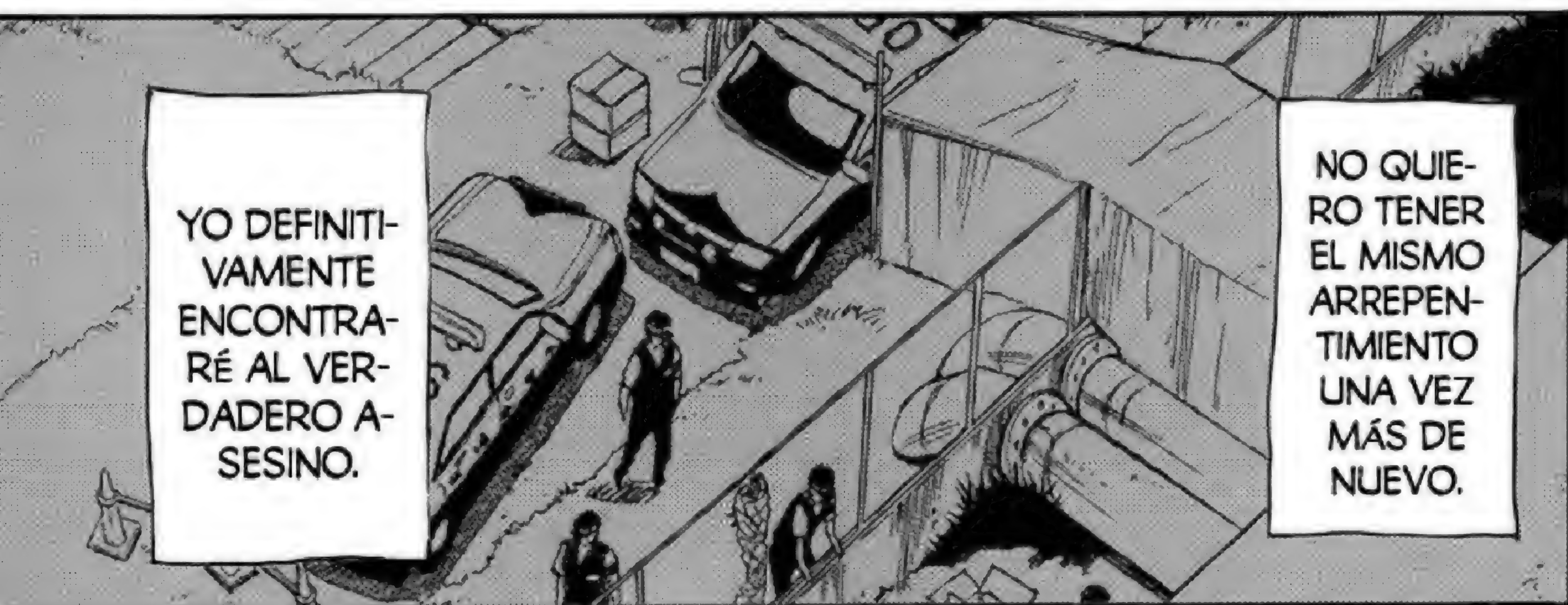


...  
HIROMI.

KEN'YA  
...

**“PODRÍA HABERLOS SALVADO.”**







YO ABSOLUTAMENTE LLEGARÉ AHÍ...!



DEBE HABER UN PROGRESO...!

**“SI HUBIERA SIDO YO, PODRÍA HABERLOS SALVADO.”**

QUE PODRÍAS LLAMAR ESTANCADO O CONGESTIONADO.

ANTES DE QUE ME DIERA CUENTA, YA ESTABA CORRIENDO.



SENTÍ QUE MI TENSIÓN REGRESABA, LA CUAL HABÍA SIDO PERDIDA EN UN ESTADO...

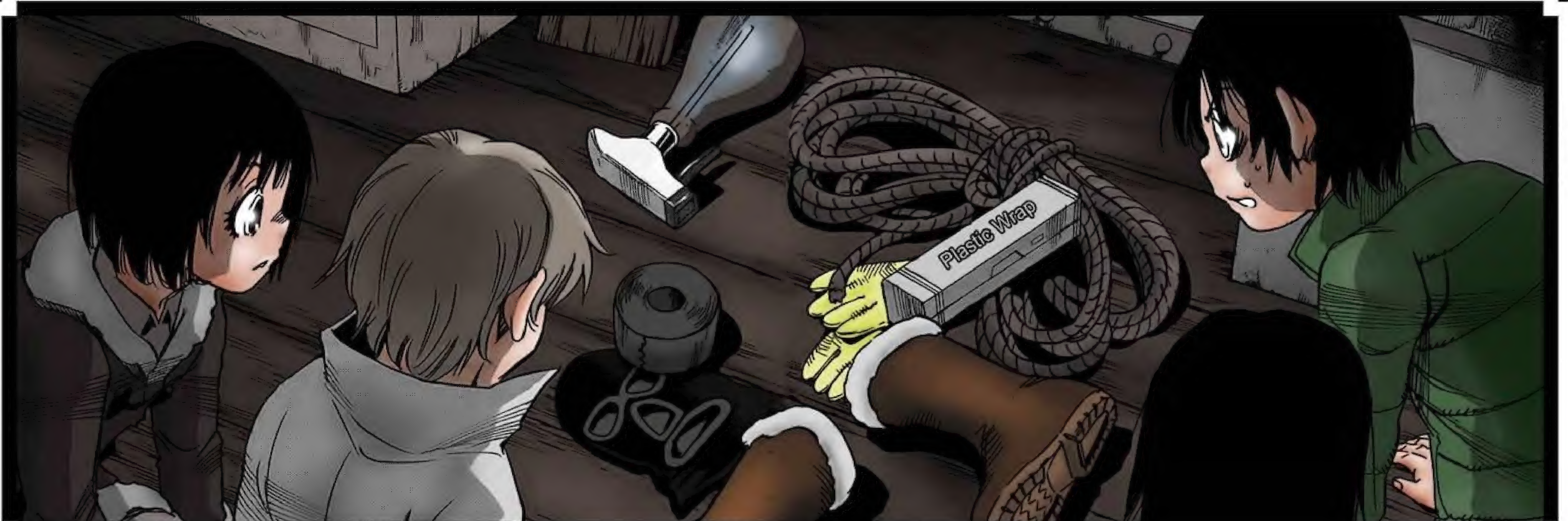
**SALVA A TODOS!**



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

PRESENTED BY: **CAFÉ CON LENIN, DEATH-TOLL SCANS AND NORWAY SCAN**

AUTHOR: SANBE KEI

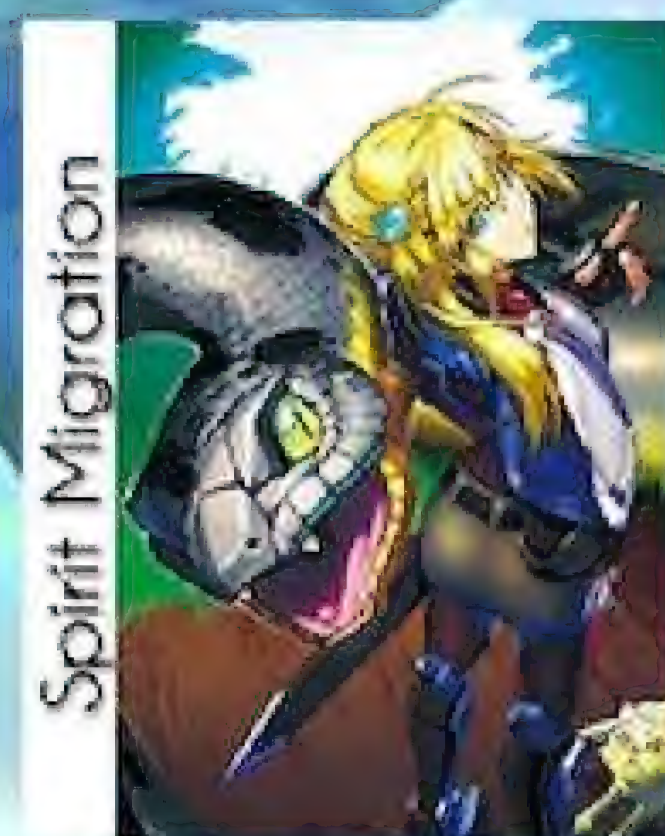


**RAW PROVIDER:** HOLY\_CA, MTO  
**TRANSLATOR:** ANONYMOUS PREFERRED  
**PROOFREADER:** PERVYSAGECHUCK  
**TYPESETTER:** QUI SAIT

**CLEANER:** KABUTO93  
**REDRAWER:** KABUTO93  
**QUALITY CHECKER:** PERVYSAGECHUCK



# NOVASCANS · PROYECTOS



Además visita nuestro blog para: Descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO





4



Traducción  
Alfenseil



Tipografía  
Nova



Corrección  
Alfenseil



Uploader  
xClaudio



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

Traducciones  
sin fines de lucro.



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

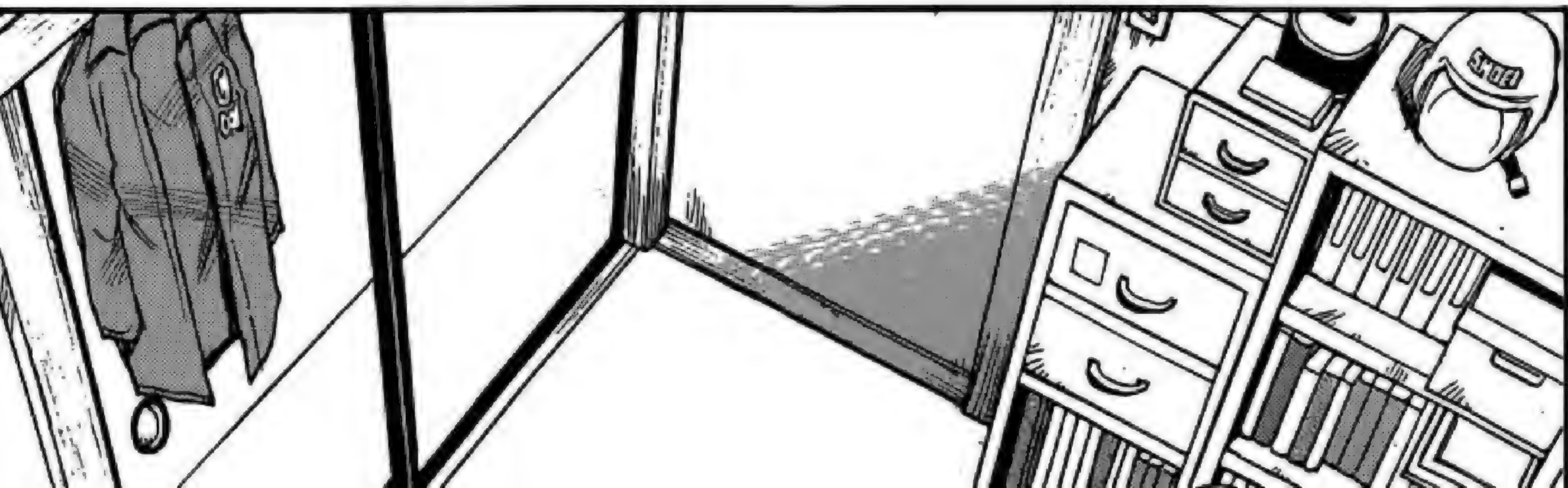
SATORU, ¿A DÓNDE CORRIÓ ÉL?

DISCUL-  
PEN~!

SI~!

ASEGÚRATE  
DE LLAMAR  
A TU CASA.

HOLA,  
SATO-  
RU.  
POR QUÉ  
NO TE NOS  
UNES PARA  
LA CENA?







**LA PRIMERA COSA QUE VI CUANDO ENTRÉ EN LA HABITACIÓN DE YUUKI-SAN ESTABA JUSTO AHÍ.**



ENTONCES,  
RECORDÉ.

"HUH?  
ESTOS  
SON  
MÍOS."

PENSÉ,

AL  
PRIN-  
CIPIO,



HE ESTADO  
COMPRANDO  
CDS EN SU  
LUGAR.

PUEDES  
TOMAR AL-  
GUNOS SI  
QUIERES.

VOY A  
TIRAR  
ESOS  
DISCOS.

EDITADO  
POR:



#27 [CONDICIONES PARA UN SECUESTRO: MARZO, 1988]

# 僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

## 三部 けい

Kei S A N B E



ERA EL  
OPENING DE  
UN SHOW  
DE TV DE  
SUPERHÉ-  
ROES QUE  
ME GUS-  
TABA MU-  
CHO.

「マンガ大賞2014」2位!!

悟母vs雛月母!

最新コミックス④巻 絶賛発売中!!







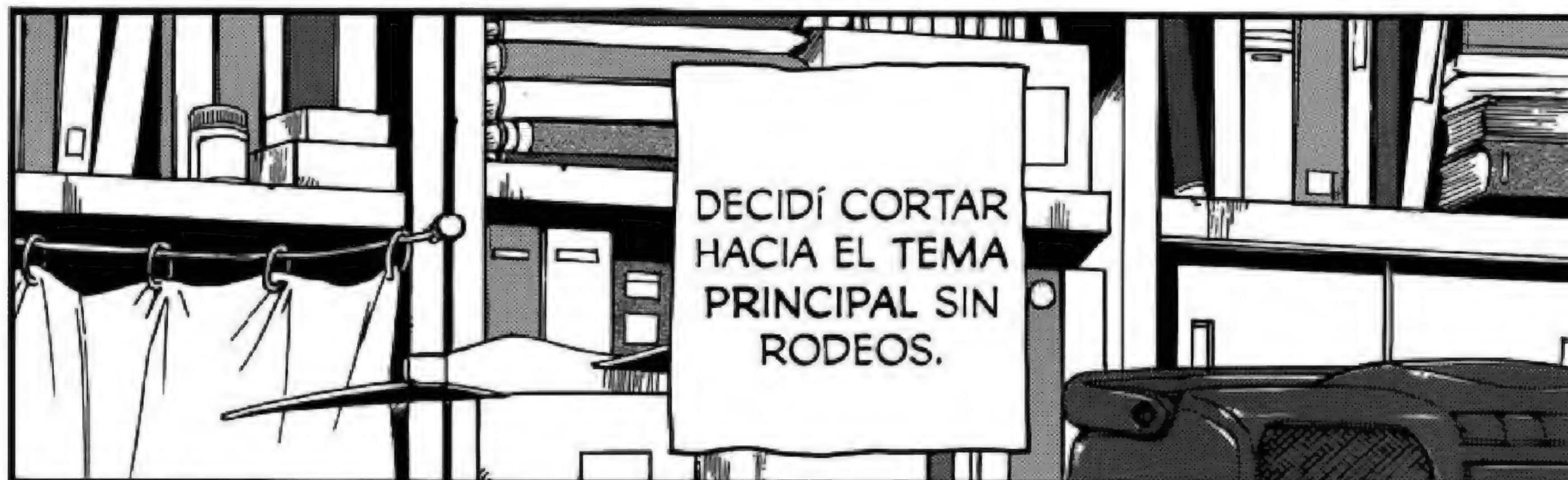
LO ESCU-  
CHÉ HASTA  
QUE SE  
ESTROPEÓ.

YULKI-SAN BIEN,  
ME DIO  
ESTO HACE  
DIECIOCHO  
AÑOS.



BIEN.

ENTON-  
CES,  
TOMARÉ  
ESTE. GRACIAS!



DECIDÍ CORTAR  
HACIA EL TEMA  
PRINCIPAL SIN  
RODEOS.



NAKANISHI  
AYA?

CONOCES  
A UNA CHICA  
LLAMADA...



QUE ALGUIEN  
DEBE HABERLE  
DADO INFOR-  
MACIÓN SO-  
BRE NAKANI-  
SHI AYA, QUI-  
EN ERA UNA  
SOLITARIA.

MI SU-  
POSICI-  
ÓN ES,



DE ACERCAR-  
SE Y HABLAR  
CON "NIÑOS  
SOLITARIOS"  
COMO LO  
HIZO CON-  
MIGO O  
HINADZUKI.

YUUKI-  
SAN  
TENÍA UNA  
TEN-  
DEN-  
CIA



COMO LO  
PENSABA,  
ÉL YA HA-  
BÍA CON-  
TACTADO  
CON ELLA.

UNA CHICA  
DE LA PRI-  
MARIA IZU-  
MI CERCA-  
NA.



AYA-  
CHAN?  
LA CO-  
NOZCO.

ENTRE LAS 4  
EN PUNTO,  
CUANDO SUS  
CLASES DE  
ÓRGANO  
ELÉCTRICO  
ACABABAN,

Y LAS 5  
EN PUNTO,  
CUANDO  
COMENZA-  
BA SU ES-  
CUELA DE  
CLASES  
EXTRAS.



ACORDE A  
YUUKI-SAN,  
NAKANISHI  
AYA

A MENUDO  
PASABA SU  
TIEMPO SO-  
LA EN UN  
PARQUE  
CERCA AL  
RÍO (AL  
OTRO LADO  
DE MI ES-  
CONDITE)...



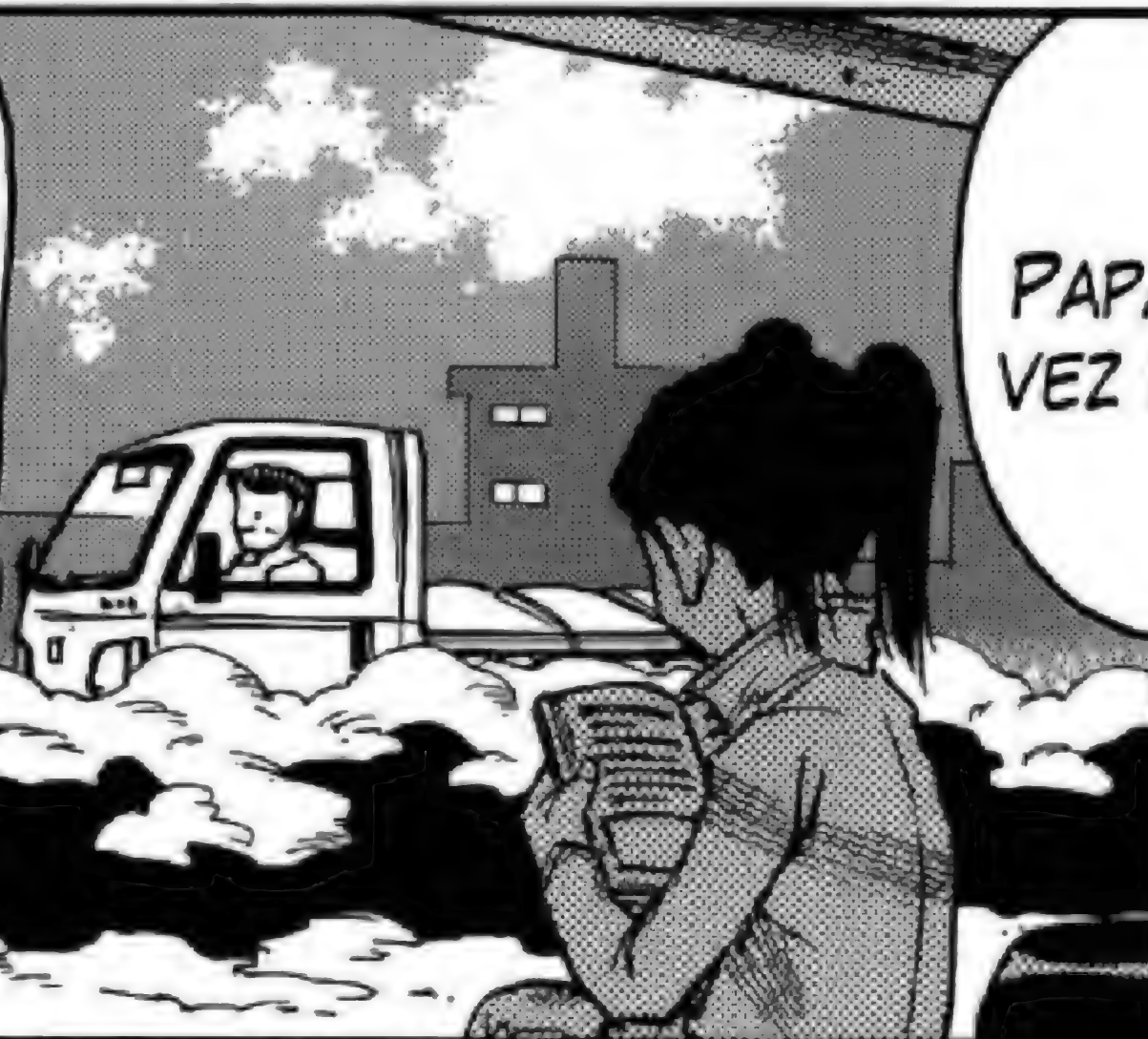
PERO ÉL ME  
DIJO QUE ELLA  
DIJO, "ESTOY  
MUY OCUPA-  
DA PARA PA-  
SAR EL RATO  
CON MIS A-  
MIGOS."



PARECE  
QUE TE-  
NÍA VA-  
RIOS A-  
MIGOS...

ELLA ERA  
BRILLANTE Y  
CASUAL, LE-  
JOS DE SER  
TÍMIDA CON  
LAS PERSO-  
NAS.

"HAY UNA NIÑA  
QUE SIEMPRE  
ESTÁ POR SU  
CUENTA"...



PAPÁ UNA  
VEZ DIJO...

QUIÉN  
LE DIJO...A  
YUUKI-SAN  
SOBRE  
ELLA...?



"EL ASE-  
SINO."

ESTE DEBE  
SER EL  
POR QUÉ.



INCLUÍA  
UNA ORACI-  
ÓN DE QUE  
"SHIRATORI  
YUUKI PARE-  
CE SOSPE-  
CHAR DE  
QUE SU PA-  
DRE PO-  
DRÍA SER...

EL INFOR-  
ME DE  
SAWADA-  
SAN...



...





NOTA: OJI-SAN = "TÍO" O "SEÑOR" CUANDO SE USA RESPETUOSAMENTE.







**PRIMERO, TIENEN QUE  
"PREPARAR A UN FALSO ASESINO."**



IBA A  
DESTRU-  
IR UNA  
DE ESAS  
CONDI-  
CIONES.

CÓMO SE-  
PARARLO  
A ÉL Y A  
NAKANI-  
SHI AYA.



CUANDO  
ENCONTRÉ  
A YUUKI-SAN  
HOY, LA PRI-  
MERA COSA  
QUE VINO A  
MI CABEZA  
FUE...

Y ESTOY  
AGRADE-  
CIDO  
POR ES.

A MÍ CO-  
MO TAMBI-  
ÉN (CLA-  
RAMENTE,  
CREO) A  
HINADZU-  
KI,

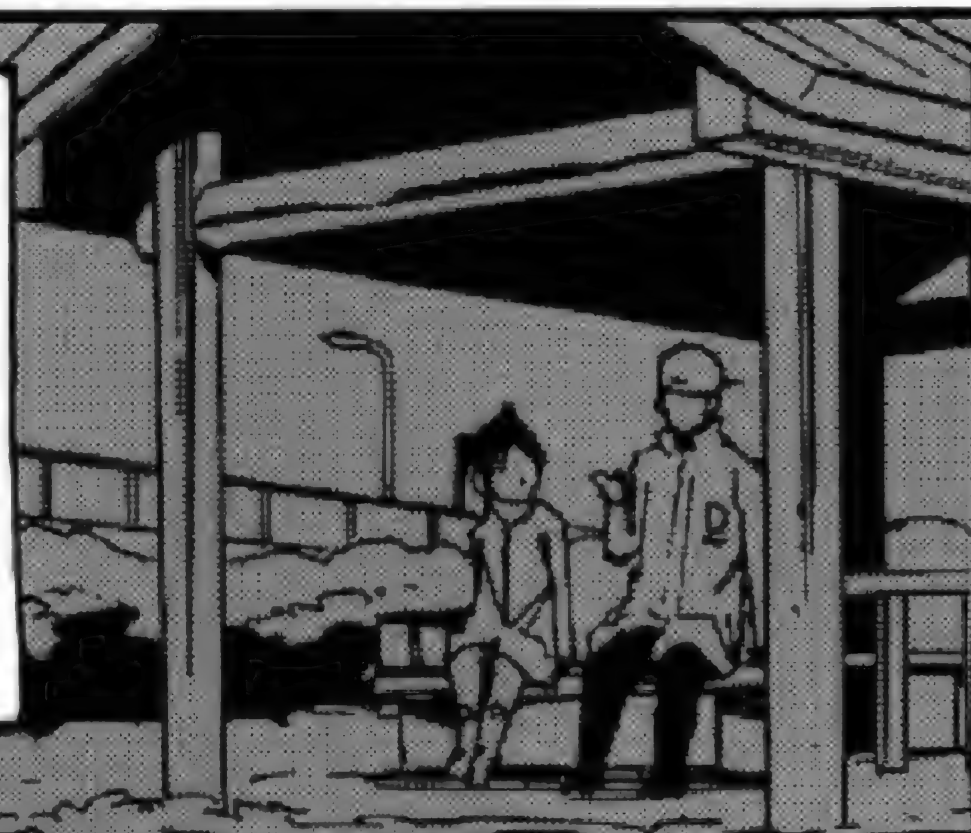
SU BUEN  
CORA-  
ZÓN ME  
HA SAL-  
VADO...



PERO NO  
PODÍA ES-  
TAR MÁS  
EQUIVO-  
CADO.

LOS LAZOS  
ACTUALES  
ENTRE  
YUUKI-SAN  
Y NAKANI-  
SHI AYA.

NO PUEDE  
SER JUSTIFI-  
CADO PARA  
ALGUIEN MÁS  
ROMPER...



INCLUSO SI  
LA INTENCIÓN  
DE ALGUIEN  
ESTÁ ENVU-  
ELTA EN ESTO,

ASÍ QUE  
ES INÚTIL  
SEPARAR-  
LOS A-  
HORA...



UNA ESCENA  
DE ELLOS SI-  
ENDO CERCA-  
NOS INCLUSO  
UNA VEZ, LA  
CONDICIÓN YA  
HABRÍA SIDO  
LOGRADA.

HABLAN-  
DO RE-  
ALMEN-  
TE,  
SI UN  
TERCERO  
PRESEN-  
CIARA...



DESTRUIR  
LA OTRA  
CONDICI-  
ÓN.



LO QUE  
DEBO HA-  
CER BIEN  
AHORA  
ES...

**HAY UN PERIODO DE TIEMPO CUANDO LA VÍCTIMA ESTÁ “SOLA.”**

JUSTO  
COMO  
EN EL  
CASO  
DE HI-  
NAD-  
ZUKI.



PUEDO  
ARREGLAR  
ESTO IN-  
CLUSO A-  
HORA.

**NO DEJARÉ A NAKANISHI AYA “SOLA.”**



ES DIFÍCIL  
ACERCARSE  
A NAKANISHI  
AYA DIRECTA  
O INDIRECTA-  
TAMENTE.



PERO A  
DIFEREN-  
CIA DE HI-  
NADZUKI,  
QUE ES-  
TABA EN  
LA MISMA  
CLASE  
QUE YO...  
ES FÁCIL  
DECIRLO.

DEBERÍA CO-  
MENZAR CON  
UN "ME GUS-  
TAS"? (CO-  
MO SI FUE-  
RA POSIBLE!)

ELLA SEGU-  
RAMENTE  
NO ME CO-  
NOCE...

ASUMO  
QUE PUEDO  
(PROBABLE-  
MENTE) RE-  
CONOCER  
SU CARA  
CUANDO LA  
VEA.

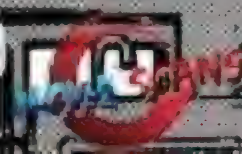
QUÉ DIFÍ-  
CIL OBS-  
TÁCULO  
ES ESTE...

PERO CÓ-  
MO PUEDO  
HABLARLE?

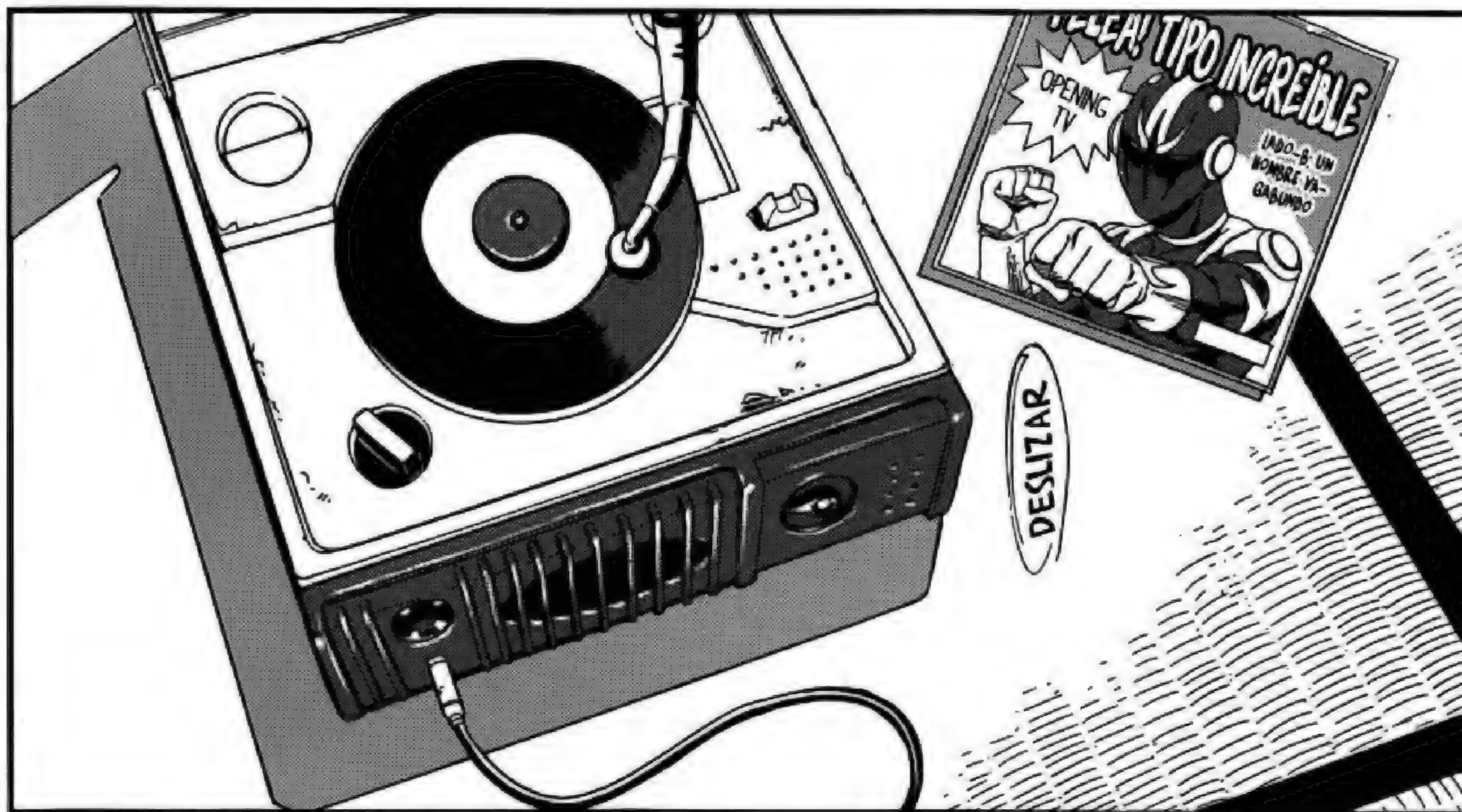
ESTOY  
EN CASA!



EDITADO  
POR:









ANTES  
DE QUE  
ME DIE-  
RA CU-  
ENTA,

SE HABÍA  
VUELTO  
MI HÁ-  
BITO.

COMENCÉ A  
ESCUCHAR  
EL DISCO  
ASÍ HACE  
DIECIOCHO  
AÑOS, TAM-  
BIÉN.



...SA-  
TORU.

QUÉ ESTABA  
PENSANDO  
MIENTRAS  
LO ESCUCHA-  
BA, ME PRE-  
GUNTO...?



CON UN  
EXTRAÑO?

CÓMO  
VOLVER-  
ME AMI-  
GOS

ACASO  
PUEDES  
LEER  
MENTES  
O QUÉ  
!?

ALGO TE  
ESTÁ MOLES-  
TANDO, NO ES  
ASÍ?







NO?

Y DICES  
"SE MI  
AMIGO!"

POR QUÉ  
NO SIMPLE-  
MENTE VAS  
DIRECTA-  
MENTE A  
ÉL,



SE TE  
SALIÓ DE  
NUEVO,  
SABES.

(SORPRENDIDO!)

...PENSASTE,  
"CÓMO SI ESO  
FUERA A FUN-  
CIONAR," NO  
ES ASÍ?

CÓMO SI  
ESO FUE-  
RA A FUN-  
CIONAR.



SOLO LO  
SUPUSE.

DIJE QUE  
ERA UNA  
CHICA?

ACASO  
YO...

QUÉ?

CÓMO PUEDES  
HACER ESO  
CUANDO TIE-  
NES A KAYO-  
CHAN...

...!  
MALDI-  
TA SEA!



ASÍ QUE ME  
PREGUNTABA SI  
ELLA ESTARÍA  
ALARMADA CUAN-  
DO UN TIPO CO-  
MO YO REPEN-  
TINAMENTE HA-  
BLARA CON ELLA  
...

PERO ELLA  
SIEMPRE  
ESTÁ SOLA.

SI, ES  
UNA  
CHICA...

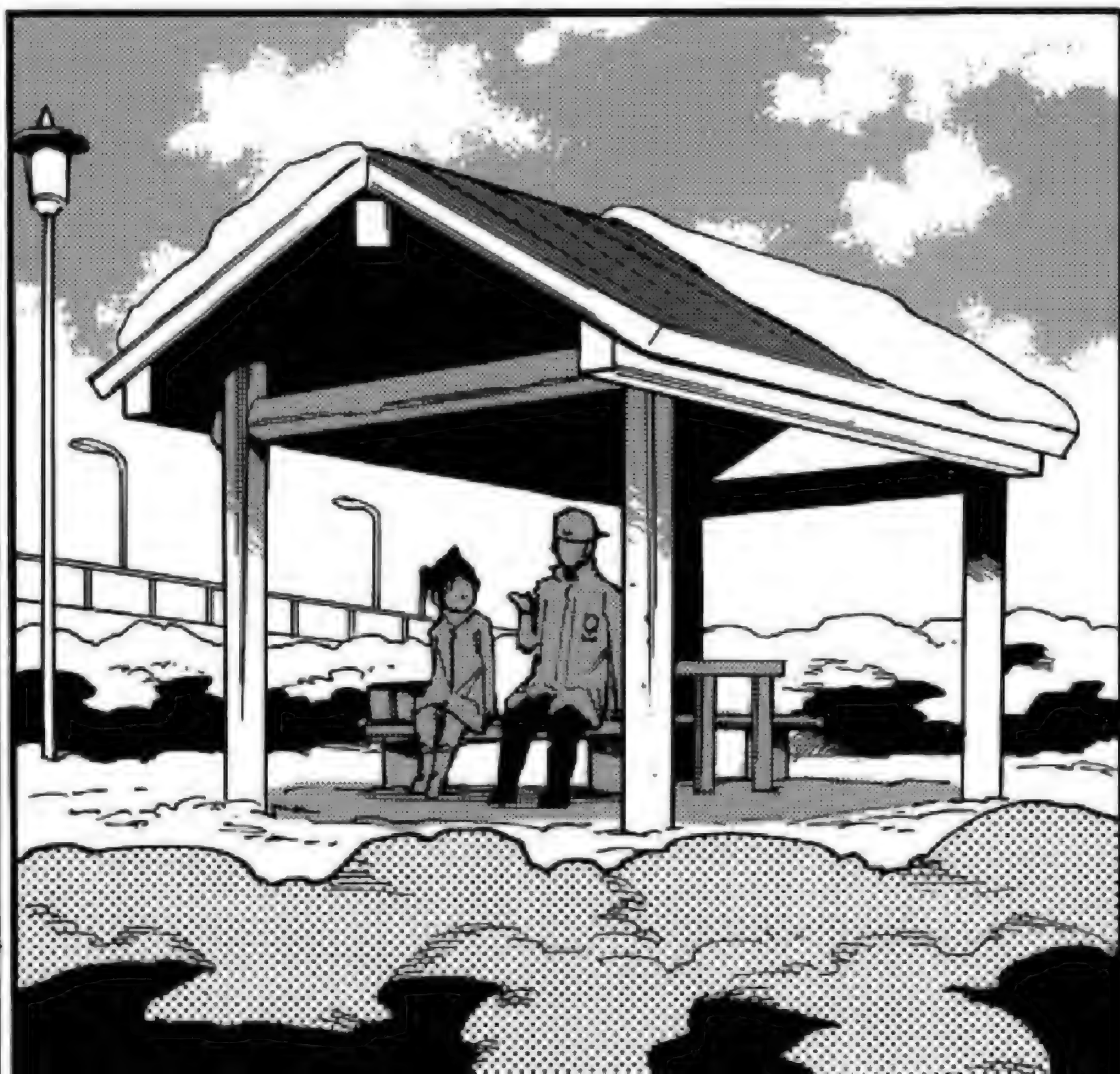
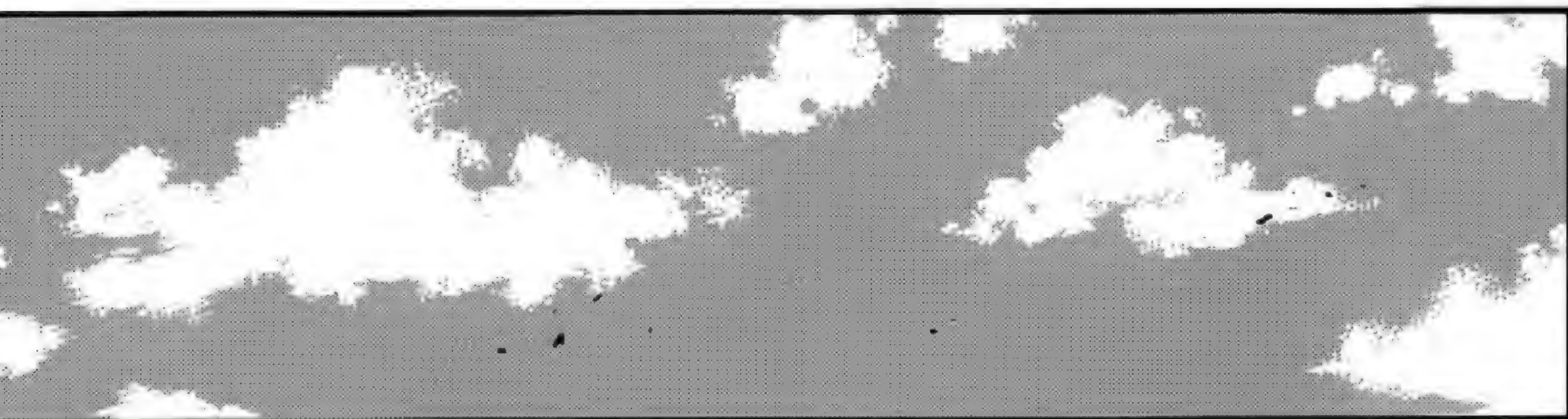
BUE-  
NO...



SERÍA MEJOR  
QUE PENSARAS  
SOBRE QUÉ  
PASARÍA SI LAS  
COSAS FUNCIONARAN.

INTENTA  
CHOCAR Y  
HABLARLE.

CREO QUE  
TIENES QUE  
PENSAR DE  
MODO POSITIVO.





NOTA: HAMANASU SIGNIFICA EGLANTINA (O ROSA REGUSA).



TEXTO: ESCUELA DE TUTORÍA PRIVADA HAMANASU\*

QUIERO CONOCER ESE CALENDARIO DIARIO DE CHICAS.

SIP,

ESTÁS JUGANDO AL DETECTIVE DURO, SATORU.

はまなす学習塾	
1年生コース	11:00 ~ 11:15
2年生コース	11:15 ~ 11:30
3年生コース	11:30 ~ 11:45
4年生コース	11:45 ~ 12:00
5年生コース	12:00 ~ 12:15
6年生コース	12:15 ~ 12:30

LA ESCUELA DE CLASES EXTRAS TERMINA A LAS 6:30, HUH?

HM...

TEXTO: CALENDARIO DE LA ESCUELA DE TUTORÍA PRIVADA HAMANASU

VAMOS A INVESTIGAR LOS LUGARES QUE VISITÓ HOY,

SIP.

VAS A LLEVAR A HIROMI A CASA Y REGRESAR AQUÍ A LAS 6:30?

VAMOS A DARLO TODO AHORA QUE DECIDIMOS HACERLO.

BUENO, SI ESTO TERMINA EN VANO O NO,

YA QUE NO PODEMOS SEGUIRLA TODOS LOS DÍAS.



IRÉ A CA-  
SA POR LA  
RUTA DE LA  
CASA DEL  
TIPO DE LOS  
AVIONES DE  
PAPEL.

ENTON-  
CES MI-  
ENTRAS  
TANTO,



ES  
VER-  
DAD...

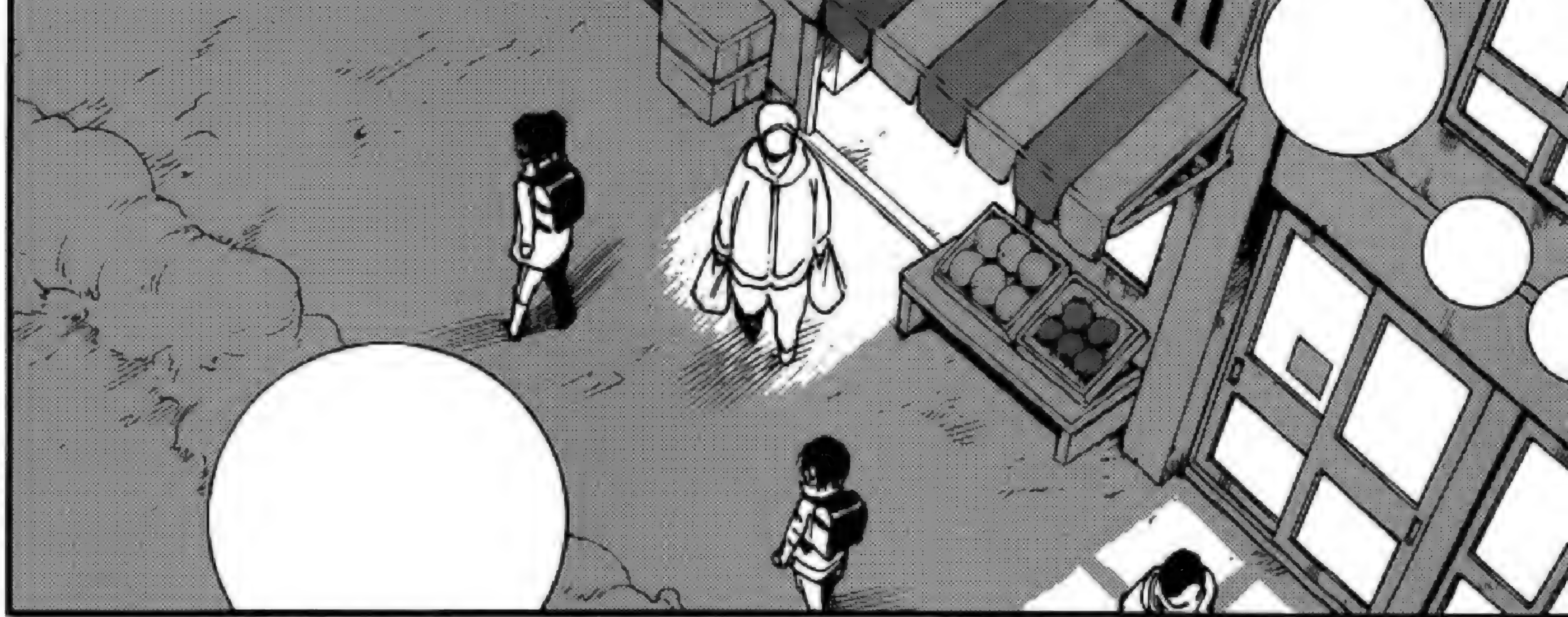
EDITADO  
POR:



TEXTO: ESCUELA DE TUTORÍA PRIVADA HAMANASU















SFX: VROOM!



SFX: VROOM!











DE HECHO,  
QUERÍA PRE-  
GUNTARLE  
ALGO MÁS.

PENSÉ QUE ERA  
EXTRAÑO QUE UN  
HOMBRE COMO  
USTED NO ESTU-  
VIERA CASADO.

SFX: VROOM!



LA CONOZ-  
CO, PERO  
ELLA A MÍ  
NO.

SIP.

CÓMO ACER-  
CARSE A UNA  
CHICA QUE NO  
TE CONOCE?



ASÍ QUE  
INCLUSO SI  
LLEVA MU-  
CHO TIEM-  
PO,

YO COMEN-  
ZARÍA HACIEN-  
DO QUE BAJE  
SU GUARDIA.

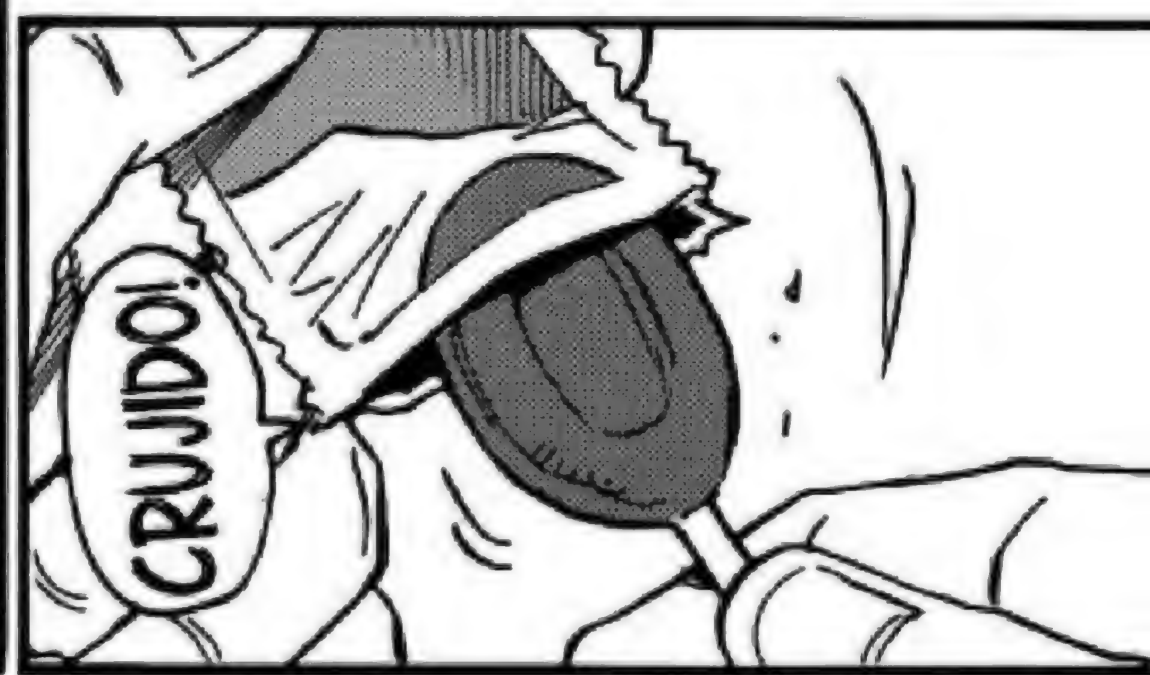
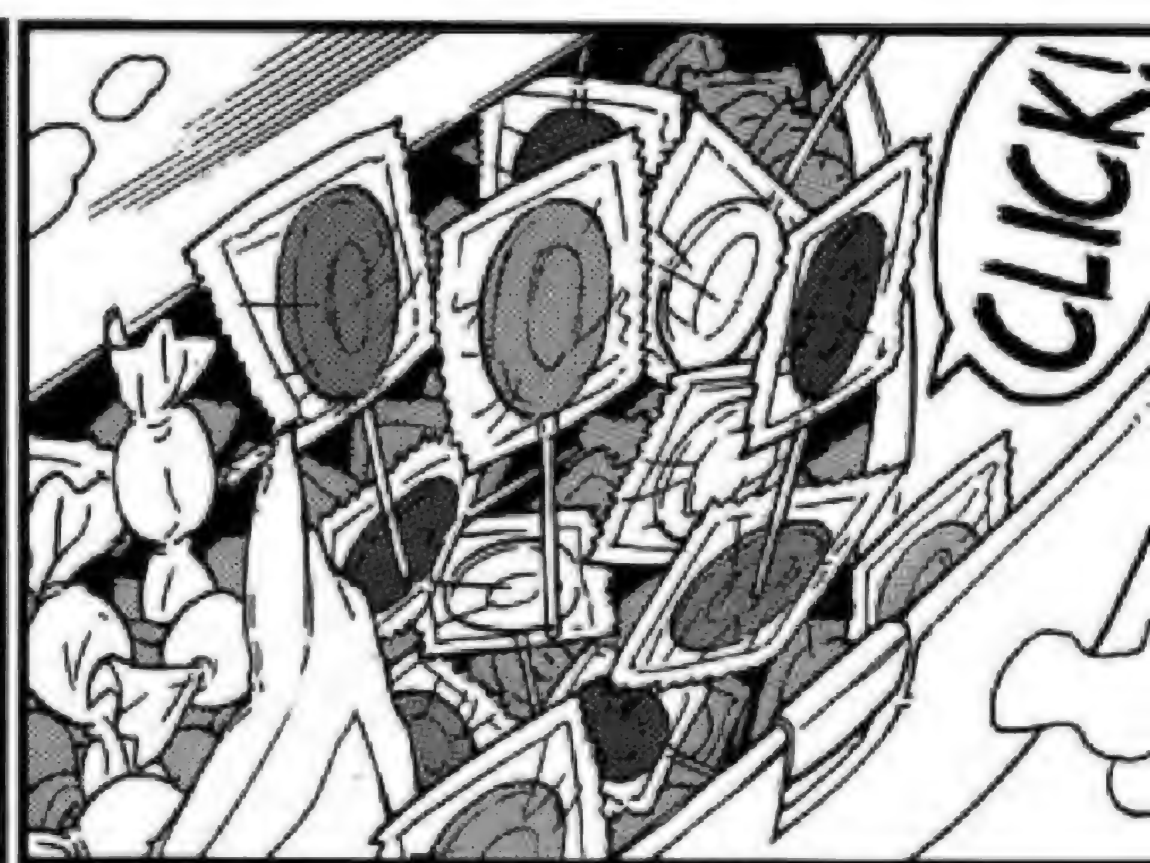
YA  
VEO...

ESTOY EN  
EL CAMPO  
DE PRU-  
DENCIA.











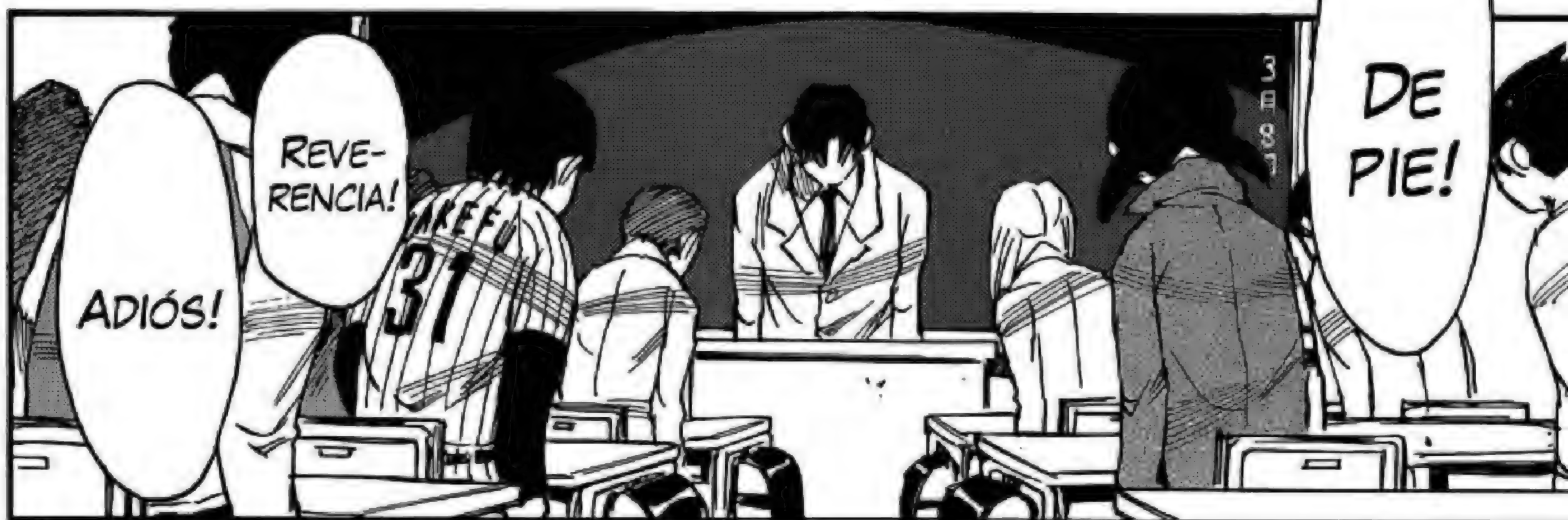


PERO AHÍ  
HABÍA, FUE-  
RA DE TO-  
DAS LAS  
PALABRAS  
Y ACTOS  
DE HOY,

NO ME  
DI CUENTA  
EN ESE  
MOMENTO.

**UN MONTÓN DE “PISTAS” SOBRE EL  
CASO DISPERSAS POR TODOS LADOS.**









NOTA: KEN'YA USO EN TONO DE BROMA LA JERGA POLICIACA DE PELÍCULAS DE YAKUZA.



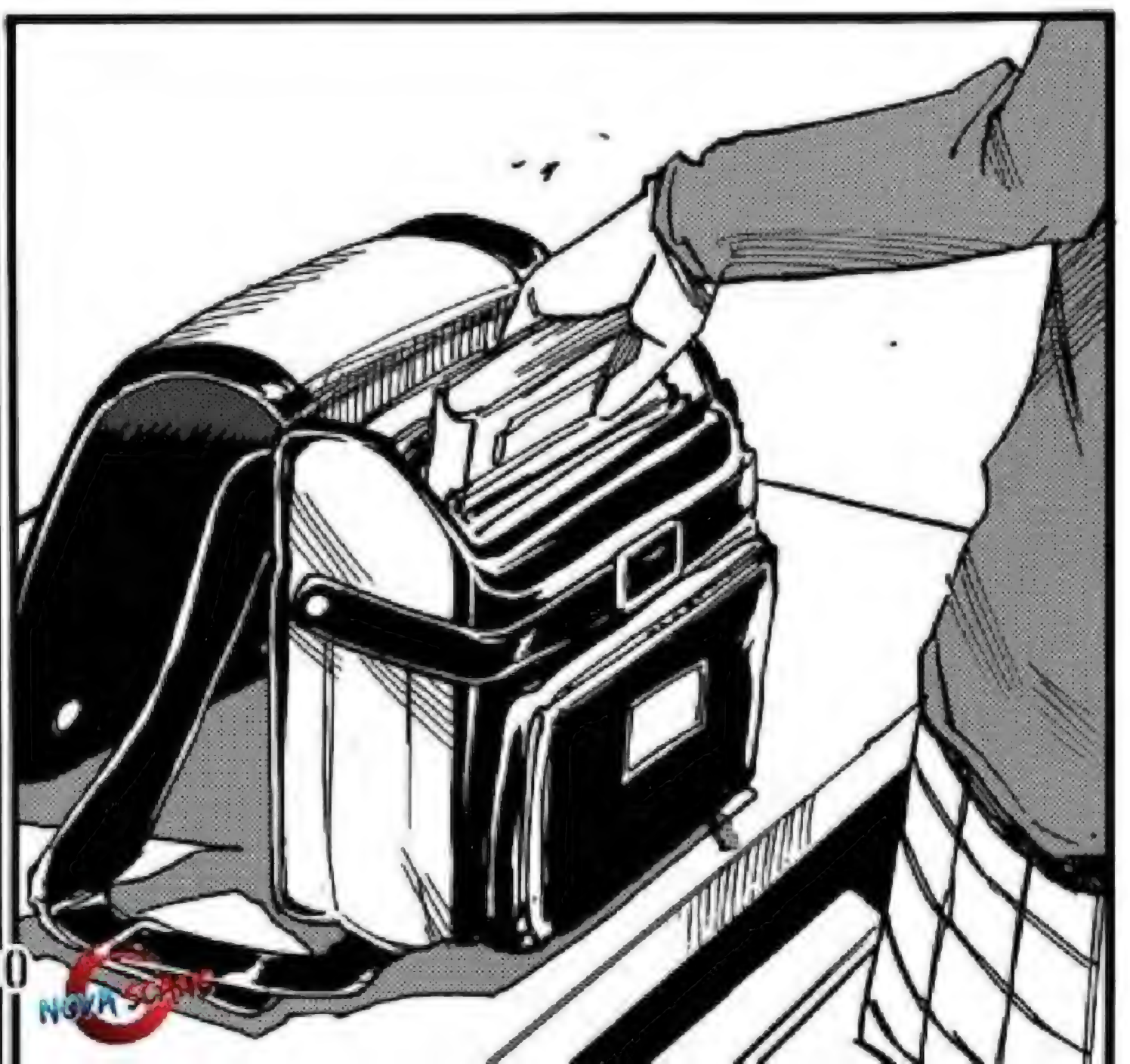
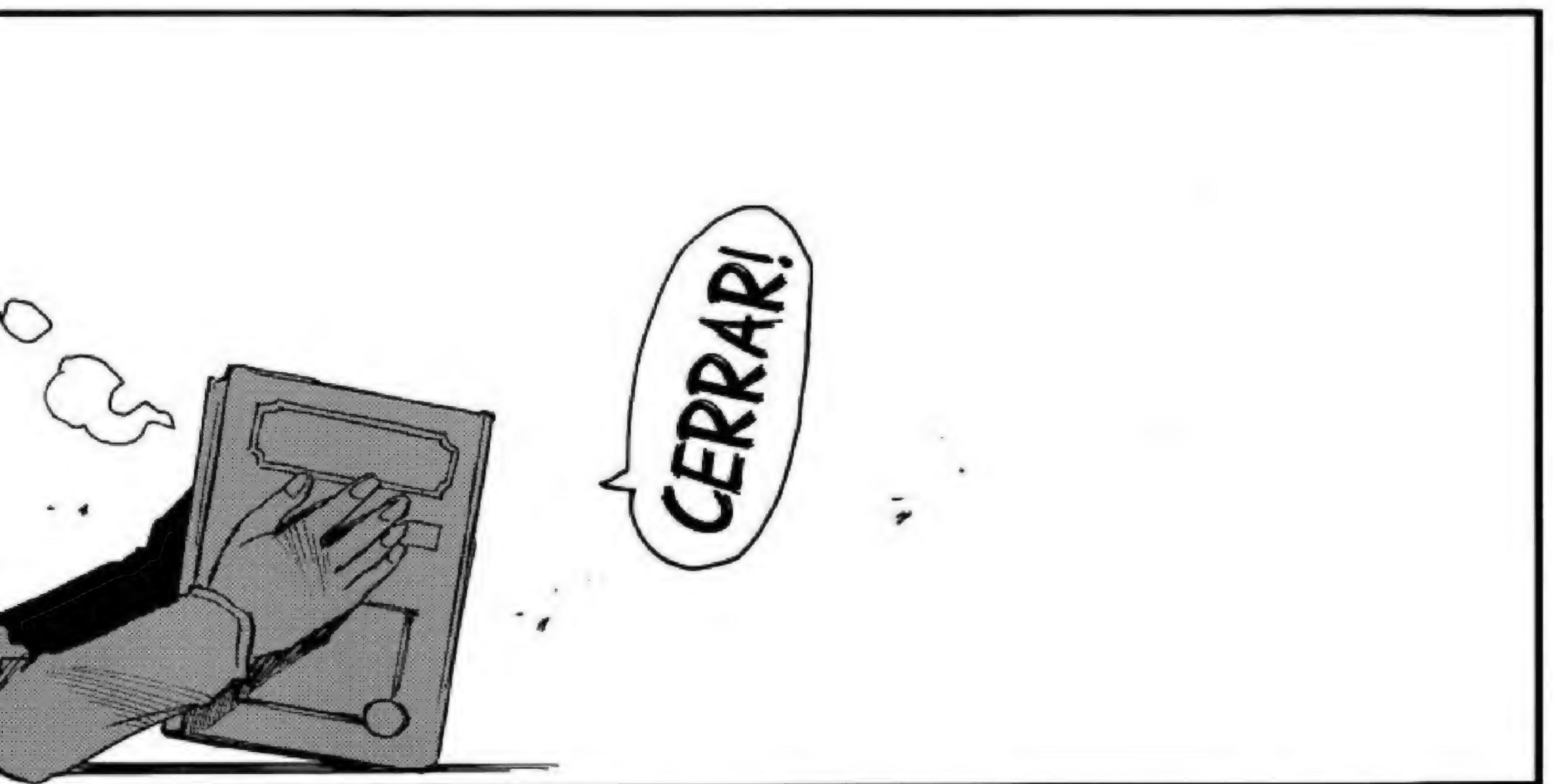




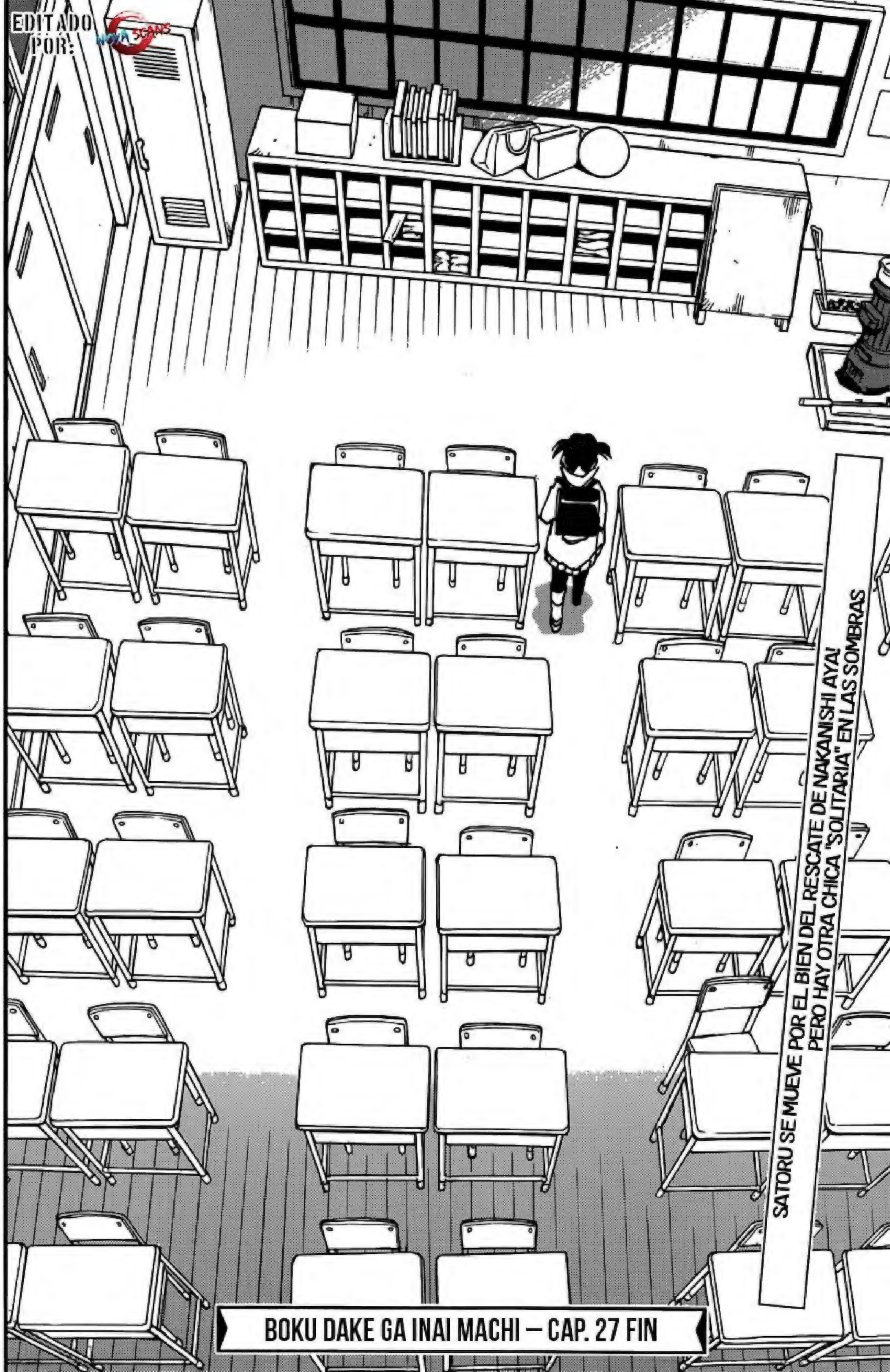
**NO LA DEJARÉ "SOLA."**











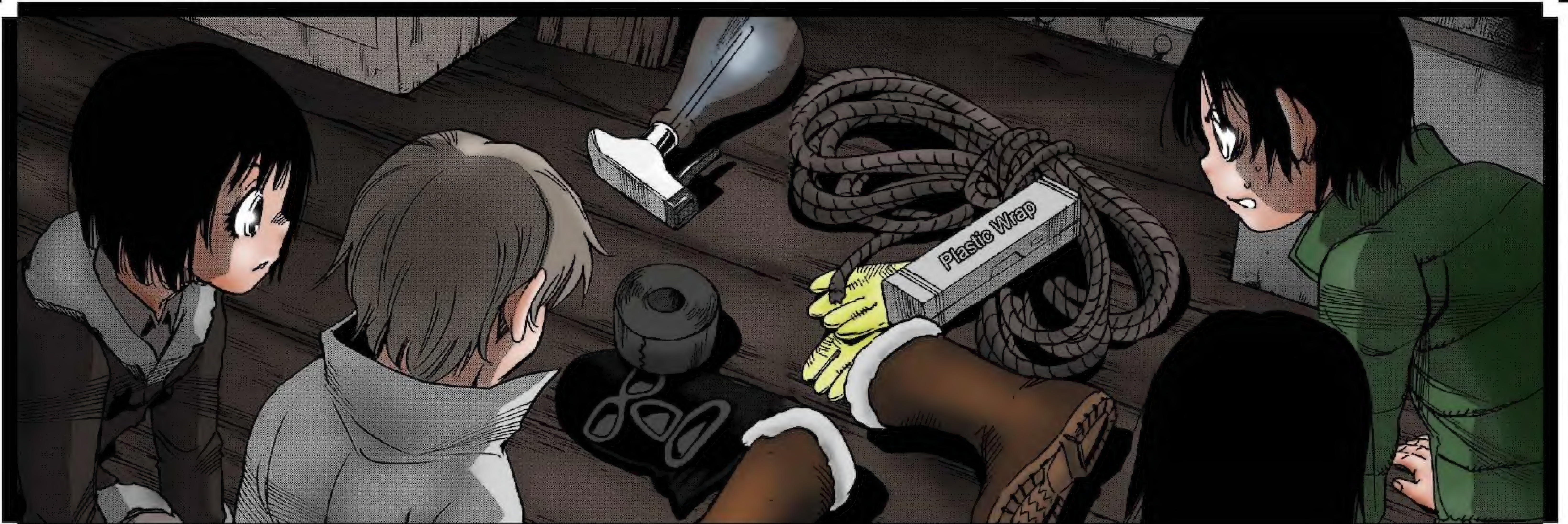
SATORU SE MUEVE POR EL BIEN DEL RESCATE DE NAKANISHI AYA!  
PERO HAY OTRA CHICA "SOLITARIA" EN LAS SOMBRAS



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

PRESENTED BY: **CAFÉ CON LENIN, DEATH-TOLL SCANS AND NORWAY SCAN**

AUTHOR: SANBE KEI

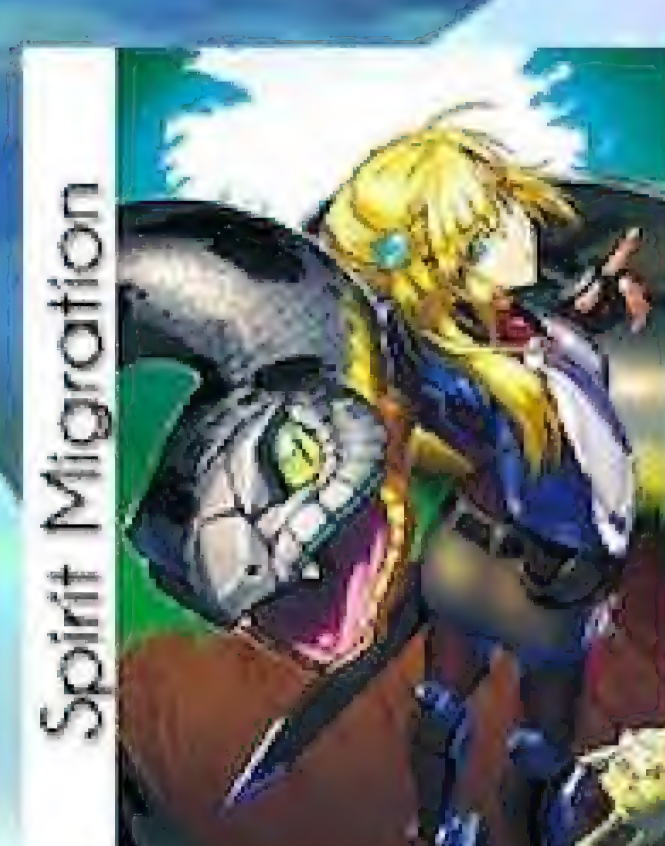


**RAW PROVIDER:** HOLY\_CA, MTO  
**TRANSLATOR:** ANONYMOUS PREFERRED  
**PROOFREADER:** PERVYSAGECHUCK  
**TYPESETTER:** QUI SAIT

**CLEANER:** KABUTO93  
**REDRAWER:** KABUTO93, QUI SAIT  
**QUALITY CHECKER:** PERVYSAGECHUCK



# NOVASCANS · PROYECTOS



Además visita nuestro blog para descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO



僕だけが

三部けい

Presented by Kei Sanbe

いない街

5



Traducción  
Alfenseil



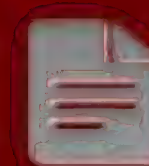
Tipografía  
Nova



Corrección  
Alfenseil



Uploader  
xClaudio



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

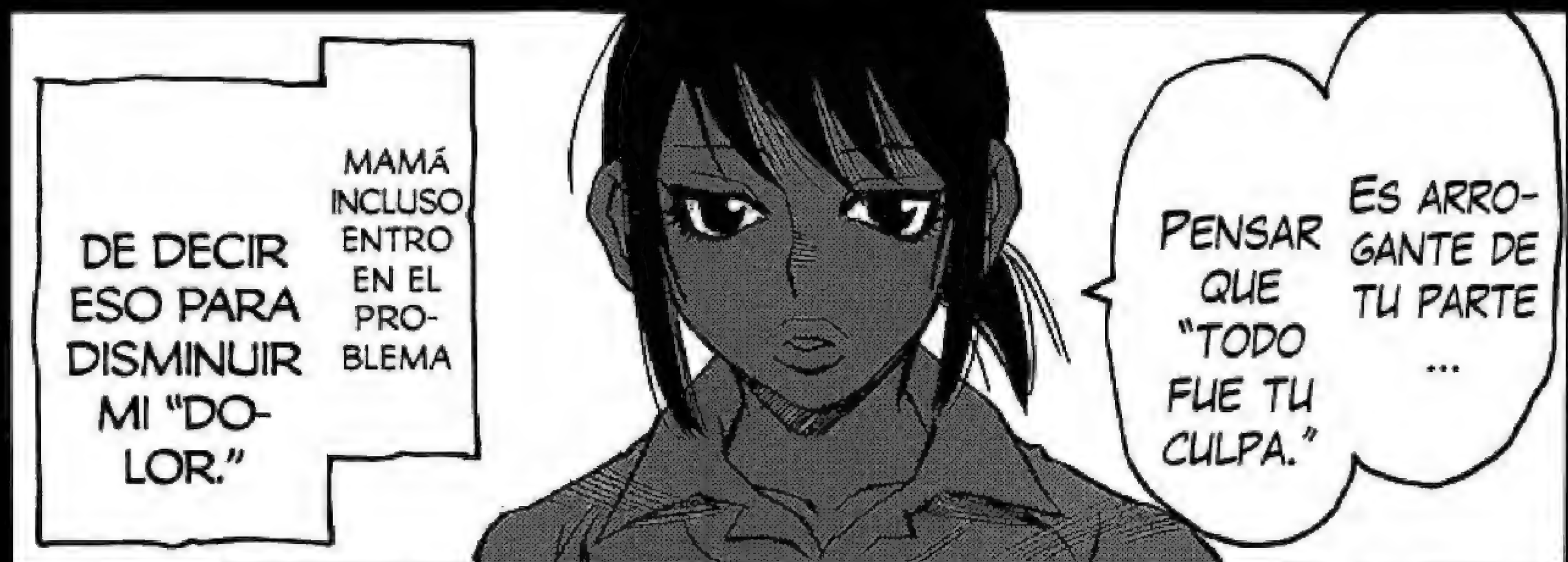
Traducciones  
sin fines de lucro.



EN EL AÑO 1988 EN MI “PRIMERA” VIDA,



ME CULPÉ A MI MISMO POR HABER FALLADO EN SALVAR A TODOS.



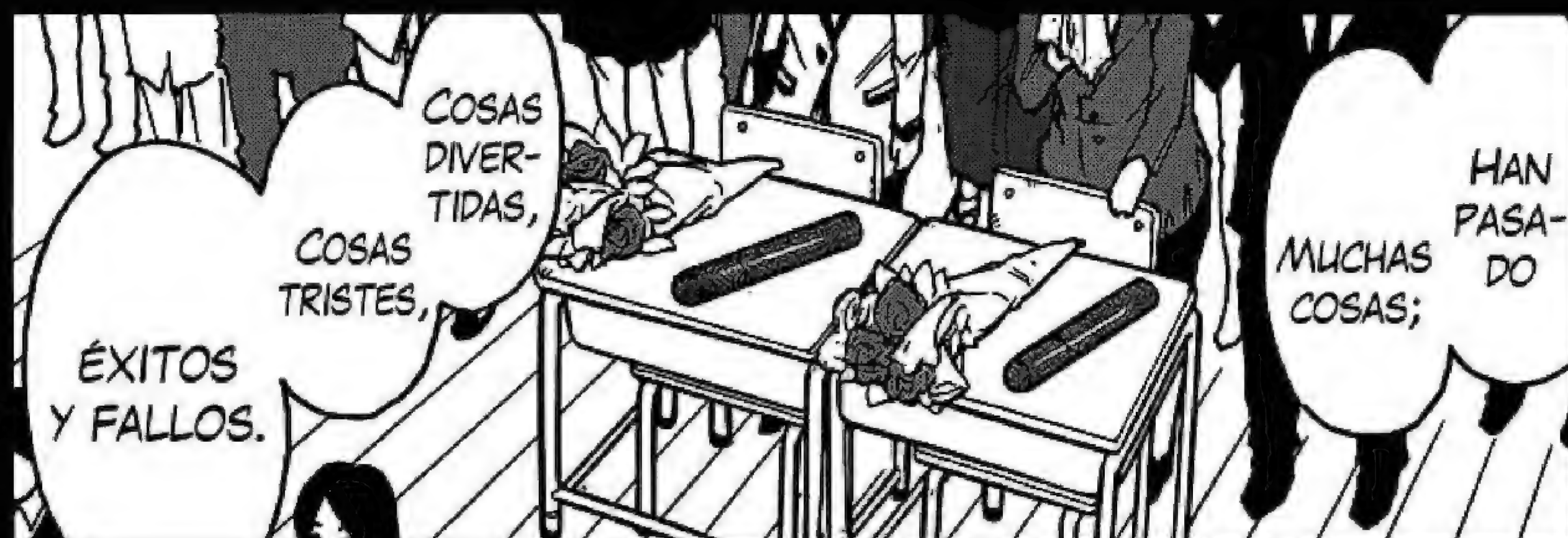
YO INTENTÉ “OLVIDAR.”



ASÍ QUE LO QUE QUEDÓ ATRÁS FUE UN  
“AGUJERO” VACIO, PROFUNDO EN MÍ PECHO.



SEÑAL: ESCUELA PRIMARIA MUNICIPAL MIKOTO//CEREMONIA DE GRADUACIÓN NUMERO 21





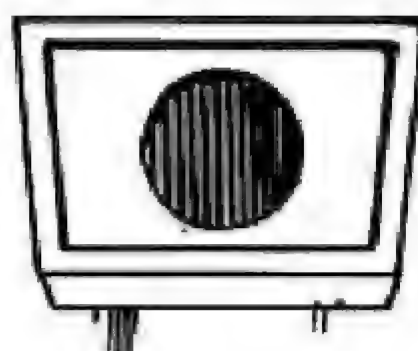
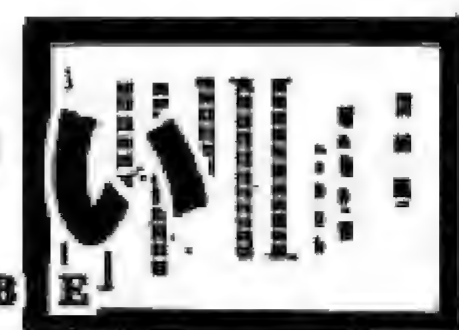
#28 [BIENVENIDO DE VUELTA: MARZO, 1988]

# 僕だけがいない街

B-O-K-U-D-A-K-E-G-A-I-N-A-I-M-A-C-H-I

三部 けい

Kei San Be



友情努力Vict

TEXTO EN EL PIZARRÓN: "CEREMONIA DE GRADUACIÓN" / SEXTO AÑO CLASE 1



"ALGO"  
QUE ES-  
TÁ PERDI-  
DO AHÍ.

QUE LA  
"VIDA" ES  
SOBRE  
CÓMO  
LLENAN

YO PER-  
SONAL-  
MENTE  
CREO...

PERO

「マンガ大賞2014」2位!!

全巻続々重版中!

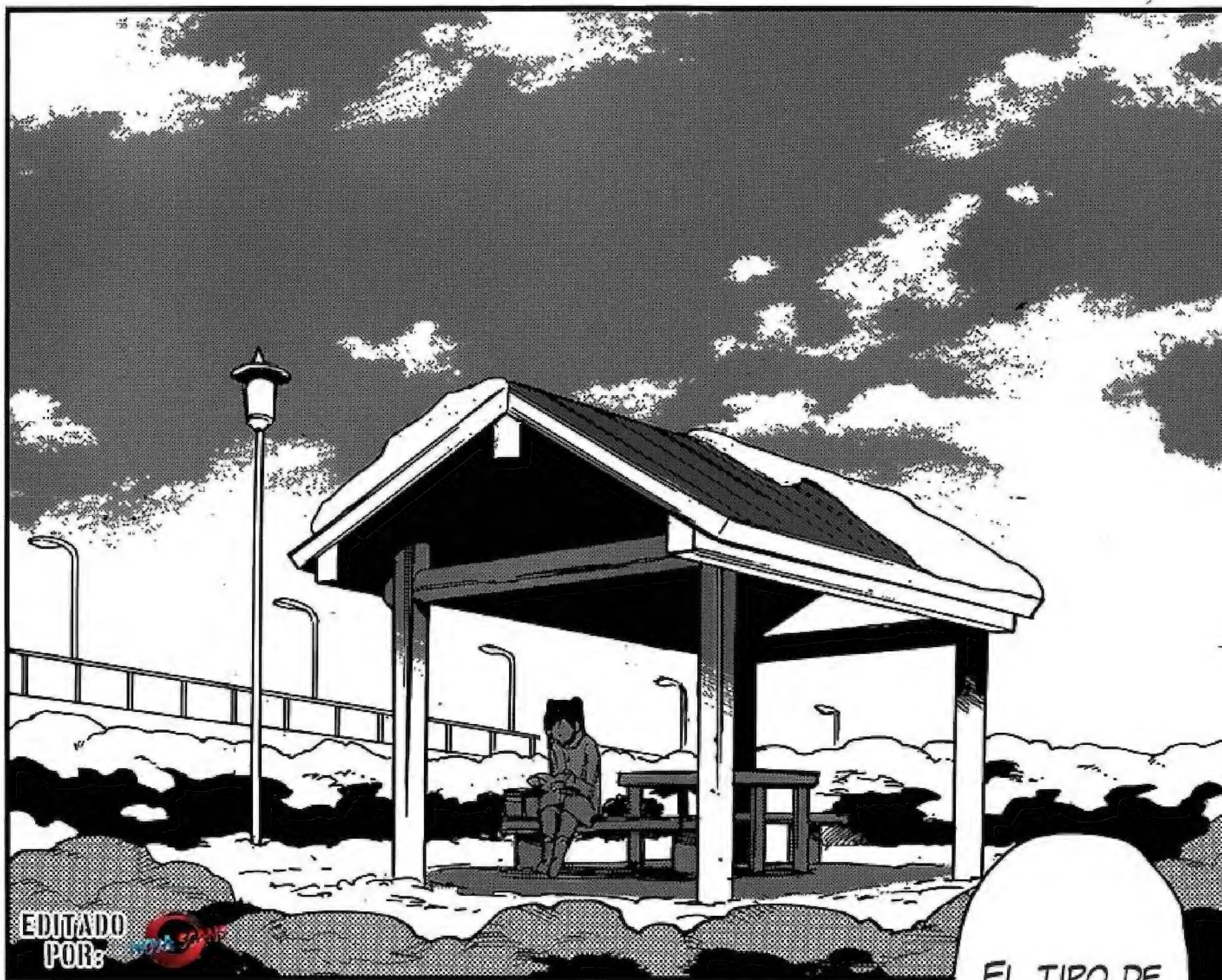
僕だけがいない街

僕だけがいない街

僕だけがいない街

僕だけがいない街





ES OBVIO  
QUE YUUKI-  
SAN NO  
PUEDE ES-  
TAR AL LA-  
DO DE NA-  
KANISHI  
AYA TODOS  
LOS DÍAS.

AHORA  
QUE LO  
PIENSO,

SI...

EL TIPO DE  
LOS AVIO-  
NES DE  
PAPEL NO  
ESTÁ AQUÍ  
HOY.



PRIMERO,  
VAMOS A  
"LLENAR-  
LO".

ASÍ QUE  
HAY "UN  
PERIODO  
DE TIEM-  
PO PER-  
DIDO"  
AQUÍ  
TAMBIÉN...

"ELLA ODIA  
IR A LA ESCH-  
ELA DE CLASES  
EXTRA PORQUE  
NO PUEDE SA-  
LIR CON SUS  
AMIGOS."...  
ESO ES TO-  
DO.

"ELLA  
DE  
HECHO  
ES  
PIANI-  
STA."

"ELLA VA A  
UNA CLASE DE  
ELECTONE\* YA  
QUE NO HAY  
CLASE DE PI-  
ANO CERCA."

SI...

POR QUÉ  
NO VAMOS  
A HABLAR-  
LE?

TENEMOS  
MUY POCA  
INFORMACIÓN  
SOBRE ELLA...

CRUJIDO!

CRUJIDO!

CRUJIDO!

NOTA: EL ELECTONE ES UN ÓRGANO ELÉCTRICO DE MARCA YAMAHA.

BUENO, VAMOS  
A COMENZAR  
CON ALGO COMO,  
"UN TEMA EN EL  
QUE ELLA PODRÍA  
ESTAR INTERE-  
SADA..."

...QUIÉN  
ERES?

HOLA!







SCOTT JOPLIN?  
ESTAS SE-  
GURA DE  
QUE NO  
ERA MAR-  
VIN HAM-  
LISCH?

NO SE SU-  
PONÍA QUE  
"THE ENTER-  
TAINER" ERA  
LA BANDA  
SONORA DE  
UNA PELÍ-  
CULA (THE  
STING)?

?

?

RAG-  
TIME?

?

CAMBIA  
ENTRE C  
MAYOR Y F  
MAYOR.

UN  
RAGTIME  
TWO-STEP;

ACASO  
LEVANTÉ  
SU GU-  
ARDIA...?

...

LE LADRÉ  
AL ÁRBOL  
EQUIVO-  
CADO...!

VI "THE  
STING" POR  
PRIMERA  
VEZ CUAN-  
DO ESTABA  
EN LA ES-  
CUELA ME-  
DIA.

LO SIENTO,  
PENSÉ QUE  
TENÍA UN  
POCO.

NO DEBERÍAS  
METERTE EN EL  
ÁREA ESPECIALI-  
ZADA DE ALGUI-  
EN SIN EL CO-  
NOCIMIENTO  
"APROPIADO"!

BUENA  
SALVADA,  
KEN'YA!

ESTO  
ES...

AH!

QUÉ  
LEES?

HEY, ESE  
LIBRO...



ASUMO QUE  
INCLUSO  
KEN'YA AÚN  
NO HA LEÍ-  
DO SHAKES-  
PEARE.

SHAKES-  
PEARE.

ME GUSTA TO-  
CAR PIANO, PERO  
SHAKESPEARE ES  
MUY DIFÍCIL DE  
ENTENDER.

MIS PADRES  
RECOMENDA-  
RON PIANO, Y  
SHAKESPEARE  
TAMBIÉN...

Y-YO SOLO  
HE LEÍDO  
"R-ROMEO  
Y JULIETA"  
HASTA A-  
HORA...

"LO QUE  
EL CORAZÓN  
FALSO MÁS  
SABE."

"FALSA  
CARA DEBE  
ESCONDER,"

NOTA: CITA DE MACBETH.

PUEDEN  
CREER QUE  
LE RECOMEN-  
DARON ESO A  
UNA ESTUDI-  
ANTE DE PRI-  
MARIA?

...VEN,





NOTA: CITA DE "KING LEAR."









HINADZUKI  
KAYO NO PO-  
DÍA ESCAPAR  
DE LA VIOLEN-  
CIA HASTA  
QUE ALGUIEN  
MÁS INTER-  
VINO.



NAKANISHI  
AYA NO  
NECESITA-  
RÍA NINGU-  
NA AYUDA  
BAJO O-  
TRAS CIR-  
CUNSTAN-  
CIAS.

Y ESTA-  
BAN ES-  
FORZÁN-  
DOSE...

SIN EM-  
BARGO,  
ELLAS  
CREEN  
EN "UN  
FUTURO  
MÁS  
BRILLAN-  
TE QUE  
HOY"

POR DIFE-  
REN-  
TES ME-  
DIOS.

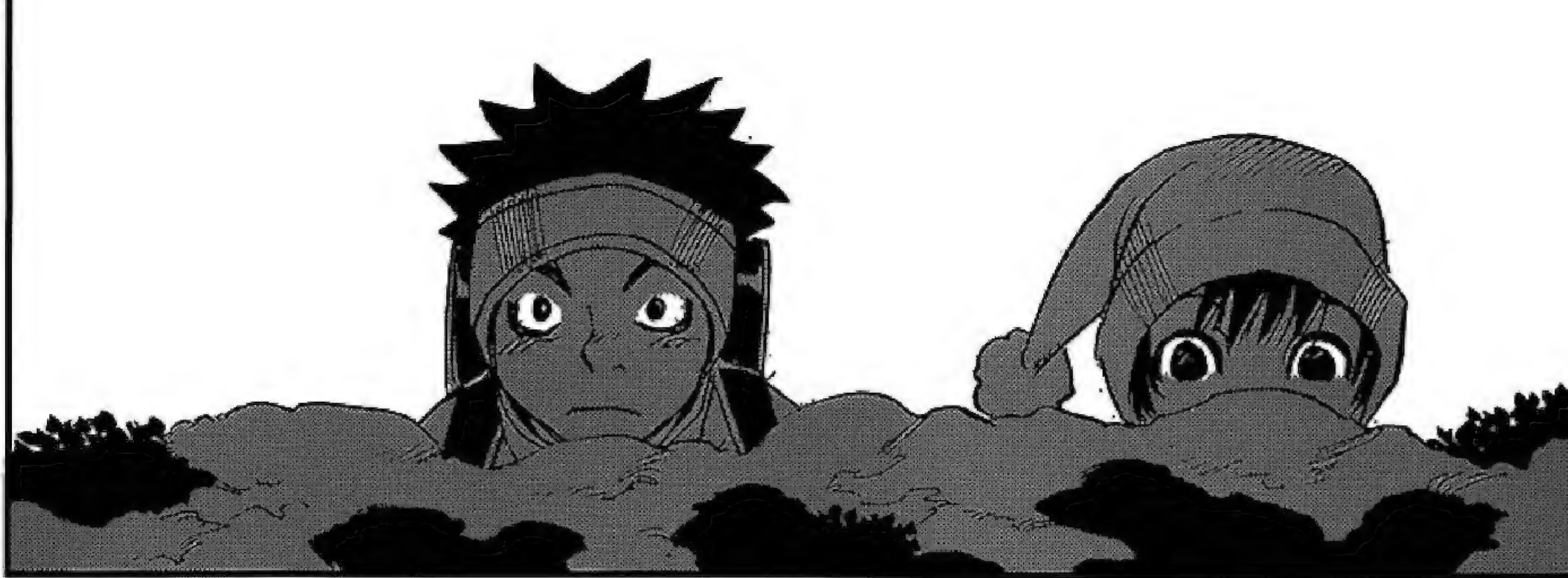


ELLAS  
ESTÁN  
EN EX-  
TREMOS  
OPUES-  
TOS;



**DE NINGUNA MANERA DEJARÉ QUE SUS FINALES  
SE CONVIERTAN EN UNA TRAGEDIA.**

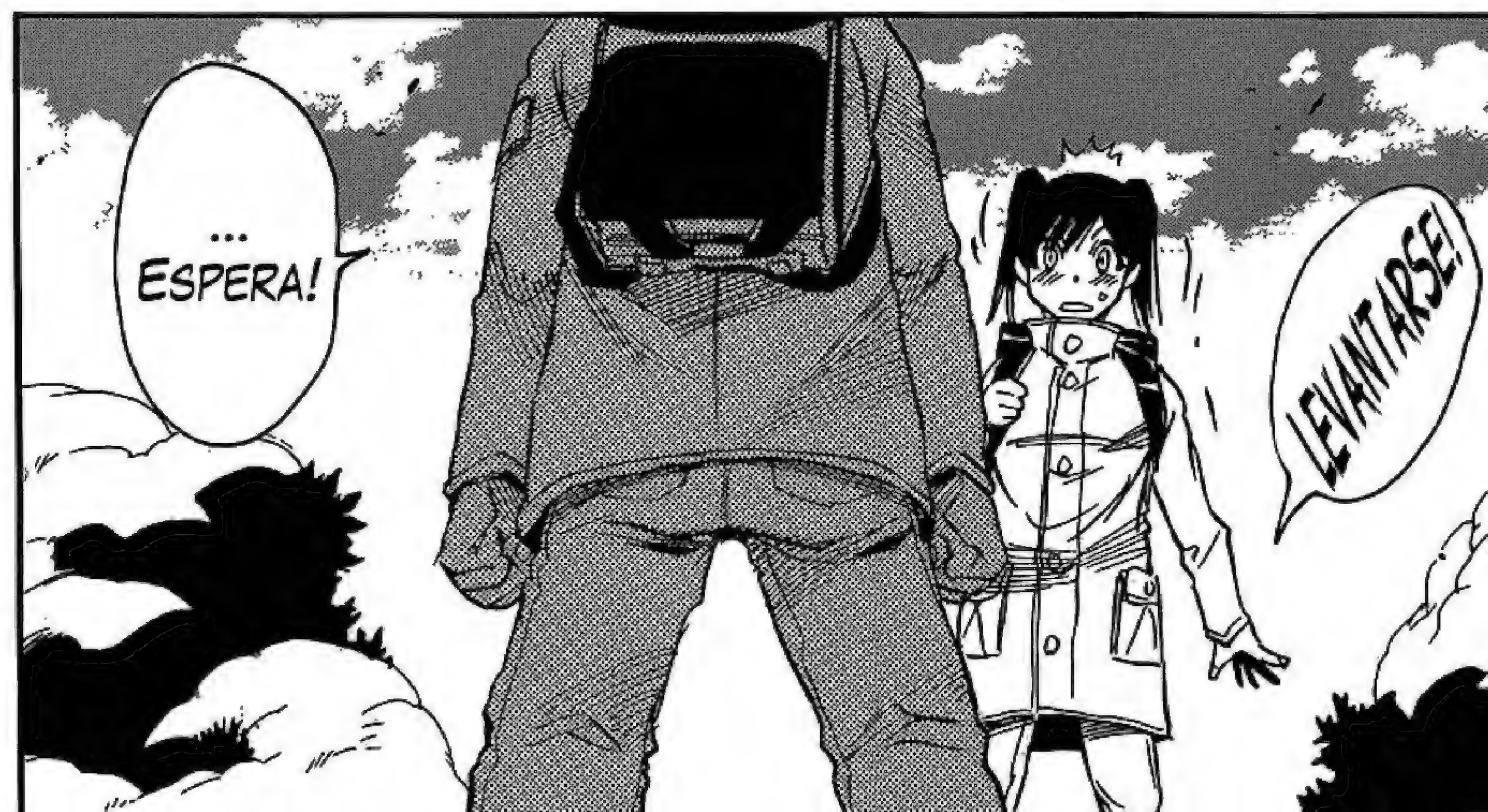


















TE DARÁS CUENTA!

CUANDO ESTÉS ABURRIDA, VEN A VER NUESTRO ESCONDITE.

PERO QUE GRUPO DE RAROS!




"LA ARRUI-  
NAMOS  
EN GRAN-  
DE ESTA  
VEZ..."

ESO ME  
HIZO  
SENTIR  
REPENTI-  
NAMEN-  
TE ALGO  
COMO,

WHOA  
...





ELLA DESCUBRIÓ NUESTRA "VIGILANCIA" Y NOS AHUYENTÓ...

EL MISMO DÍA, DESPUÉS DE QUE TERMINÓ LA ESCUELA DE CLASES EXTRAS DE NAKANISHI AYA...



ESPERA UN MOMENTO!

AH, SATORU.

ME VOY!

EDITADO POR: 




ESTARÉ OCUPADO POR UN TIEMPO...



TRAE A TUS AMIGOS A CASA HOY.

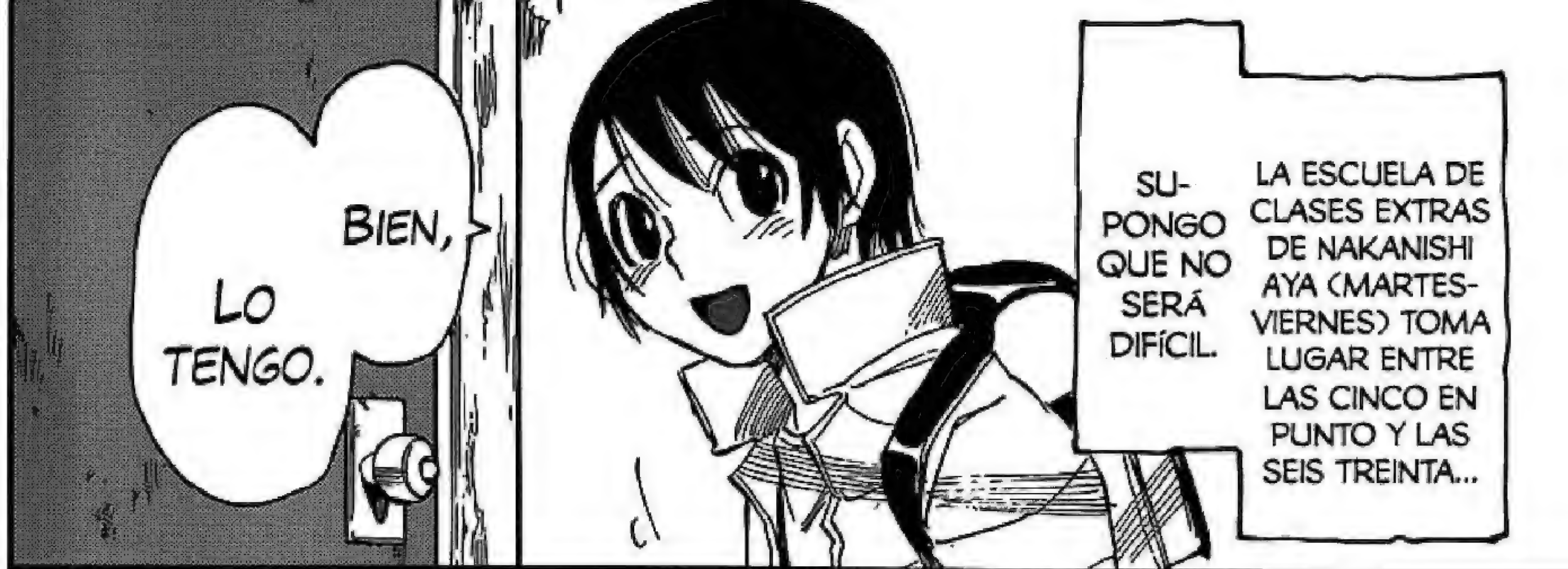
COMEREMOS ARROZ CON CURRY JUNTOS.



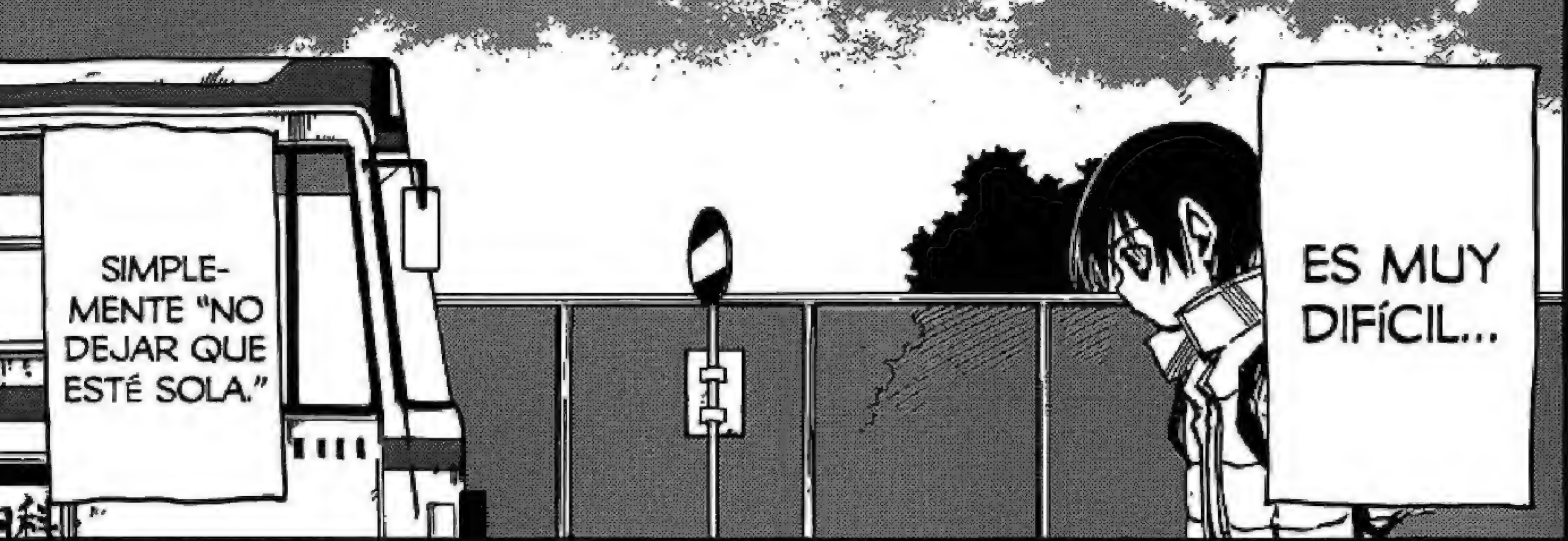
¿QUÉ PASA?

TENGO QUE TENER ALGO PREPARADO, ASÍ QUE VEN A CASA DESPUÉS DE LAS CINCO.









SFX: VROOM!













Satoru.

Buenos días,

HINAD-  
ZUKI...?

HINA-

**CORRER!**

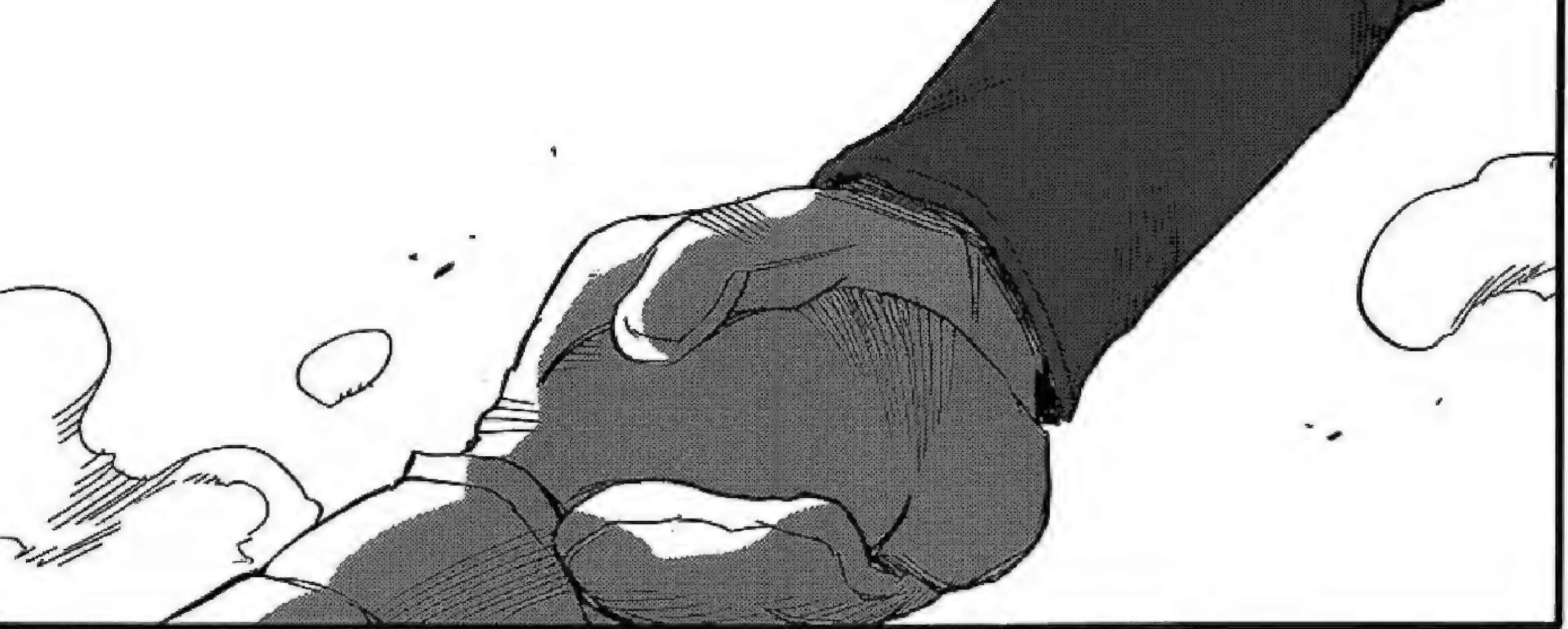
**NO!**

**SATORU!**









ERES ES-  
TÚPIDO?



HINADZU-  
KI ESTÁ DE  
REGRESO.





EDITADO POR: SCANS

SE DECIDIÓ QUE ELLA IRÁ A LA ESCUELA EN BUS DESDE LA CASA DE SU ABUELA...

Y A LA DECISIÓN DEL TABLERO DE EDUCACIÓN MUNICIPAL.

TODO GRACIAS A QUE YASHIRO-SENSEI LE DIJO A LA CUIDAD QUE A ELLA SOLO LE FALTABA UN AÑO EN LA ESCUELA PRIMARIA,



SI! ES UNA GRAN IDEA. VAMOS!

... AH!

HEY, POR QUÉ NO PASAMOS POR EL ESCONDITE HOY?



ESCONDITE?

SI SEÑOR~!

TODOS, VAYAN A CASA ANTES DE QUE SEA TARDE!

HEY, SATORU,





EL ESCONDITE POR UN LARGO TIEMPO ME HIZO SENTIR CÓMODO.

LE DERRAMÉ JUGO ENCIMA, ASÍ QUE LA PUSE AHÍ.

AH, LO SIENTO.

NADIE HA VISTO LA REVISTA POR AQUÍ?

CREO QUE ESTÁ BIEN YA QUE ES INVIERNO.

AÚN PODEMOS COMERLA?

ESTA BOLSA DE FRITURAS ESTÁ ABIERTA.

¿QUÉ?

AHAHAHA!

RISILLAI!

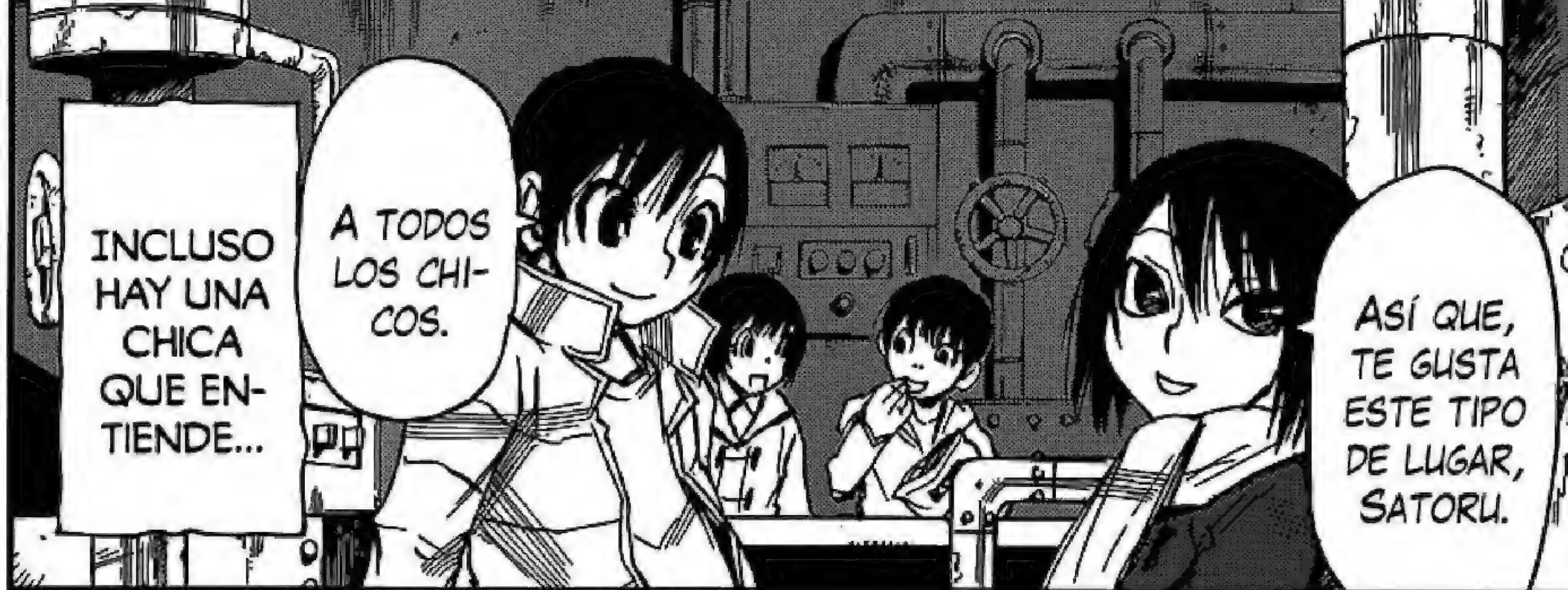
RISILLAI!

NUESTRO ESCONDITE PERMANECERÁ AJENO AL CASO.

ESTÁ BIEN...

A ESTE PASO...





INCLUSO  
HAY UNA  
CHICA  
QUE EN-  
TIENDE...

A TODOS  
LOS CHI-  
COS.

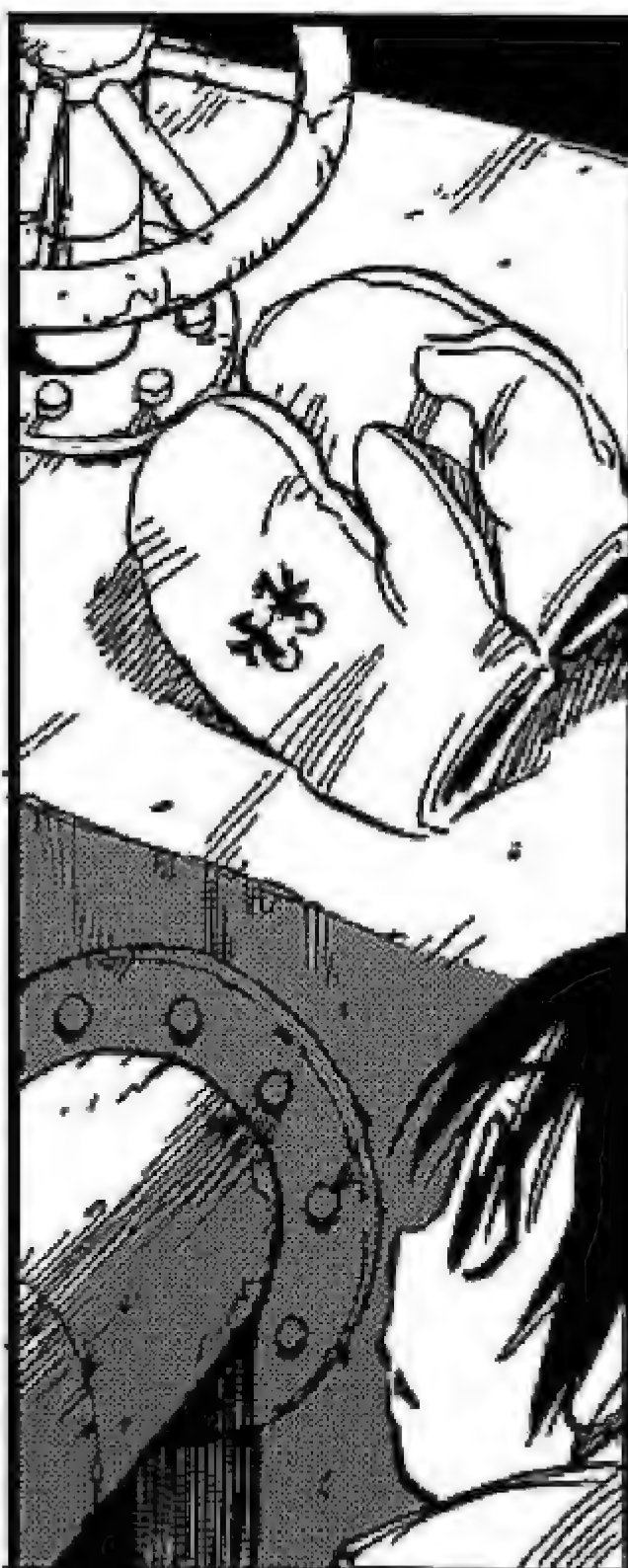
ASÍ QUE,  
TE GUSTA  
ESTE TIPO  
DE LUGAR,  
SATORU.



EL PAR DE  
GUANTES QUE  
PERDÍ AQUÍ  
HACE DIECIO-  
CHO AÑOS.

ACABO  
DE EN-  
CON-  
TRAR...

COMO  
PENSABA,  
ESTABAN  
EN EL ES-  
CONDITE.



TEXTO EN LA MOCHILA: FUJINUMA SATORU




EN MI  
MOCHILA,

FUERA DE  
LA VISTA  
DE HINA-  
DZUKI.


SECRETA-  
MENTE  
PUSE LOS  
GUANTES  
QUE MAMÁ  
ME HABÍA  
DADO...





CUATRO  
EN PUN-  
TO...

HEY,  
SATORU-  
KUN.  
YA CASI  
SON LAS  
CUATRO  
EN PUN-



PODEMOS  
VER EL PAR-  
QUE DESDE  
AQUÍ.

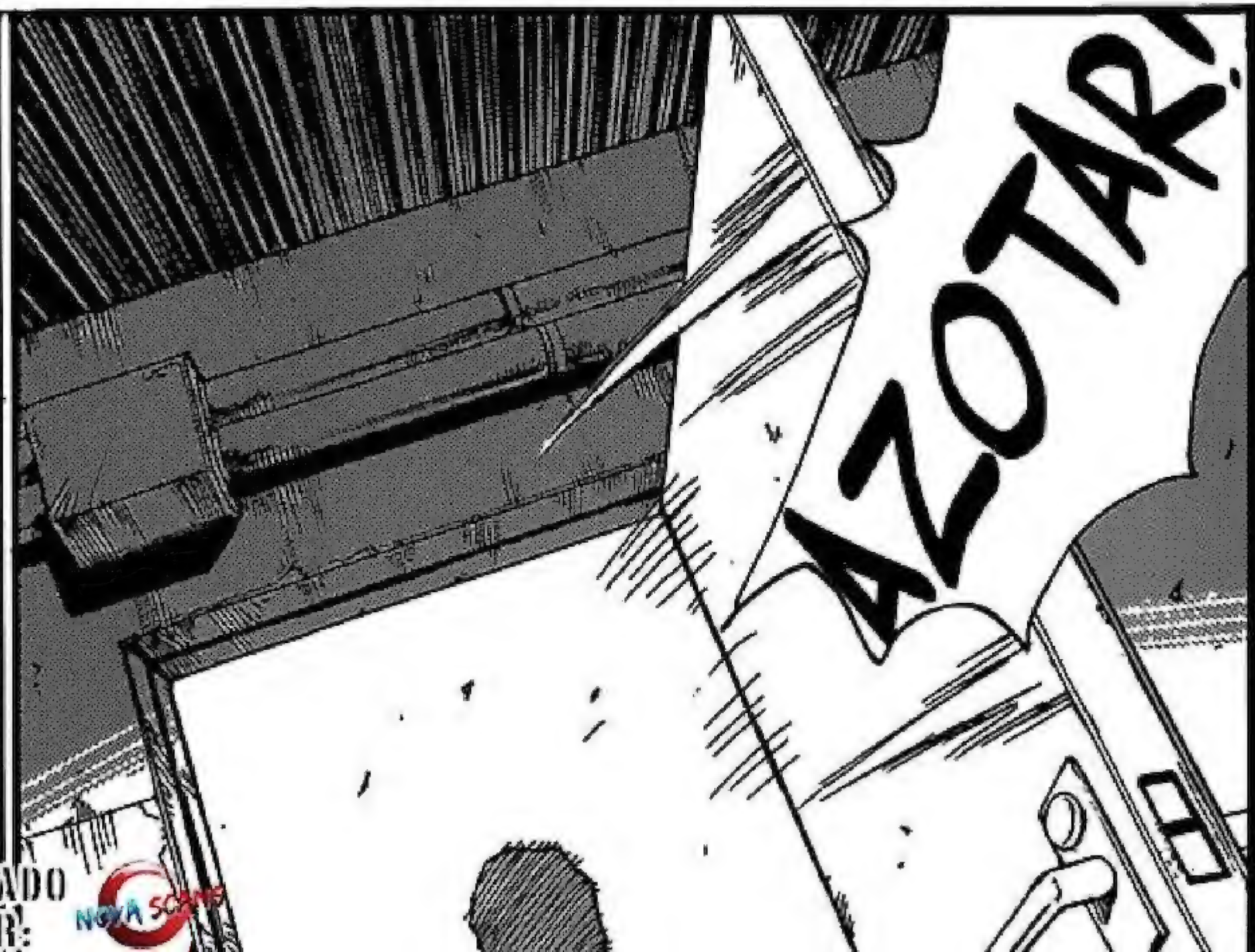
ESTÁ BIEN,  
HIROMI.

ES LA HORA  
CUANDO  
NAKANISHI  
AYA SE QUE-  
DA "SOLA."



Y VER SI  
ALGUIEN  
SE ACER-  
CA A ELLA  
...

PODEMOS  
MANTENER-  
NOS VIÉN-  
DOLA...



EDITADO  
POR:

NOVA SCANS





VINE A SU  
ESCONDITE.

ESTABA  
ABURRIDA,  
ASÍ QUE...

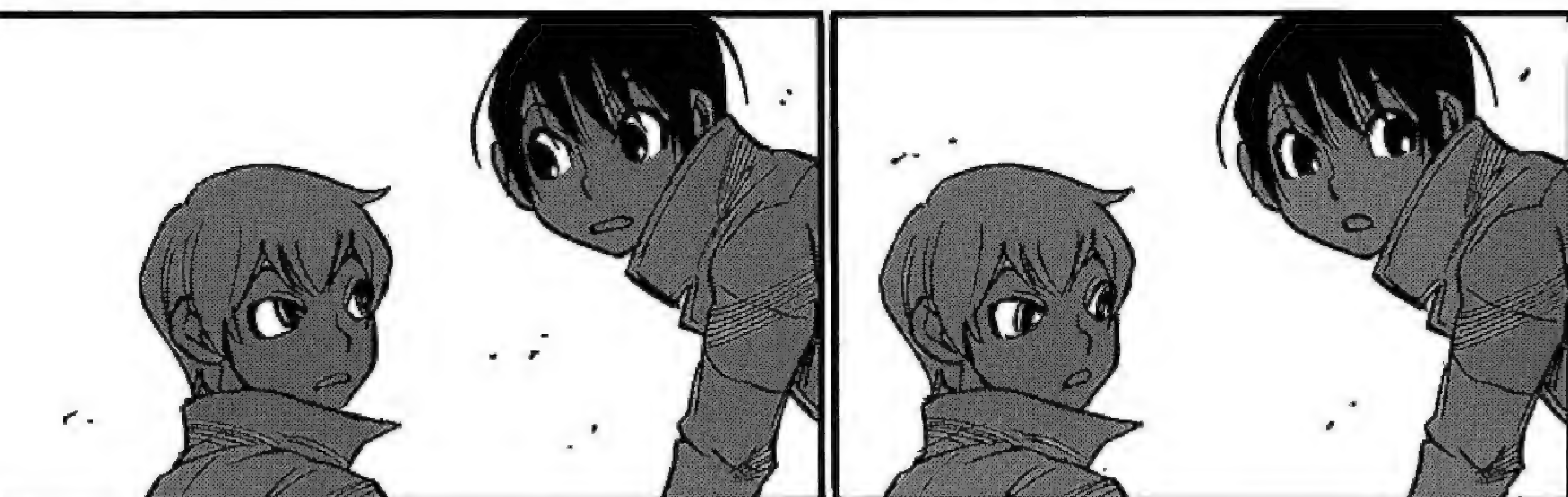


QUIÉN  
ES ESA  
...?

NUESTRO  
ESCONDITE!

B-BIEN-  
VENIDA A...

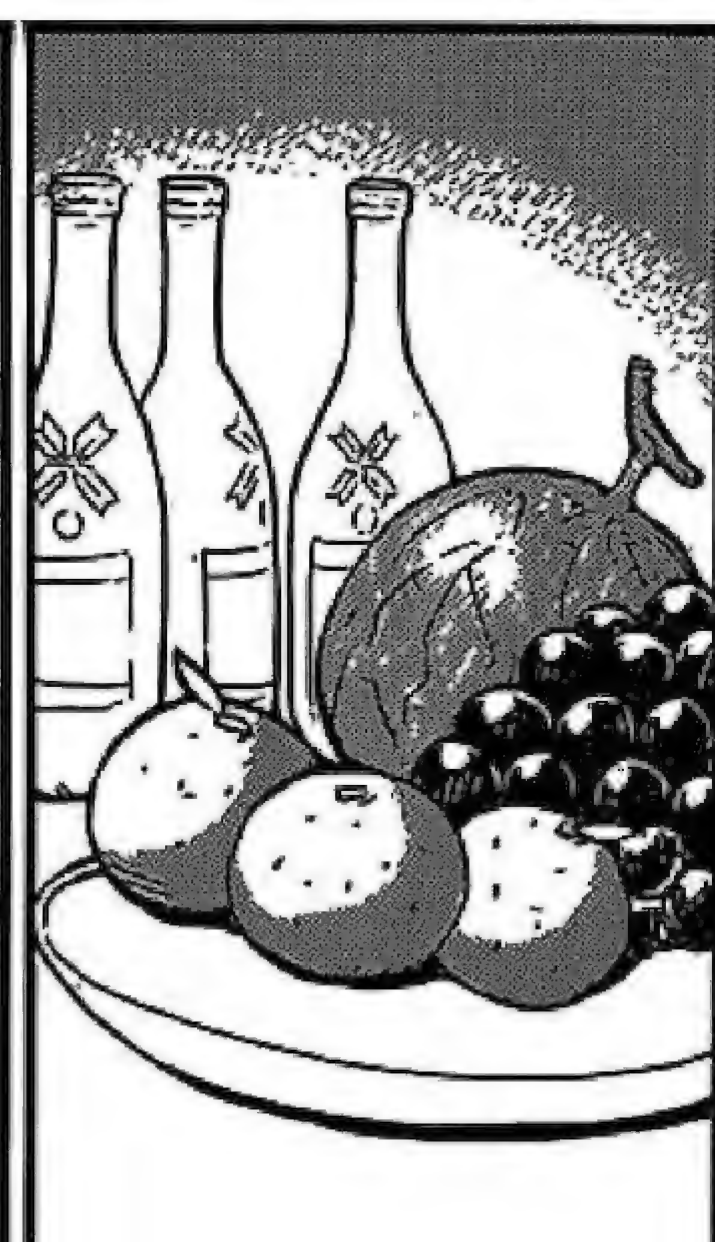
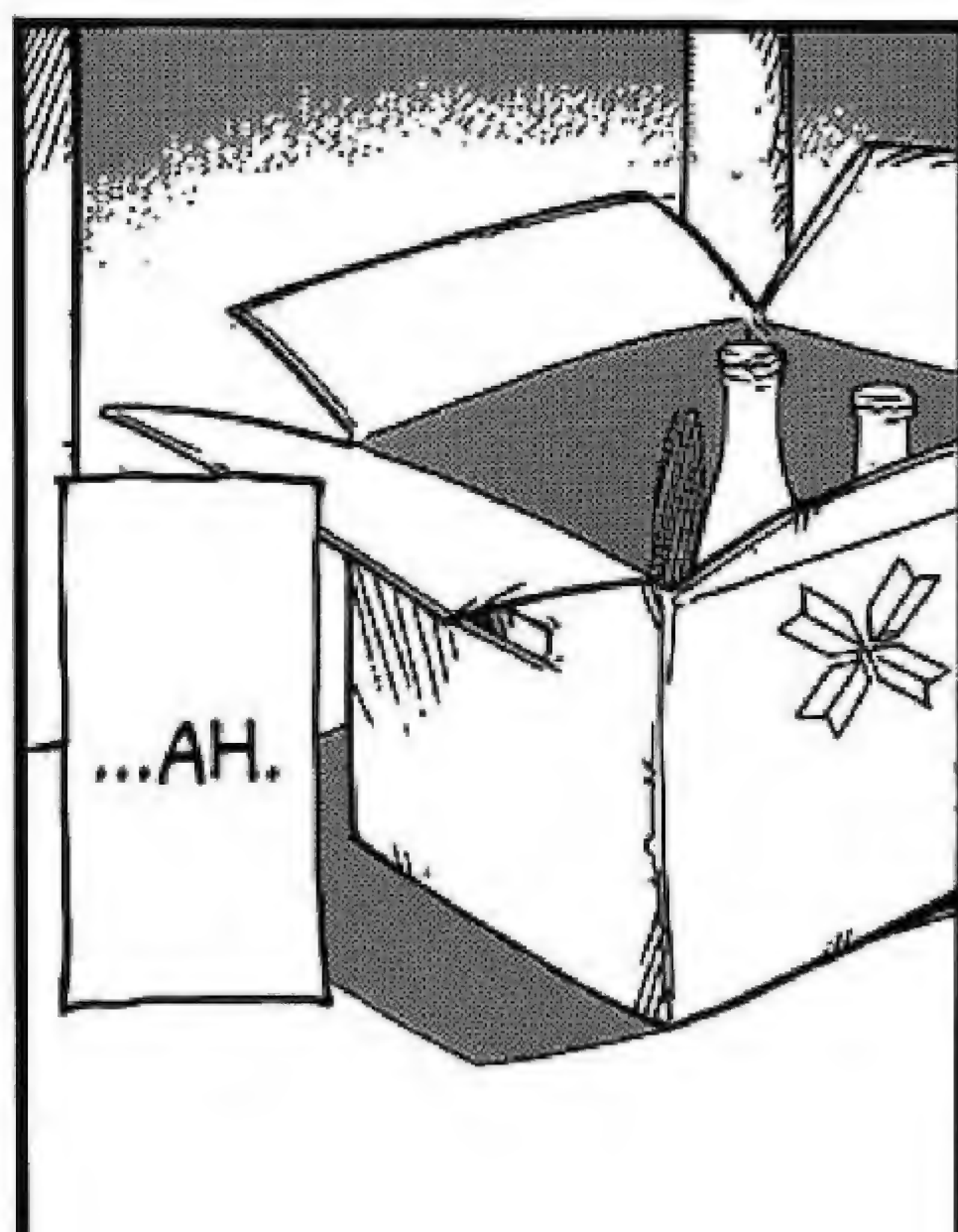




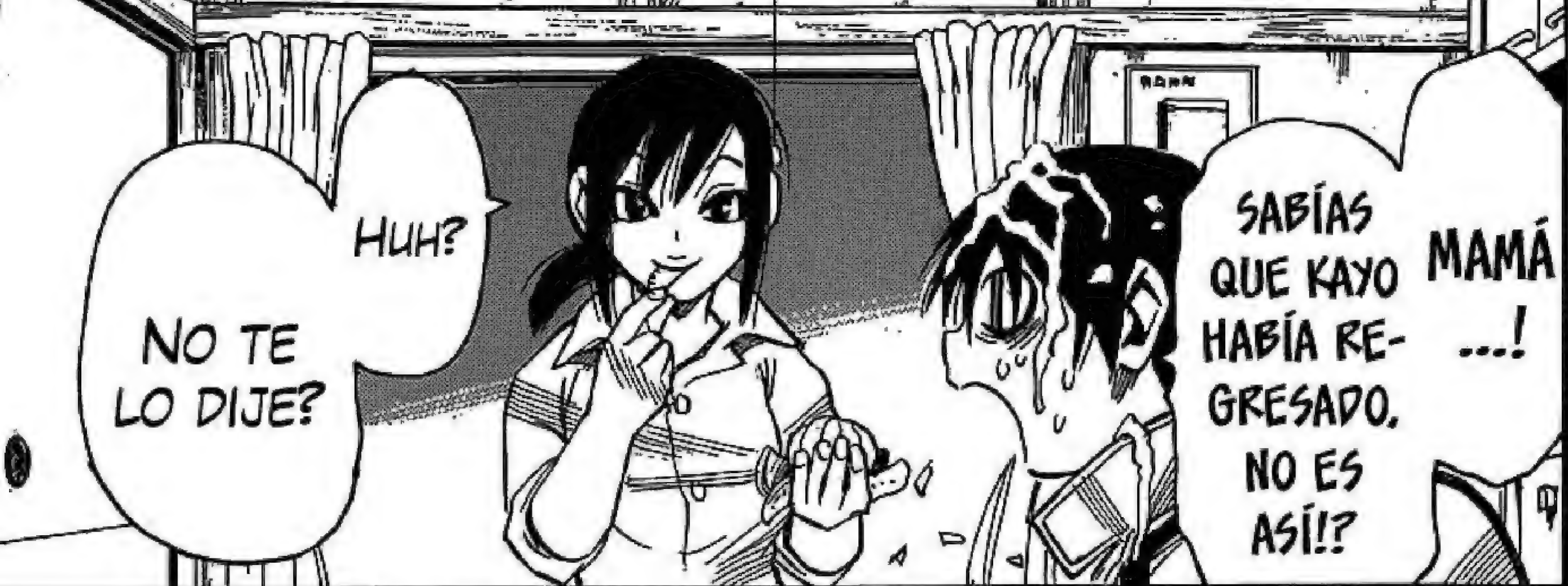
TEXTO: ESCUELA DE TUTORÍA PRIVADA HAMANASU













TERMINÓ LLENAN-  
DO "UN TIEMPO  
EN BLANCO" PARA  
NAKANISHI AYA.

ESTE DE-  
SARROLLO  
INESPE-  
RADO...

TODOS VAMOS  
HACIA UN NUE-  
VO FUTURO.

DE ESE  
MODO,

DE QUE EL  
"AGUJERO"  
VACÍO EN MI  
CABEZA ES-  
TABA LENTA-  
MENTE SI-  
ENDO LLE-  
NADO.

LA REALI-  
ZACIÓN...

SIENTO

EL "PACIFICO" MODO DE VIDA DE SATORU...

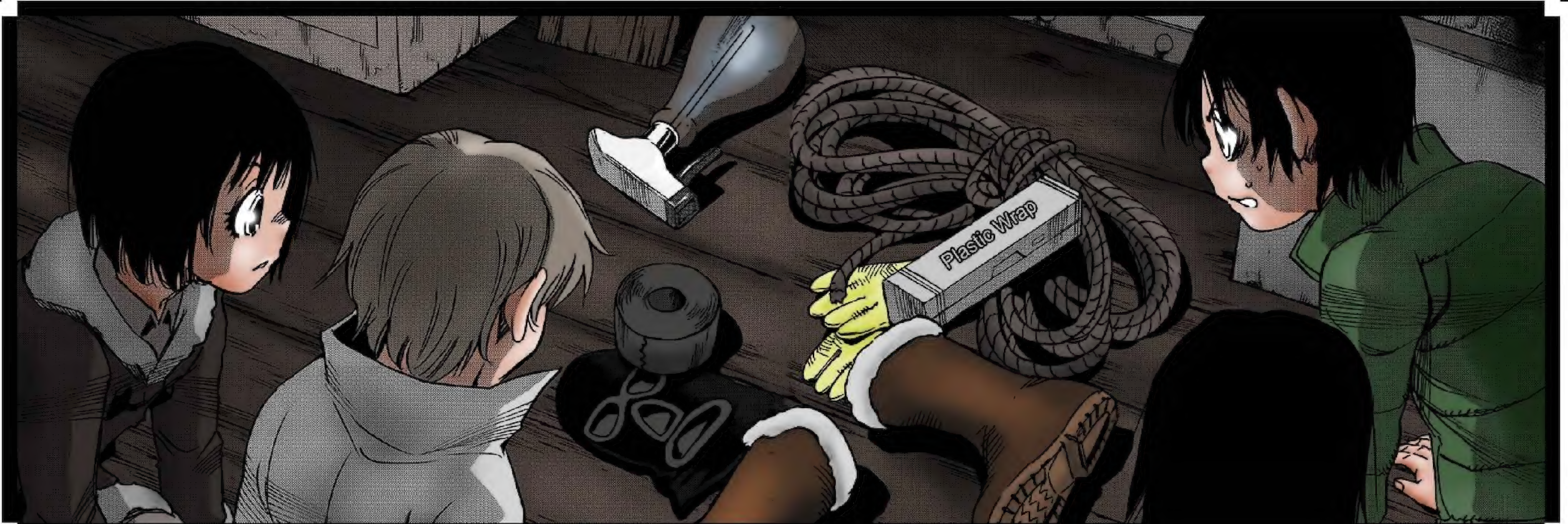
CAPITULO 28, EL FIN.



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

PRESENTED BY: **CAFÉ CON LENIN, DEATHTOLL SCANS AND NORWAY SCAN**

AUTHOR: SANBE KEI

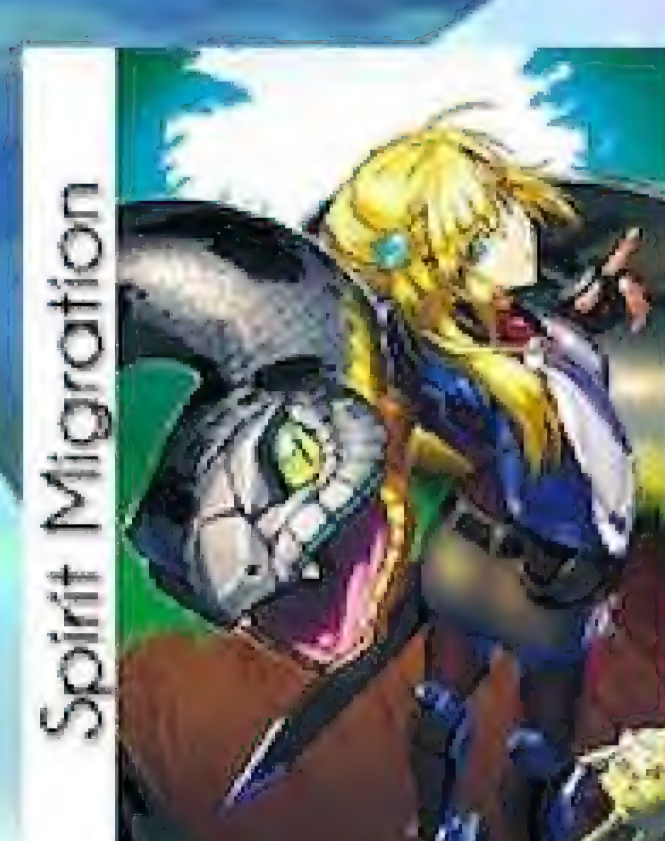
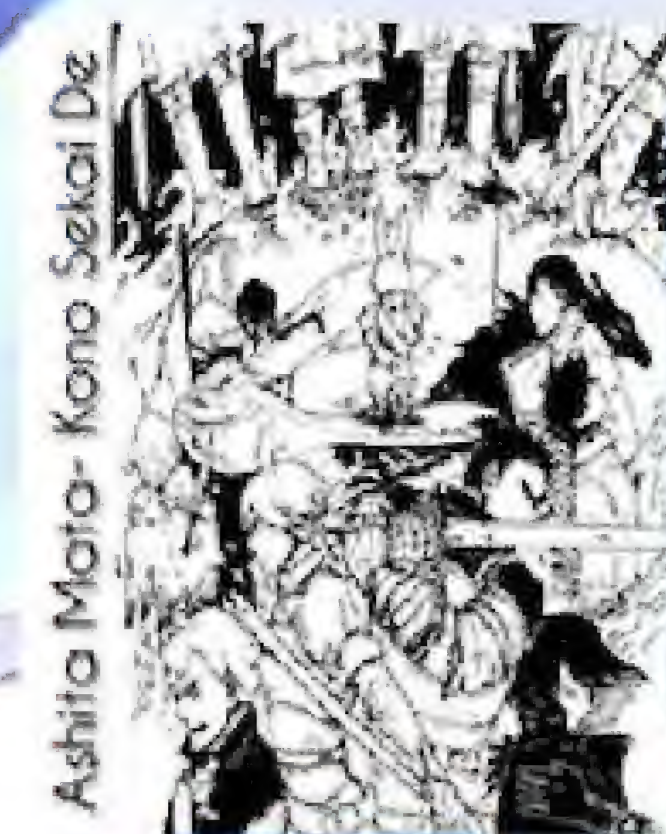


**RAW PROVIDER:** HOLY\_CA, MTO  
**TRANSLATOR:** ANONYMEOW PREPURRED  
**PROOFREADER:** PERVYSAGECHUCK  
**TYPESETTER:** BLACK BART

**CLEANER:** KABUTO93  
**REDRAWER:** KABUTO93, FRANCIS DRAKE  
**QUALITY CHECKER:** FIELD\_SURGEON  
**SPECIAL THANKS TO:** RANDOM STUDENTS OF SHAKESPEARE



# NOVASCANS · PROYECTOS



Además visita nuestro blog para: Descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO



# 僕だけが

# 三部けい

Presented by Kei Sanbe

# いない街

5



Traducción  
Alfenseil



Tipografía  
Nova



Corrección  
Alfenseil



Uploader  
xClaudio



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

Traducciones  
sin fines de lucro.













...HUH?

GRACIAS.



SATORU-KUN,

HEY,

Y  
TODOS  
LISTE-  
DES...



ASÍ QUE  
CUANDO SEA  
QUE ESTÉ EN  
CASA, ESTOY  
SOLO, ASÍ  
QUE CONOZ-  
CO ESE SEN-  
TIMIENTO.

MIS PADRES  
TRABAJAN,

"LLENAR  
EL TIEMPO  
LIBRE PARA  
QUE NO  
ESTÉN  
SOLOS."

CREO  
QUE ES  
UNA  
GRAN  
IDEA



NO ME  
LO PIDI-  
ERON.

A  
MI...

.....



CUANDO  
INTENTARON  
ALCANZAR A  
KAYO-CHAN,  
Y LUEGO A  
AYA-CHAN,

ESTABA  
FELIZ DE  
QUE ME  
HUBIERAN  
PEDIDO  
UNIRME.

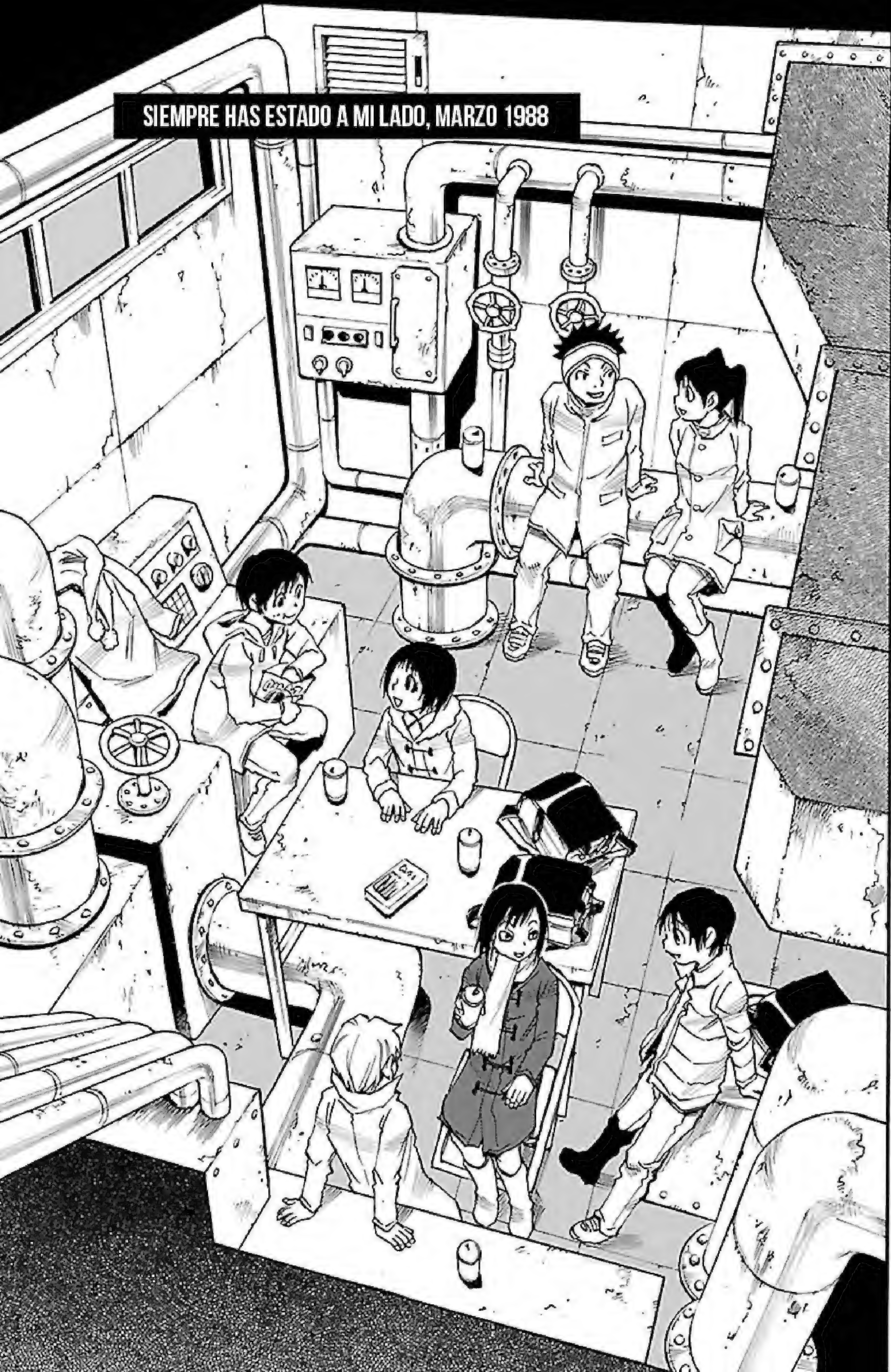
LISTEDES  
HAN ESTA-  
DO CON-  
MIGO.







SIEMPRE HAS ESTADO A MI LADO, MARZO 1988





TRAN-  
QUILO  
COMO  
SIEM-  
PRE.



EL ES-  
CON-  
DITE  
ES...

EDITADO  
POR: NOVA SCANS

SUGITA  
HIROMI.



NAKA-  
NISHI  
AYA.

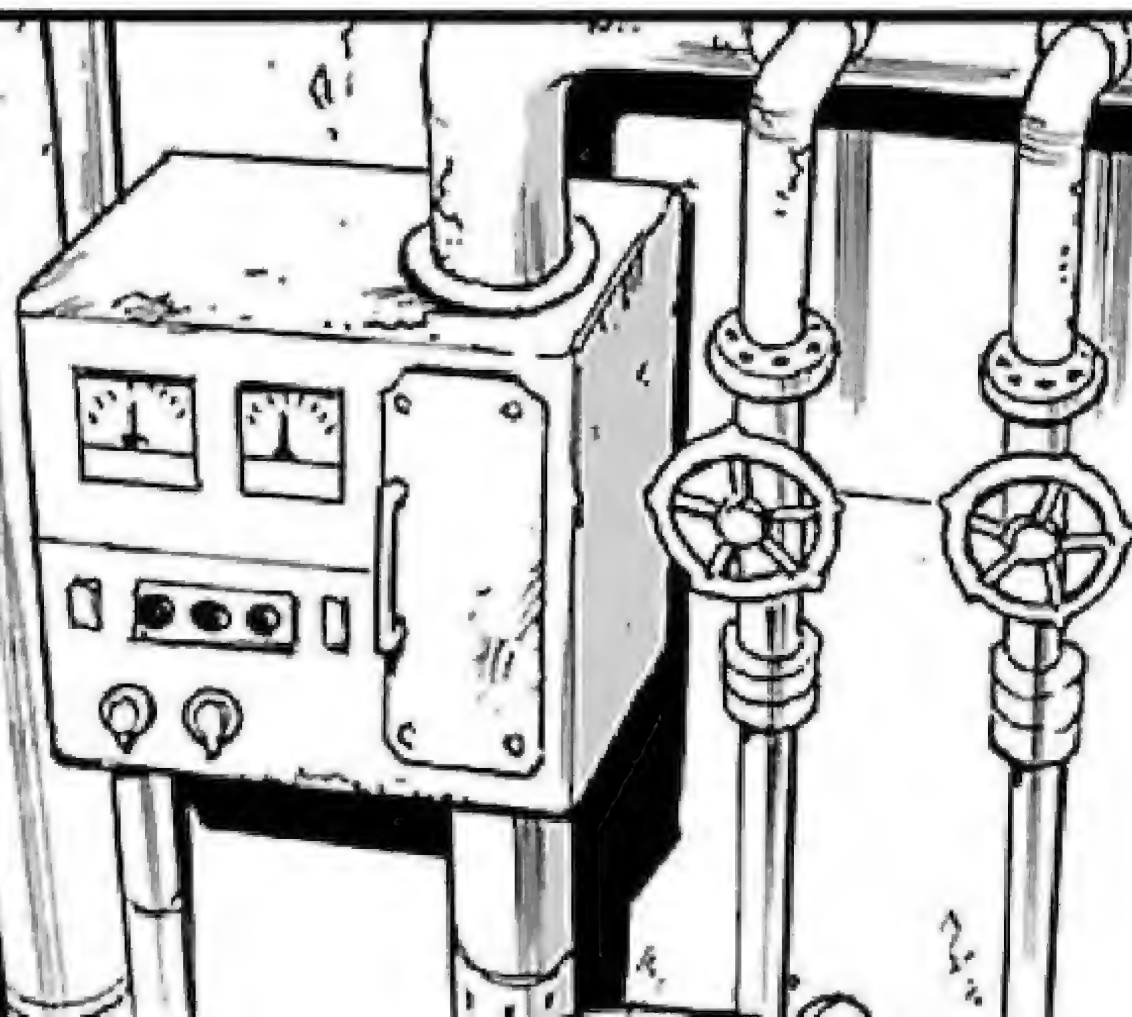


HINAD-  
ZUKI  
KAYO.



**LAS TRES PERSONAS, QUE DEBIERON HABER  
SIDO ASESINADAS, ESTÁN AQUÍ AHORA.**

SER LOS OB-  
JETIVOS DEL  
VERDADERO  
ASESINO POR  
AHORA.



PERO  
CREO  
QUE  
ESOS  
TRES  
YA NO  
DEBE-  
RÍAN...

PODRÍA  
ESTAR  
PENSANDO  
MUY POSI-  
TIVAMENTE,



HAY UN  
SENTIMIENTO  
DE ANSIEDAD  
CRECIENDO  
DENTRO DE  
MÍ.



AL  
MISMO  
TIEMPO,  
SIN EM-  
BARGO,

**PUEDO ENCONTRAR AL *VERDADERO*  
ASESINO AHORA QUE ME QUEDÉ SIN PISTAS?**



...POR  
SUPUES-  
TO QUE  
NO.



KEN'YA YA  
NO ES AJE-  
NO A ESTE  
CASO.



ES  
CIER-  
TO...





TEXTO: CLUB DE HOCKEY SOBRE HIELO - CAMPEÓN NACIONAL 1988







NOTA: DQ = DRAGON QUEST.

















.....

A PLENA LUZ  
DEL DÍA, ES  
SIMPLEMENTE  
UN ÁRBOL SIN  
HOJAS.



QUÉ?

...SA-  
TORU.

SEGURO  
QUE LO ES.

?

GOLPE

GOLPE

GOLPE

EDITADO  
POR:

NOVA SCANS

QUE AÚN  
NO TE HE  
DICHLO.

HAY  
ALGO...





POR AYUDAR-ME A SALIR DE ESTE LUGAR.

GRACIAS...





SE SUPONÍA QUE SERÍA UNA “MISIÓN POR JUSTICIA QUE NO SERÍA EXPUESTA A NADIE.”



DE HECHO,  
YO DEBERÍA  
SER EL ÚNI-  
CO AGRADE-  
CIÉNDOLE.



NO  
ES EN  
VANO.

LO QUE  
ESTOY  
HACI-  
ENDO

...ASÍ ES  
COMO RE-  
ALMENTE  
ME SIENTO  
EN ESTE  
MOMENTO.



LO QUE  
HIROMI-  
KUN  
DIJO.



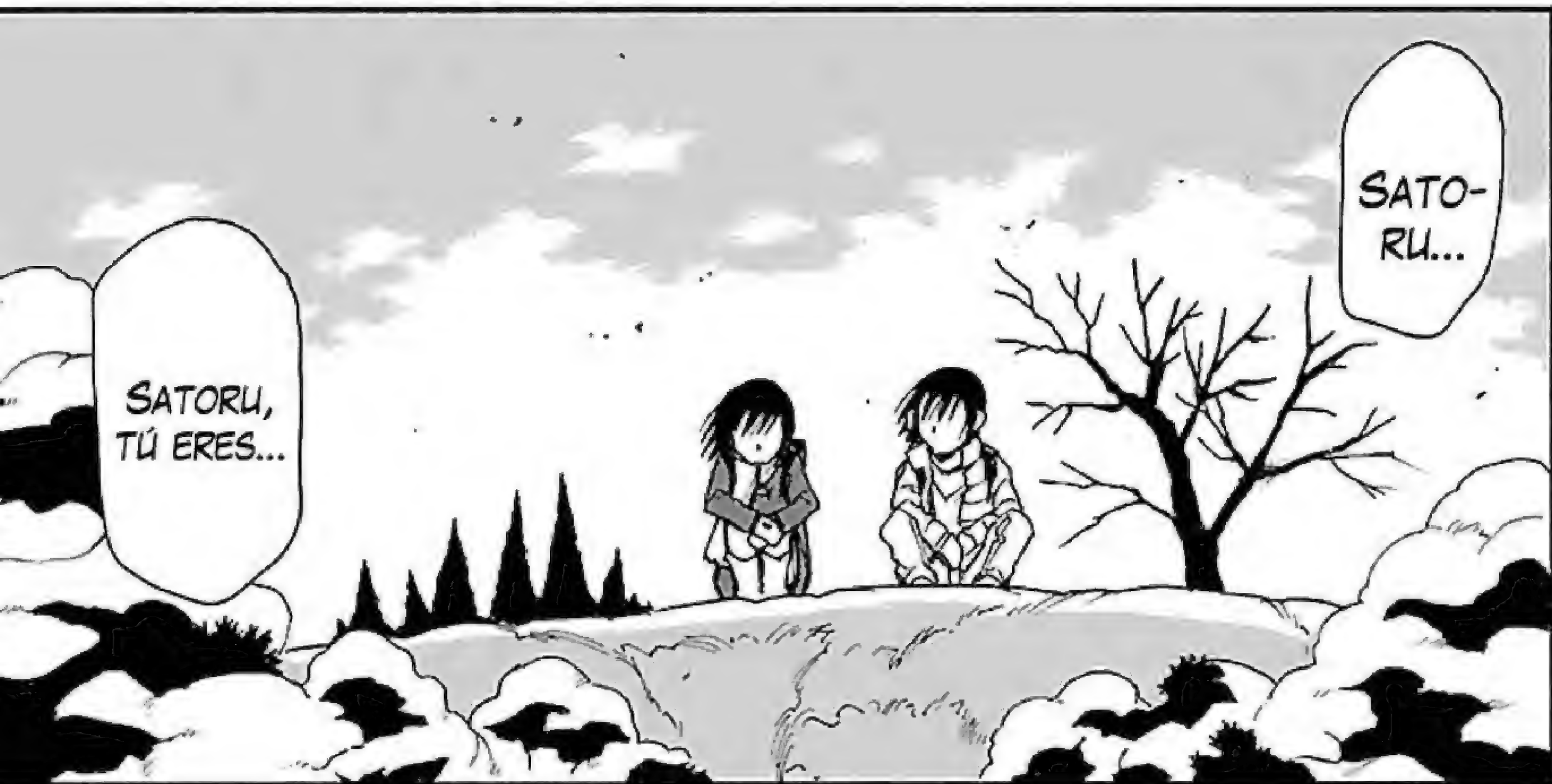
ESTOY  
MUY DE  
ACUERDO  
CON...

ME SOR-  
PRENDIÓ LO  
DOLOROSO  
QUE FUE.

CUANDO  
YA NO  
ESTABA  
SOLA.



YO HABÍA  
ACEPTADO  
EL DOLOR  
COMO UNA  
"SOLITARIA"

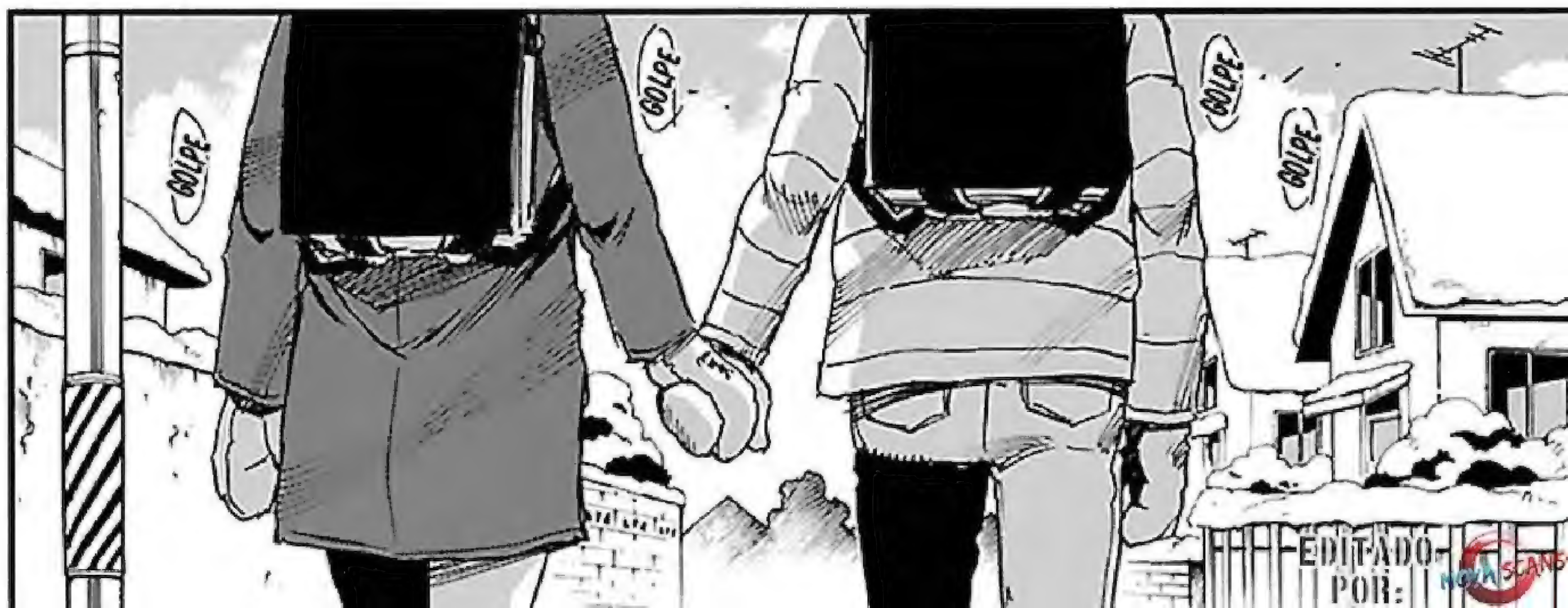


SATORU,  
TÚ ERES...

SATO-  
RU...











LO HA ESTADO?

HUH?

ESTÁS CONSCIENTE DE QUE MISA-TO HA ESTADO SOLA ÚLTIMAMENTE?

DE TODOS MODOS,



PERO NO PUEDO DECIR QUE NO TIENE NADA QUE VER CONMIGO,

NO ES MI CULPA,

DESDE EL INCIDENTE DEL DINERO DEL ALMUERZO...

SE DISTANCIÓ DE TODOS LOS DEMÁS.



SI...

POR QUÉ NO HABLAS CON ELLA EL LUNES?

...YA VEO.

ASÍ QUE ME HA ESTADO MOLESTANDO UN POCO.



...AUNQUE YO TAMPOCO A ELLA...

Y ELLA NI SIQUIERA ME VIO A LOS OJOS.

PASÉ A SU LADO EN LA SALA DE MAESTROS,

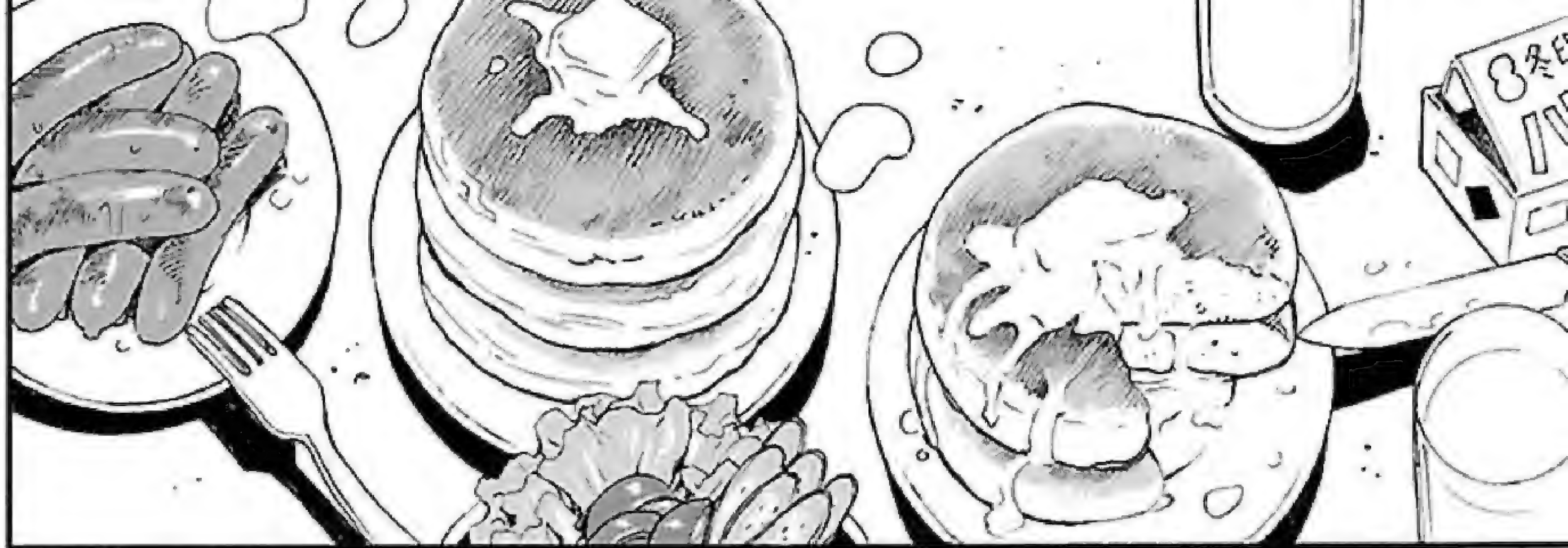












DE HECHO,  
ÉL CONOCIÓ  
A SAWADA-  
KUN JUSTO  
DESPUÉS DE  
NACER.

CÓMO  
DEBO DE-  
CIRLO...  
ES COMO  
SI FUERAN  
VIEJOS  
AMIGOS.



TAmbiÉN  
PIENSO  
ESO!

AH,

QUÉ  
MIEDO.

SATORU SE  
HA VUELTO  
BUENO HACI-  
ENDO AMI-  
GOS ÚLTI-  
MAMENTE.

POR  
CIERTO,



YA ENVIÉ  
A KAYO  
A CASA.

ESTOY  
DE RE-  
GRESO.

CERRAR!





EL CUAL  
TAMBIÉN ESTABA  
PEGADO A LAS  
BOTAS QUE USÉ  
CUANDO ERA UN  
ESTUDIANTE DE  
SECUNDARIA.

COMO PENSÉ,  
ES UN ADHESIVO  
ANTIDESLIZANTE  
PARA ZAPATOS  
COMUNES,

GRACIAS,  
SAWADA-SAN.

ME QUEDÉ  
ESPERÁN-  
DOTE.

EL MISMO  
TRAJE,  
INCLUSO  
EN ESTA  
ÉPOCA.

LO QUE  
QUIERES  
ESCU-  
CHAR?

ENTONCES  
QUÉ ES...

EN OTRAS  
PALABRAS,  
EL ASESI-  
NO AÚN  
USA...





SATORU-  
KUN,

ESTÁS IN-  
TERESADO EN  
EL TRABAJO  
DE UN REPOR-  
TERO DE NO-  
TICIAS?

QUÉ LO  
TRAJO A ES-  
TE PUEBLO?

SAWADA-  
SAN,

EDITADO  
POR:

NOVA



YO LO  
LLA-  
MARÍA  
UN TRA-  
BAJO DE  
VIDA,

BUENO...  
CÓMO LO  
DIGO?



SIEMPRE  
HAY UN  
"VACÍO."

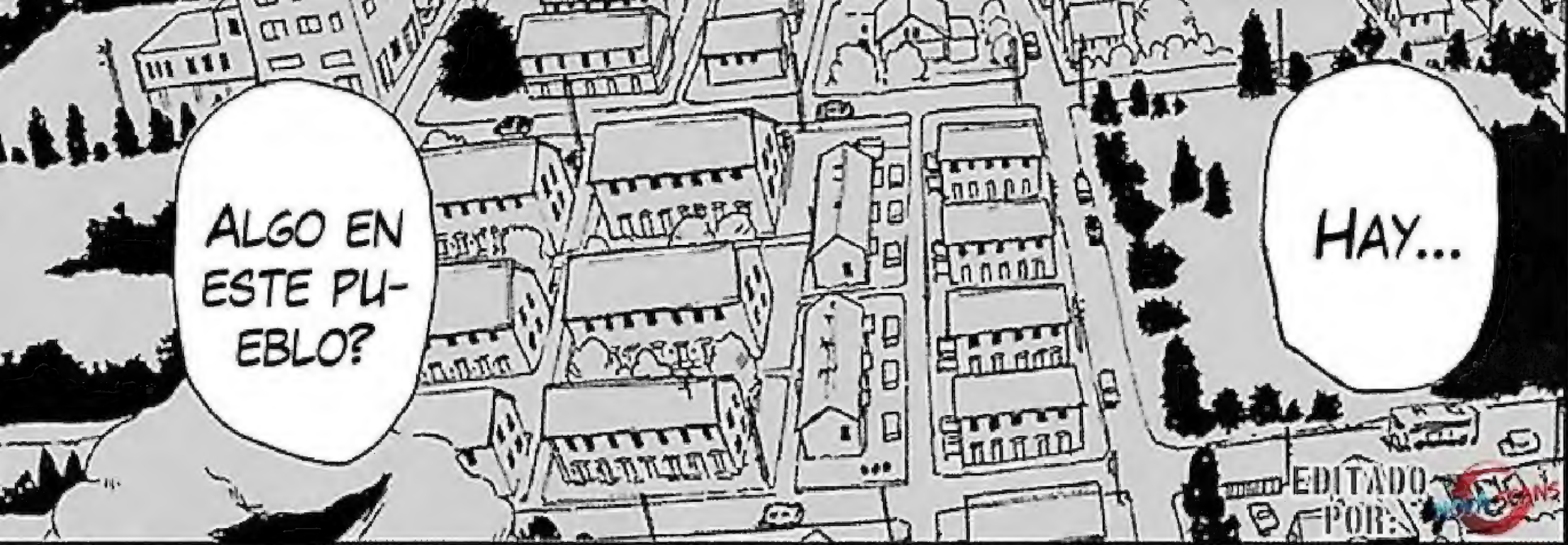
CUANDO MI-  
RAS ATRÁS  
EN TU CA-  
RRERA,



PORQUE  
QUIERO  
LLENAR MI  
"VACÍO."

ESTOY  
AQUÍ,













UN FUERTE  
SENTIDO DE  
"CASOS"

CORRE EN  
LA SANGRE  
DE TU FA-  
MILIA.

Y ENCIMA  
DE ESO, SO-  
LÍAS ATRA-  
PAR A LOS  
ABUSADORES  
Y LADRONES  
DE ROPA  
INTERIOR,

CUANDO  
ERAS UNA  
ESTUDI-  
ANTE DE  
ESCUELA  
MEDIA.



ENTONCES  
ELLA ERA UNA  
MARIMACHA  
SALVAJE...!

ENTONCES  
ELLA ERA UNA  
MARIMACHA  
SALVAJE...!



FUU



SE ME  
SALIÓ.

GOLPEAR!

NO ME  
LLAMES  
MARI-  
MACHA!



Y ASTUTO.

EL ASE-  
CUIDA- SINO ES  
DOSO,





Y SI SIEN-  
TE ALGÚN  
PELIGRO,

ENTONCES ÉL  
CAMBIA DE UN  
OBJETIVO A  
OTRO, Y COME-  
TE EL CRIMEN.

SOLO ES  
MI SUPO-  
SICIÓN,

PERO EL  
ASESINO ES-  
COGE VARIOS  
OBJETIVOS DE  
ANTEMANO,



Y EL CASO  
DE SEQUESTRO  
Y ASESINATO  
DE UNA CHICA  
DE ESCUELA  
PRIMARIA QUE  
YO CUBRÍ.

DOS CASOS  
EN CIUDAD  
SATSUBORO  
ANTES DE  
ESE

UN CASO EN  
UNA CIUDAD  
CERCANA, C,  
EL PASADO  
OTOÑO;



PERO...

CON SOS-  
PECHOSOS  
ARRESTA-  
DOS AL  
FINAL,

EL MUNDO  
CREE QUE ESOS  
CASOS HAN SIDO  
RESUELTOS,

SOSPECHOSO DE SEQUESTROS SERIALES DE NIÑOS, ARRESTADO



CASOS  
SIN RE-  
SOLVER.

CREO  
QUE SON

COMO  
DIJISTE,

EL YO DEL  
2006 ES LITE-  
RALMENTE UN  
SOSPECHOSO.

INCLUSO  
MARCA A  
UN SOSPE-  
CHOSO DEL  
CRIMEN.

UN CASO  
DEFINITIVA-  
MENTE O-  
CURRIRÁ

AQUÍ,  
PRONTO.

EL HOM-  
BRE NO SE  
DETENDRÁ.

SI ESTÁ  
EN ESTE  
PUEBLO,





JUSTO AHORA.

Y DON-  
DE...

QUÉ ESTÁ  
HACIENDO EL  
ASESINO...

ME  
PRE-  
GUN-  
TO



SUENAS  
COMO UNA  
DONCELLA  
ENAMORADA.



AUNQUE  
EMOCIO-  
NALMENTE.

LUNA  
DIRE-  
CCIÓN  
OPU-  
ESTA,

PODRÍA  
SER SI-  
MILAR.

AMOR...



SI NO  
UN MI-  
NUTO  
ANTES!

TAN  
PRONTO  
SEA PO-  
SIBLE,

QUIERO  
VER CUÁL  
ES SU  
VERDADE-  
RA CARA,

QUIERO  
ACERCAR-  
ME A ÉL.

YO SIENTO  
LO MISMO.

SAWADA-  
SAN,





... BIEN.



QUE ES  
ALGUIEN QUE  
ELLA CONOCE  
EN ESTE CUA-  
DRO DE TI-  
EMPO.

SU-  
PONGO

QUE ELLA  
HABÍA "DES-  
CUBIERTO"  
QUIÉN ERA  
EL ASESINO.

EN 2006,  
MAMÁ LE  
DIJO A  
SAWADA-  
SAN



CERCA  
TAM-  
BIÉN?

ENTONCES  
ESO SIGNIFI-  
CA QUE EL  
SIGUIENTE  
OBJETIVO  
DEL ASESINO  
NO ESTÁ...



ME AFERRA-  
RÉ A CUAL-  
QUIER PISTA,  
AUNQUE SEA  
VAGA.

ESTOY SEGU-  
RO DE QUE  
EL ASESINO  
COMENZARÁ  
A MOVERSE  
DE NUEVO  
...!

Y...

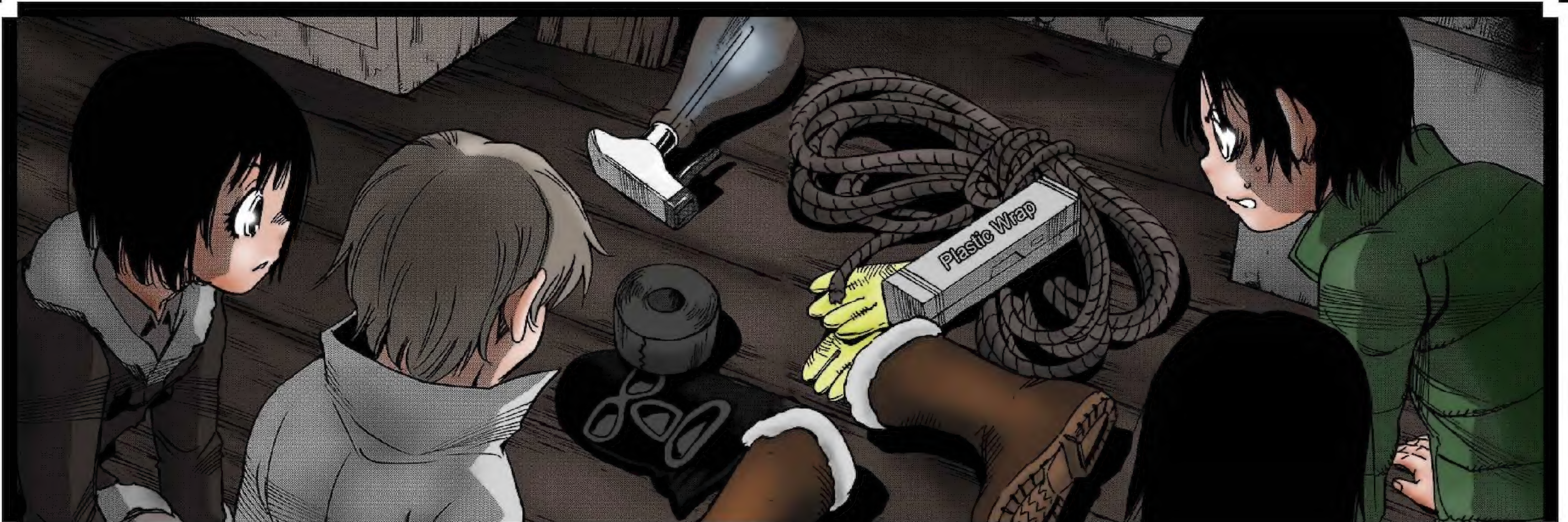
ME ASEGU-  
RARÉ DE EN-  
CONTRARLO!



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

PRESENTED BY: **CAFÉ CON LENIN, DEATH-TOLL SCANS AND NORWAY SCAN**

AUTHOR: SANBE KEI



**RAW PROVIDER:** CAFECITO

**TRANSLATOR:** ANONYMOUS PREFERRED

**PROOFREADER:** FIELD\_SURGEON

**TYPESETTER:** UNIDENTIFIED CAFE CON LENIN STAFF

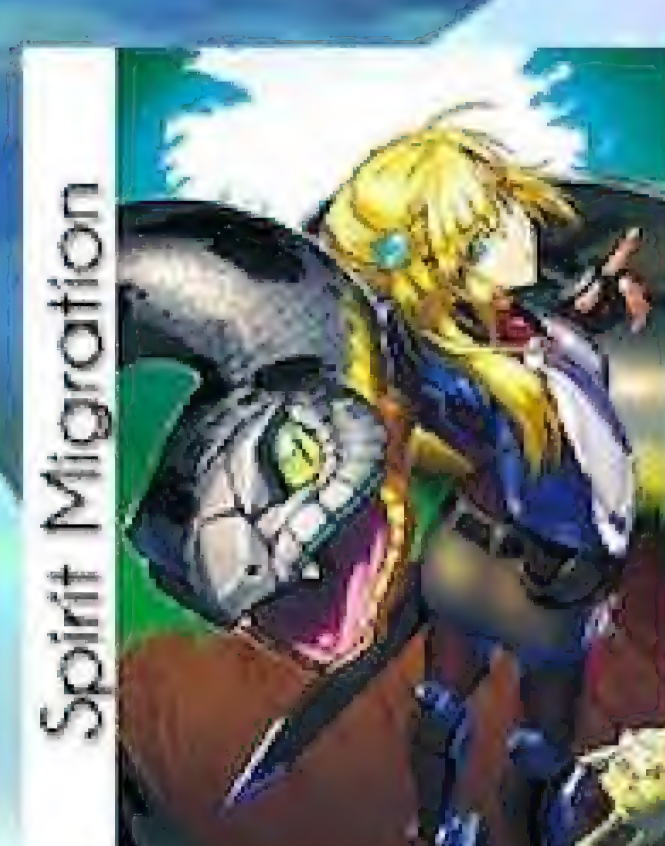
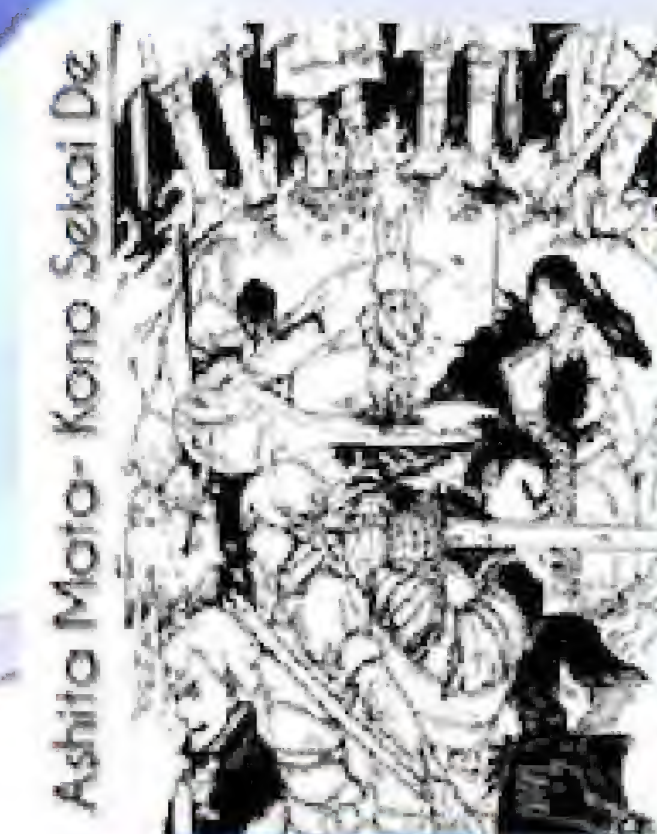
**CLEANER:** LEPRECHAUN A

**REDRAWER:** LEPRECHAUN B

**QUALITY CHECKER:** PERVYSAGECHUCK



# NOVASCANS · PROYECTOS



Además visita nuestro blog para descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO



僕  
だ  
け  
が

三  
部  
け  
い

Presented by Kei Sanbe



い  
な  
い  
街

5



Traducción  
Alfenseil



Tipografía  
Nova



Corrección  
Alfenseil



Uploader  
xClaudio



Limpieza/Redrawer  
Lukz94



Scans y Trad. ENG  
Death Toll Scanlations  
& Norway Scan

Visítanos en:



/NovaScans



novascans.  
blogspot.com



/NovaScans

Traducciones  
sin fines de lucro.



# BOKU DAKE GA INAI MACHI

PRESENTED BY: **CAFÉ CON LENIN, DEATHTOLL SCANS AND NORWAY SCAN**

AUTHOR: SANBE KEI



**RAW PROVIDER:** ANONYMOUS PREFERRED

**TRANSLATOR:** ANONYMOUS PREFERRED

**PROOFREADER:** FIELD\_SURGEON

**TYPESETTER:** UNIDENTIFIED CAFE CON LENIN STAFF

**CLEANER:** LEPRECHAUN A

**REDRAWER:** LEPRECHAUN B

**QUALITY CHECKER:** PERVYSAGECHUCK







**TENGO UNA CORAZONADA, QUE ES INCRIMINATORIA.**



Y ESAS  
PISTAS  
ESTÁN  
AMON-  
TONÁN-  
DOSE.



PASARON  
DELANTE  
DE MIS  
OJOS, Y  
BAJO MIS  
NARICES...

VARIAS  
PISTAS  
DEL  
"CASO"



PODRÍA  
SER UNA  
ACUMULA-  
CIÓN DE  
"INEVITA-  
BLES."

ENTONCES  
ESTO NO  
SERÍA UNA  
"COINCI-  
DENCIA";

SUPONIENDO  
QUE HE CAM-  
BIADO LA HIS-  
TORIA A TRA-  
VÉS DE ESTAS  
"REPETICIO-  
NES,"

**ESO ES PRUEBA DE QUE "ME HE ACERCADO A LA VERDAD."**



OTRO "CASO"  
ESTÁ OCURRIENDO EN-  
CUBIERTA-  
MENTE JUSTO  
A MI LADO,



ESTOY SEGU-  
RO DE QUE  
EL "ASESINO"  
ACTUARÁ  
HOY TAMBIÉN.

DEBE ESTAR  
BUSCANDO  
OTRO "OB-  
JETO PARA  
SU ACTIVI-  
DAD"...

EL "ASESI-  
NO," QUIÉN  
YA PERDIÓ  
DOS OB-  
JETIVOS,



Y NO ES-  
TOY HA-  
BLANDO  
SOBRE  
LOS DUL-  
CES DE  
YASHIRO-  
SENSEI.

JUSTO  
AHORA.

...DELANTE  
DE MIS  
OJOS Y  
BAJO  
MIS NA-  
RICES...







ITADA-  
KIMASU!



TEXTO: AÑO SHOWA 63/MARZO/LUNES



ESTÁ  
BIEN,

PERO LLÁMA-  
ME CUANDO  
SEPAS A QUÉ  
HORA REGRE-  
SARÁS A CASA.



UN  
POCO  
TARDE  
HOY.

PODRÍA  
REGRE-  
SAR...



ME VOY!

BIEN.



UNA CORAZONADA INCRIMINATORIA, MARZO 1988



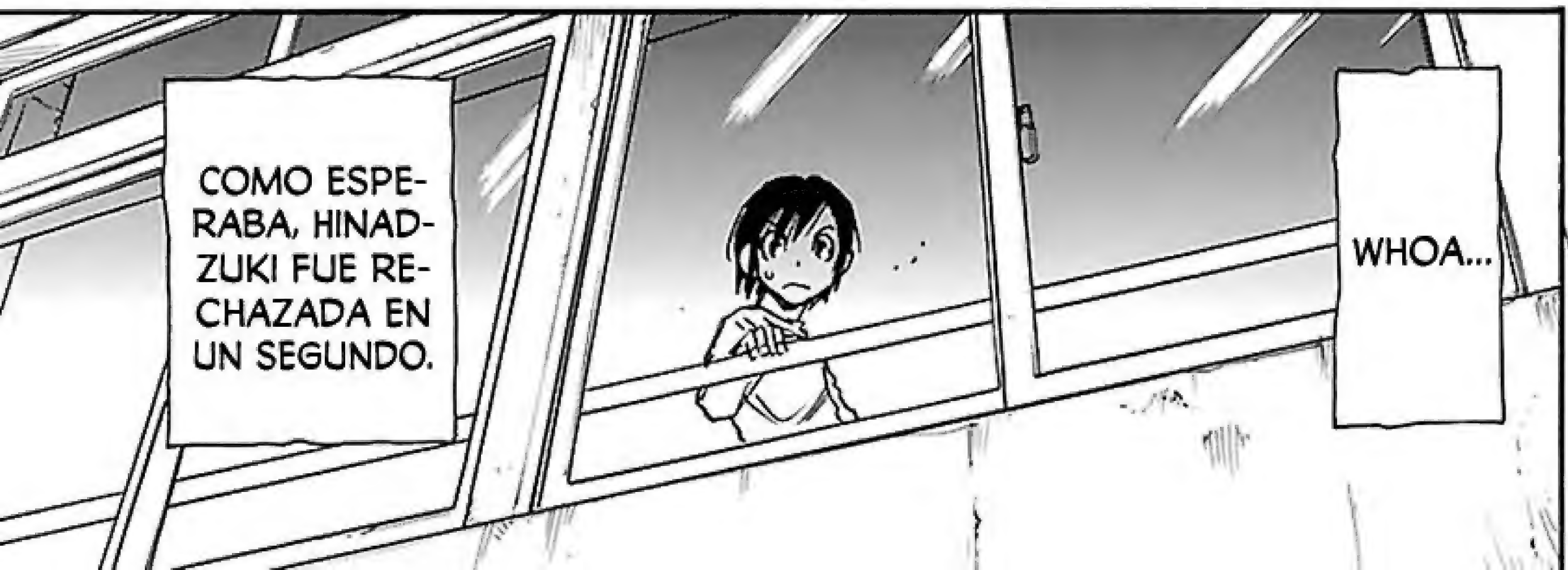
ADIÓS,  
SATORU.

冬印  
牛乳









COMO ESPERABA, HINADZUKI FUE RECHAZADA EN UN SEGUNDO.

WHOA...





...ESO ES  
TODO LO  
QUE DIJI-  
MOS.

"POR QUÉ? NO  
ES COMO SI FUÉ-  
RAMOS LO SUFICI-  
ENTEMENTE CER-  
CANAS PARA DAR-  
NOS LA MANO EN  
PRIMER LUGAR."

"BIEN."

"VAMOS  
A OLVIDAR-  
LO Y CON-  
TINUAR."



TAL VEZ  
NO SE  
MOSTRÓ  
EN LA  
CARA DE  
MISATO,

PERO  
CREO QUE LA  
"AMARGURA"  
EN SU CABE-  
ZA SE FUE.

LO  
FUISTE.



GRACIAS POR  
ESFORZARTE,  
KAYO.

NO FUI  
DE NINGU-  
NA AYUDA.



SIP!

EN SERIO  
LO CREES?

...



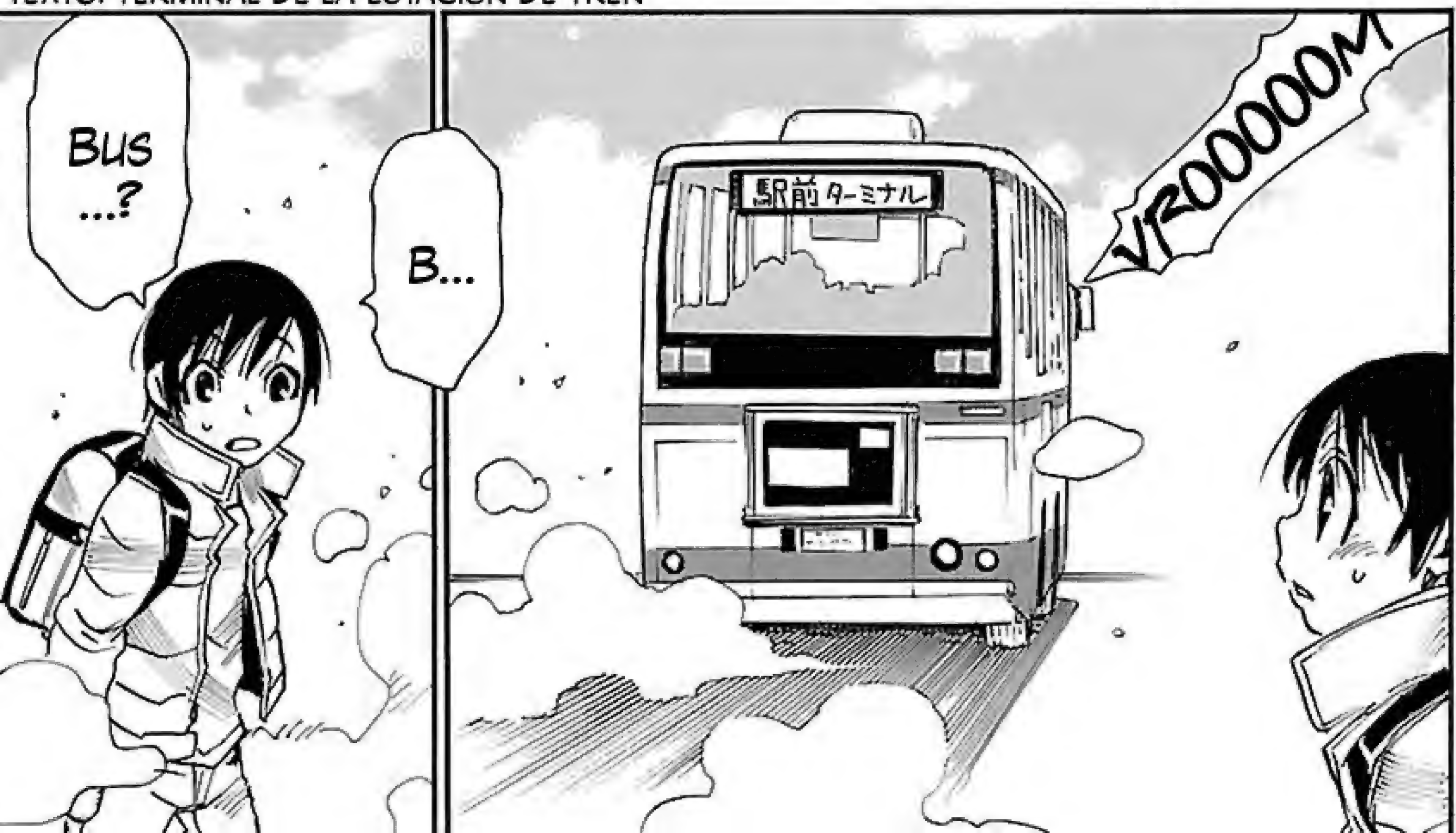
PERO...  
NO SÉ SI  
ME ESCU-  
CHARÁ.

AHORA,  
ES MI  
TURNO.





TEXTO: TERMINAL DE LA ESTACIÓN DE TREN



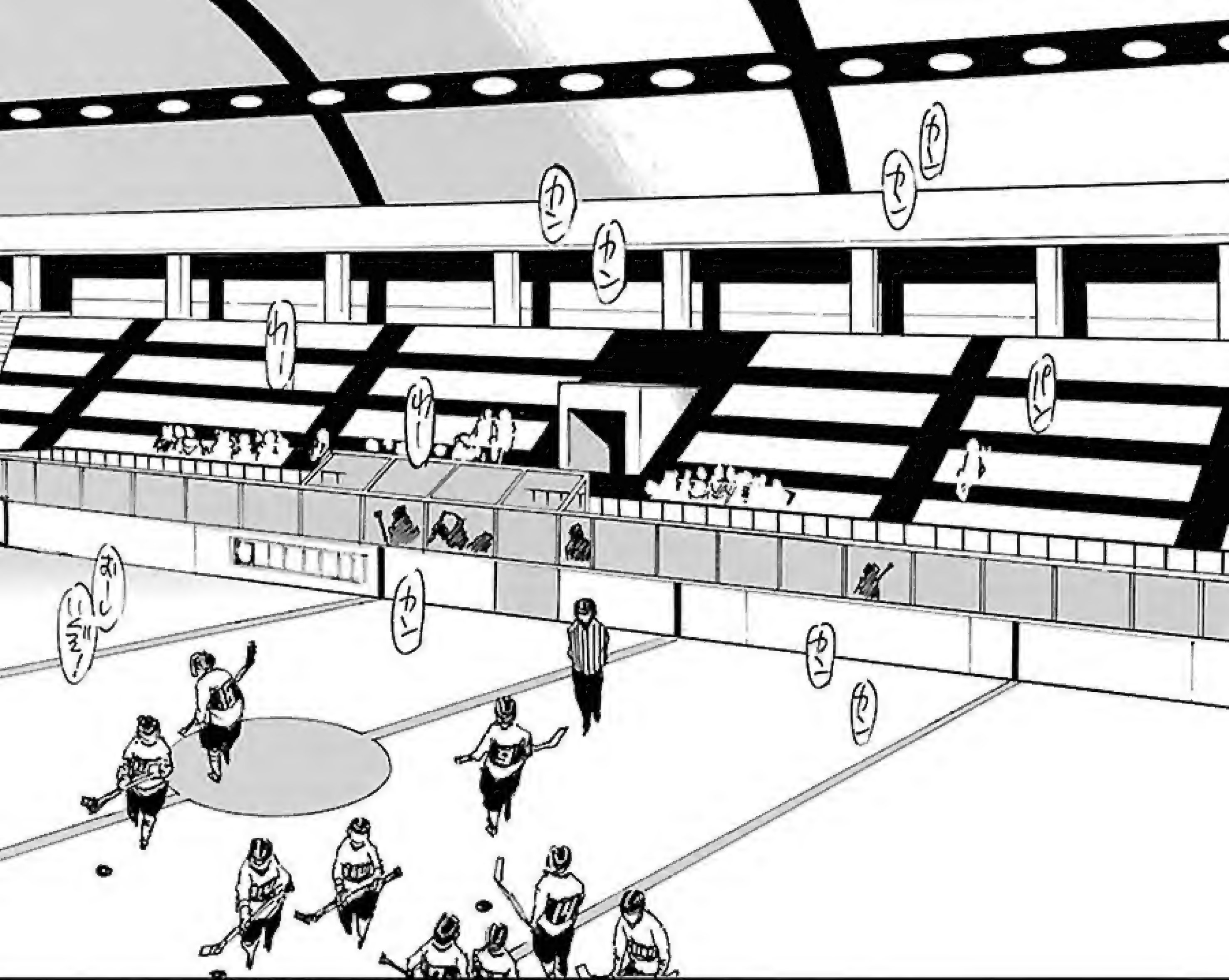




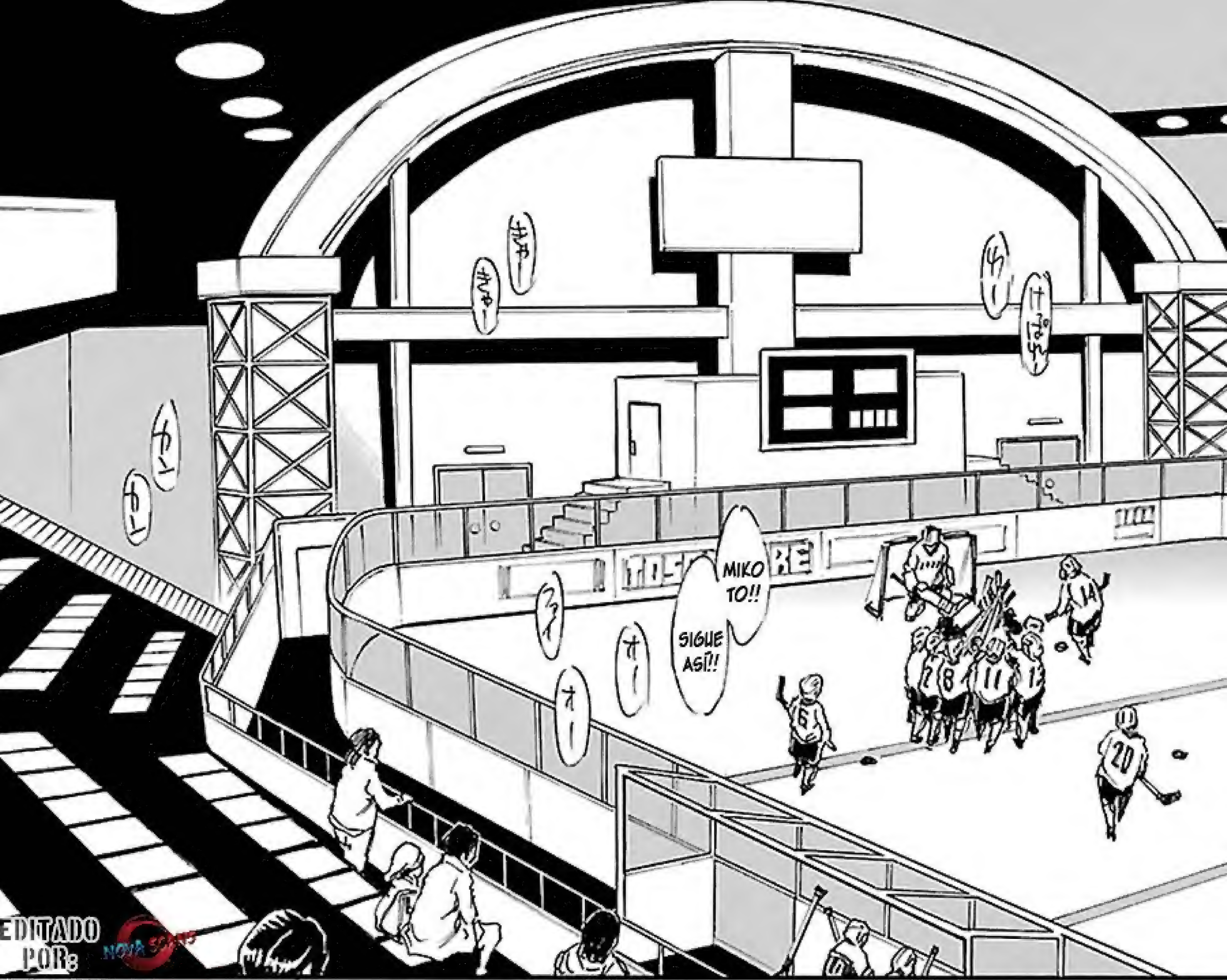
















DESEARÍA QUE  
FUERA SOLO MI  
IMAGINACIÓN...



ES POR ESTO QUE  
SU SITUACIÓN ES  
SIMILAR A LA DE  
HINADZUKI Y NA-  
KANISHI AYA?

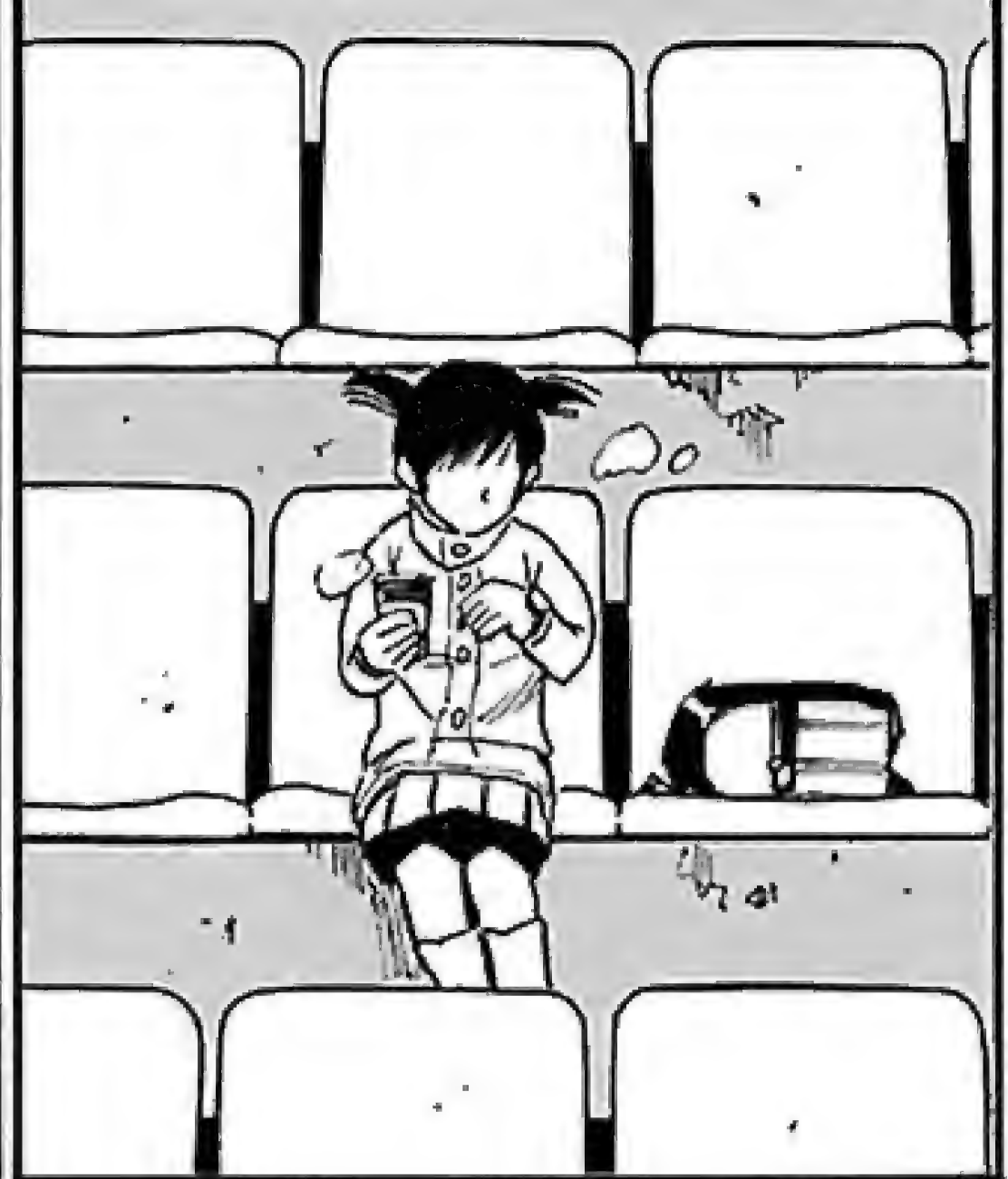
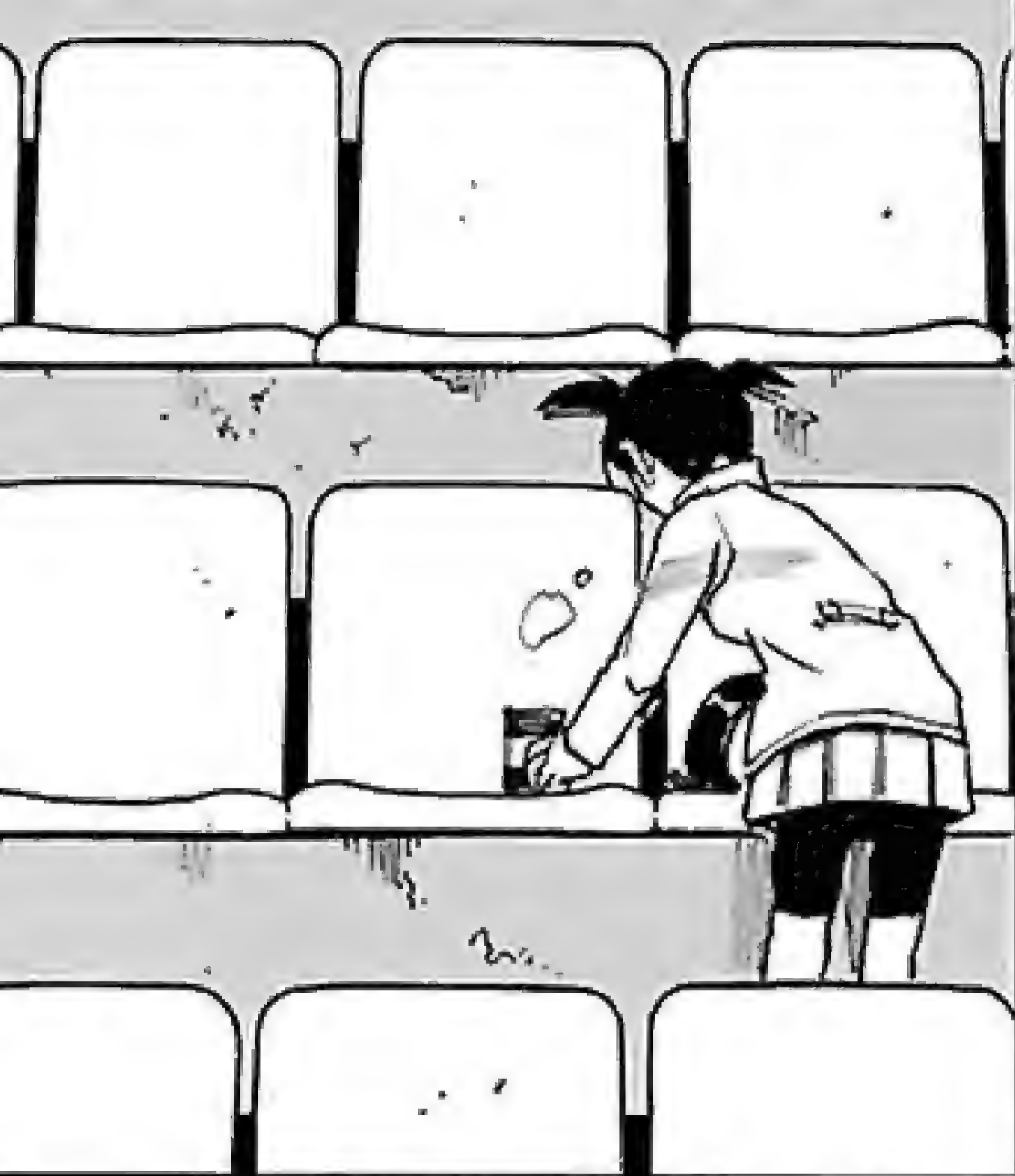
"ALGO DEF-  
NITIVAMENTE  
LE OCURRIRÁ  
A MISATO."



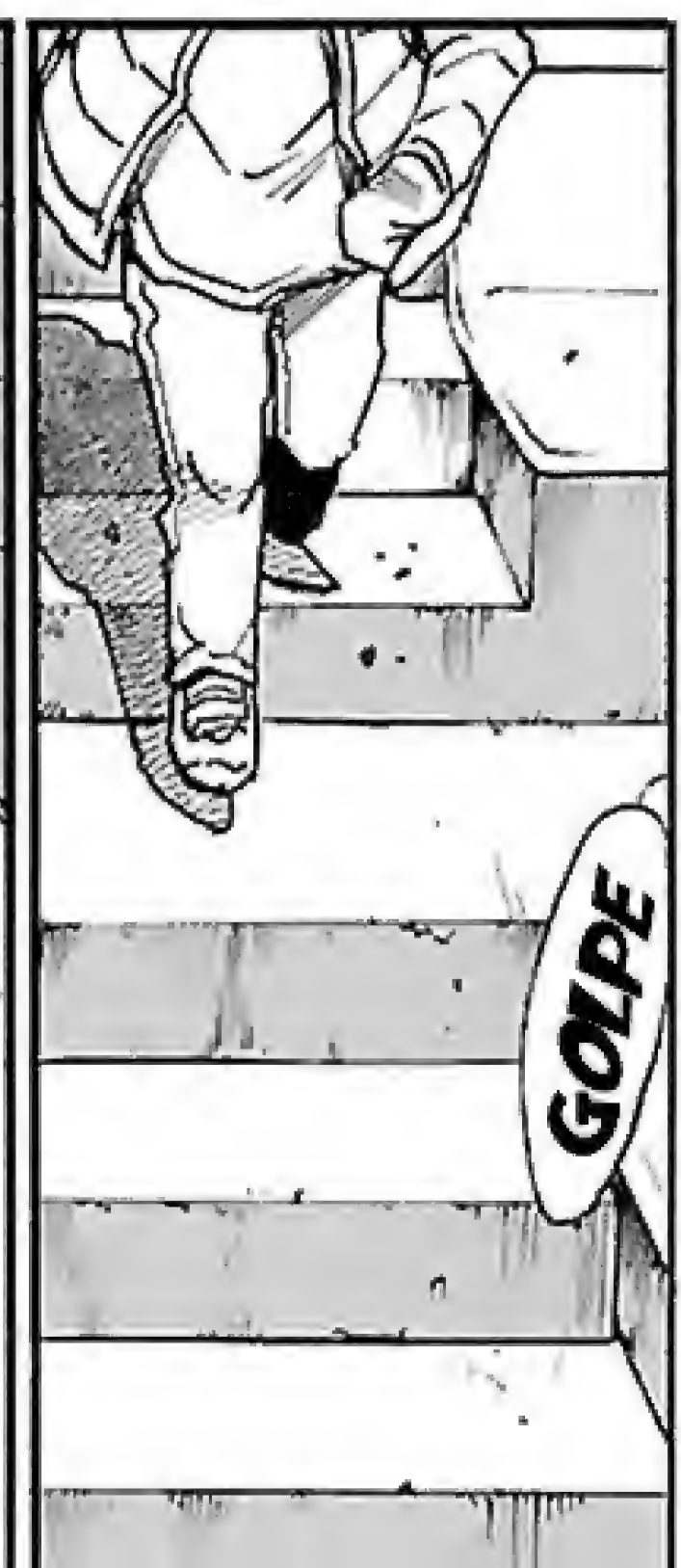
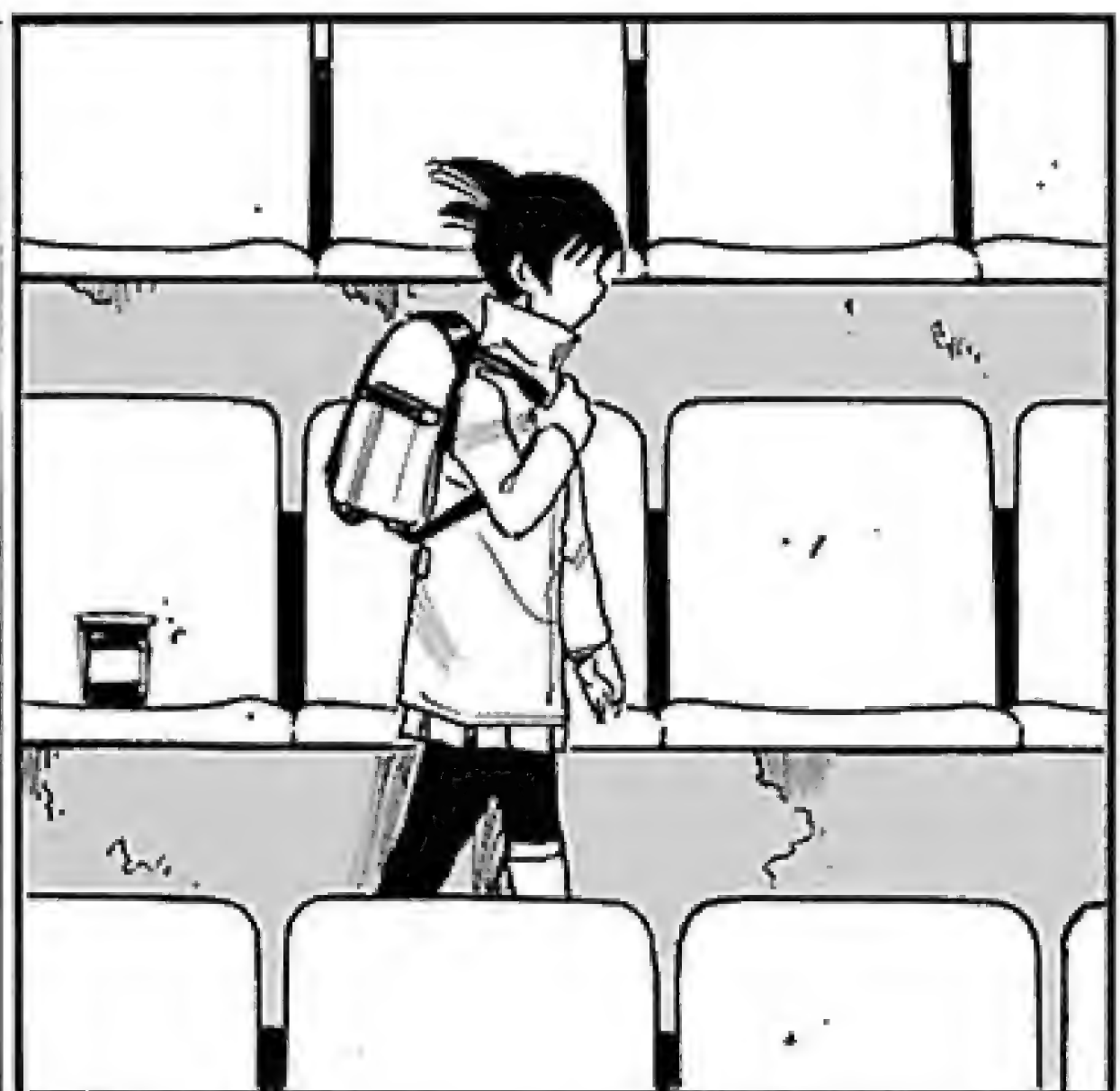
PERO MI  
CORAZO-  
NADA ME  
DICE QUE  
...







TEXTO: (FUEGO) PUERTA











TEXTO: SOLO EMPLEADOS







UN CAMIÓN  
DEL NEGOCIO DE LA  
FAMILIA DE  
YUUKI-  
SAN?!

TEXTO: COMESTIBLES SHIRATORI



DEBERÍA  
HABERLE  
HABLADO  
A MISA-  
TO?!

QUÉ ES-  
TÁ PA-  
SANDO  
...?!



PENSÉ-  
MOSLO  
DE NUE-  
VO...

NO,  
ESPE-  
RA...

SATORU!









EN ESE  
CAMIÓN DOS  
AUTOS DELAN-  
TE DE NOSO-  
TROS?

DICES  
QUE  
MISATO  
PODRÍA  
ESTAR

SIP.

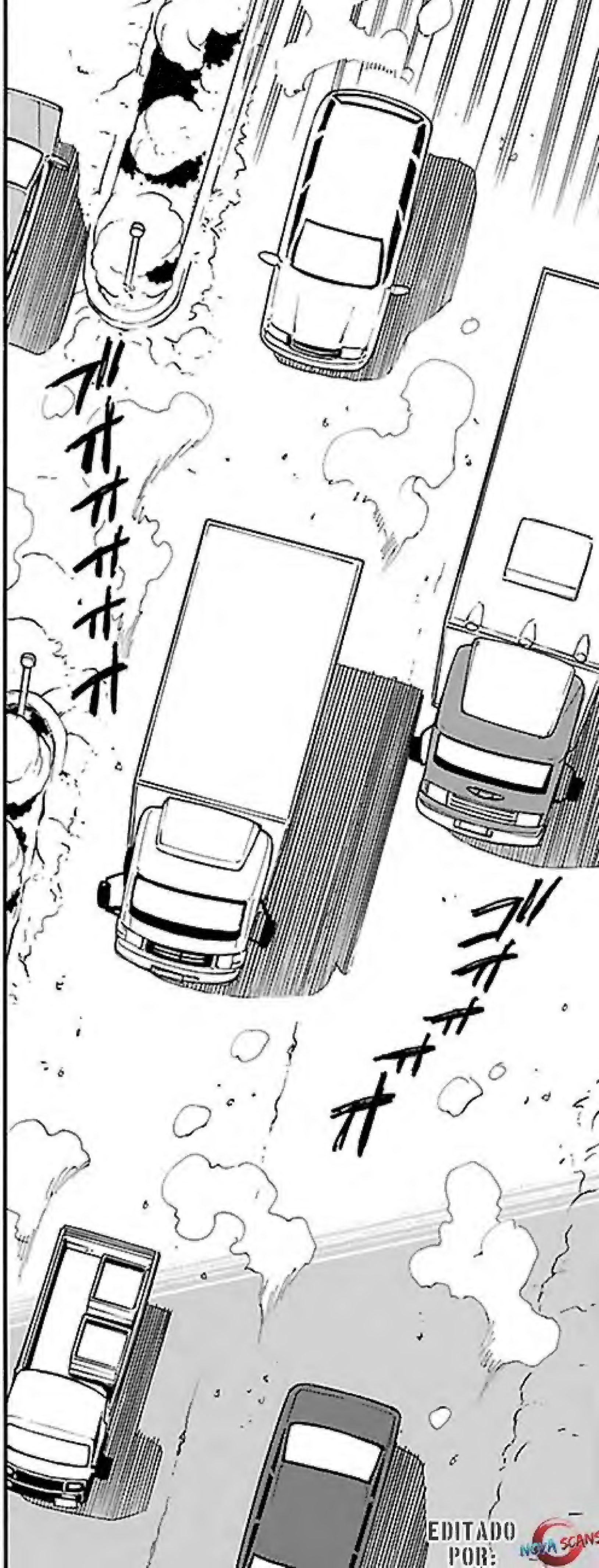


CUANDO LA  
LUZ DE TRÁ-  
FICO ESTÉ EN  
ROJO, ABRA  
LA PUERTA  
POR FAVOR.

ALCÁN-  
ZALOS  
CON  
Y ENTON-  
CES REVI-  
SARÉ. ESTO,

QUIERO  
REGRESAR  
AL GIMNA-  
SIO ANTES  
DE QUE EL  
JUEGO  
EMPIECE.

SI ELLA  
NO ESTÁ  
EN EL  
CAMIÓN,









SENSEI...  
LO SIENTO.

SERÍA UN  
"CRIMEN."

SI TIENES  
RAZÓN EN  
ESTO...



ASÍ QUE HA-  
BLAMOS CON  
CHICAS "SOLI-  
TARIAS" Y HA-  
CEMOS QUE  
SE NOS UNAN.



NOSOTROS  
LOS NIÑOS  
LO LLAMA-  
MOS "JUE-  
GO DE DE-  
TECTIVES."

NOSOTROS  
IMAGINAMOS  
QUE HAY UN  
"CRIMINAL  
AHÍ AFUERA,"

QUIZÁS LO  
ESTOY ME-  
TIENDO EN  
UNO DE MIS  
"JUEGOS"



...YA  
VEO.

PARA SE-  
CUESTRA-  
DORES.

ES UN  
TIPO DE  
MEDIDA  
PREVEN-  
TIVA



CREO QUE  
ES EFECTIVA.

TU "MEDIDA  
PREVENTIVA"  
NO ESTÁ MAL;

NO IM-  
PORTA SI  
ES UN  
"JUEGO."









HABLAS EN  
SERIO SO-  
BRE ESTO.

CARNA-  
DA...?



HACERTE  
AMIGO DE  
OTRAS  
PERSONAS.

SUPONGO QUE  
ES POR ESO QUE  
REPENTINAMENTE  
COMENZASTE A



EL  
MÍO,

LLENAR EL  
"AGUJERO"  
VACIO EN  
MI CABEZA.

Y EL DE  
OTROS  
TAMBIÉN.

SI...

QUIERO...









ES SOLO UN  
ACTO PARA CU-  
BRIR EL PRO-  
PIO DESPER-  
FECTO DEL  
HOMBRE.

BUENAS OBRAS  
Y MALAS OBRAS  
SON LO MISMO  
EN NATURALEZA.

EDITADO  
POR:



UN PUNTO  
DE VISTA  
BASTANTE  
EXTREMO.

ESE  
ES...

SFX: TAP/GOLPECITO (X10)



Y OTRAS  
VECES, LAN-  
ZABA "INDI-  
RECTAS"...

ALGUNAS  
VECES, IBA  
DIRECTA-  
MENTE;

DIGO, IN-  
CLUSO USÉ  
UN "JUEGO  
SUCIO".

INTENTÉ  
DIFERENTES  
MANERAS

DE ACER-  
CARME A AL-  
GUIEN ÚLTI-  
MAMENTE.





FUE DI-  
VERTIDO.



...UNA  
NOVIA?



SI...

ES LO MIS-  
MO EN ESE  
"LLENAR UN  
AGUJERO EN  
TU CABEZA."

AHAHA!

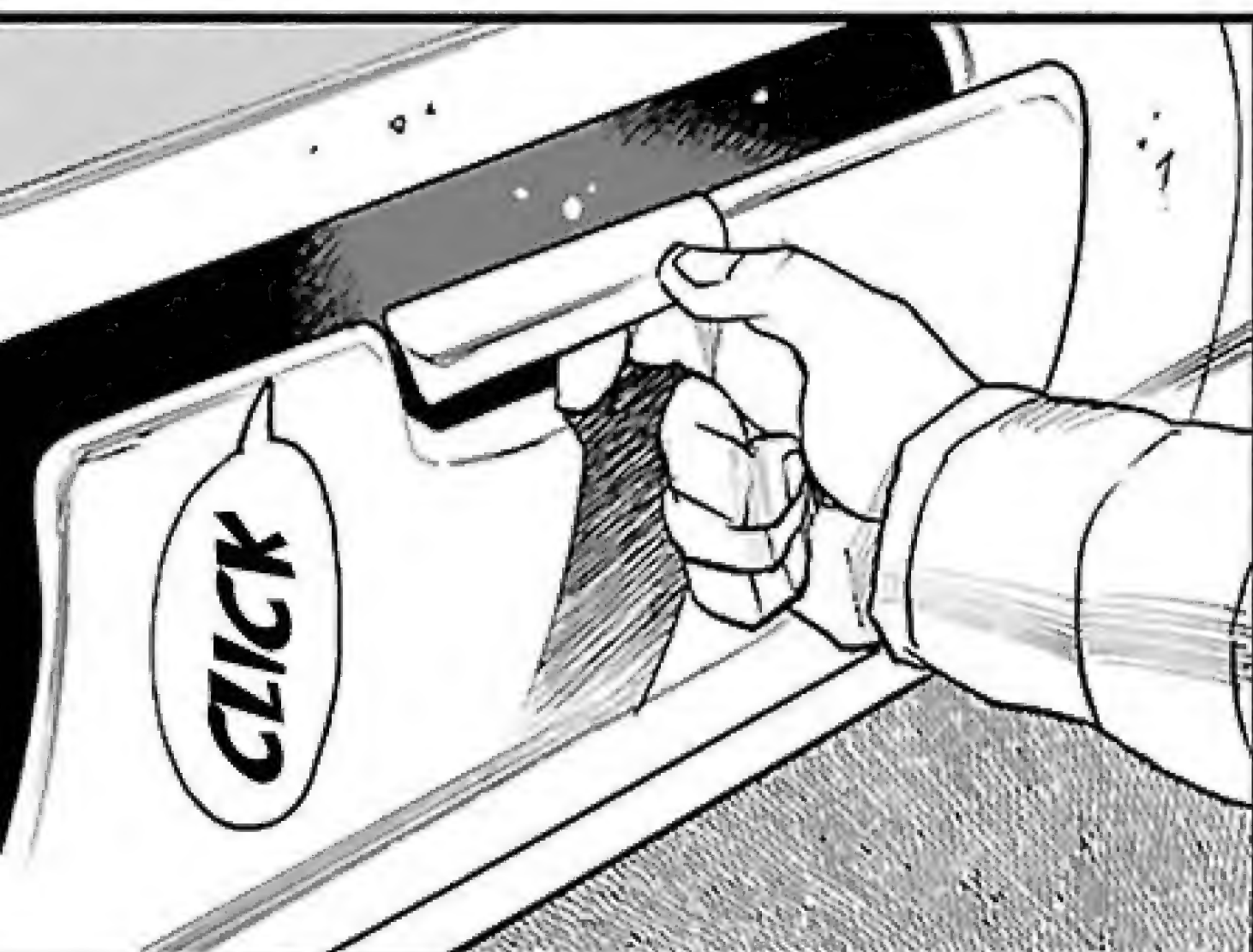
APUESTO  
A QUE ES  
UNA RE-  
LACIÓN SI-  
MILAR EN  
ESE SEN-  
TIDO.



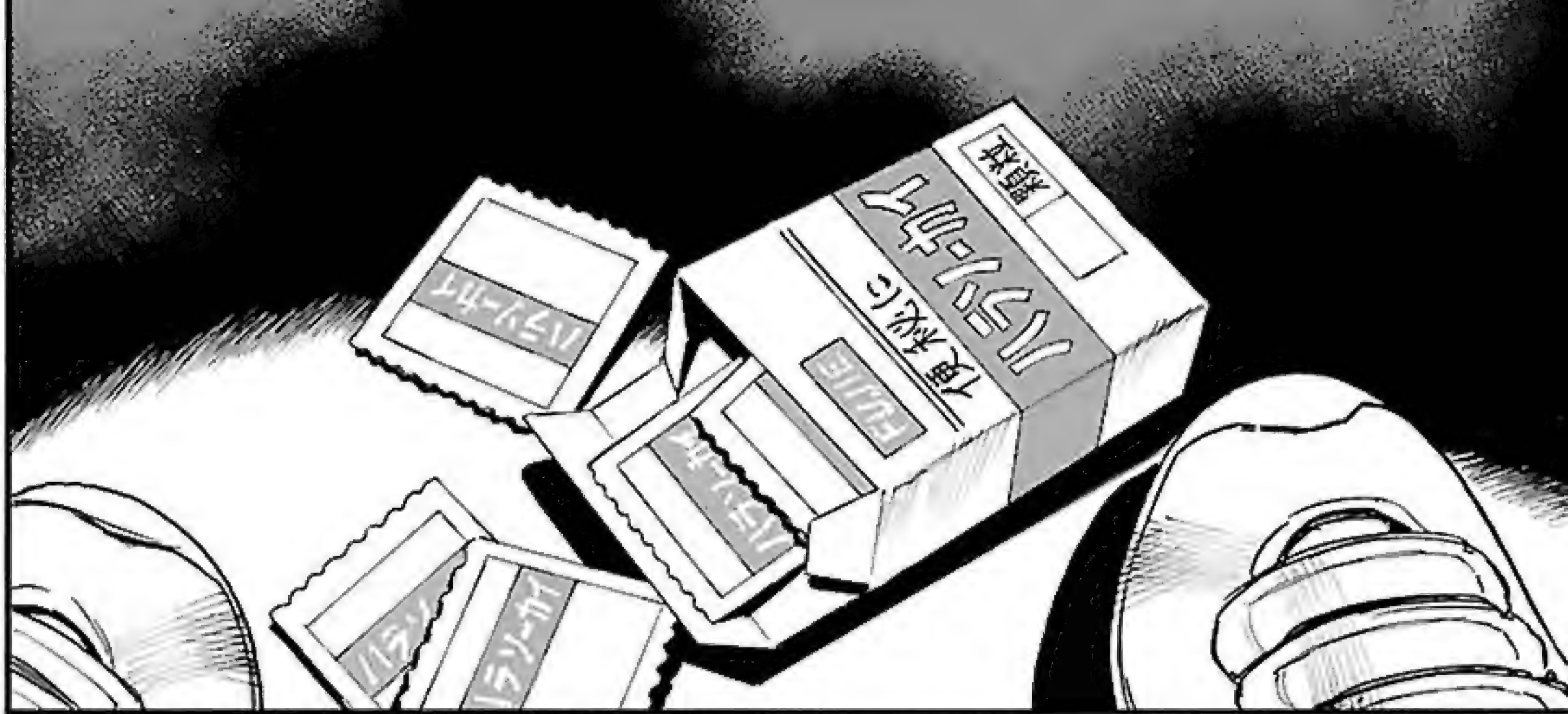
QUÉ  
INESPE-  
RADO.

ASÍ QUE  
ÉL TIENE  
UN LADO  
SECO...









TEXTO: LAXANTE







**ESTE**

**NO ES  
MI AUTO.**





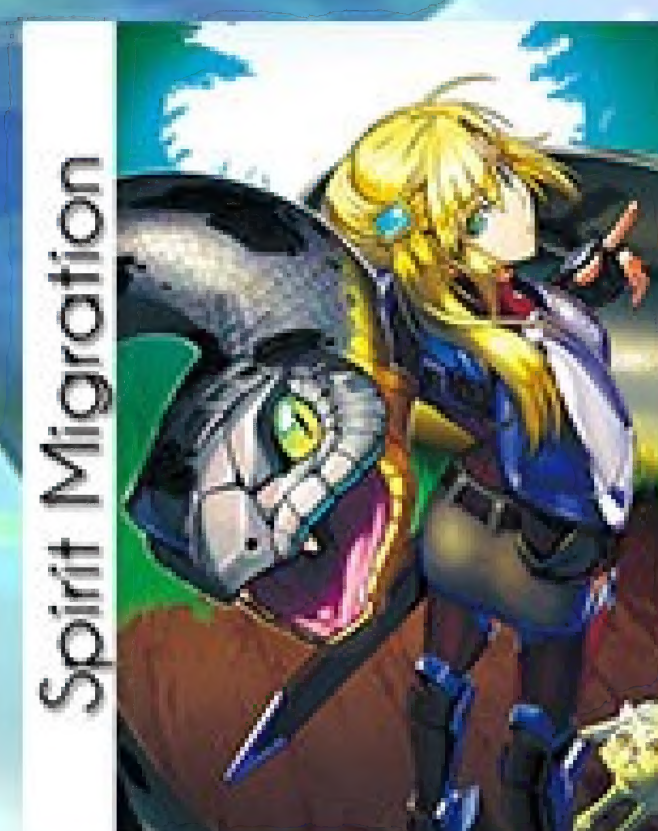
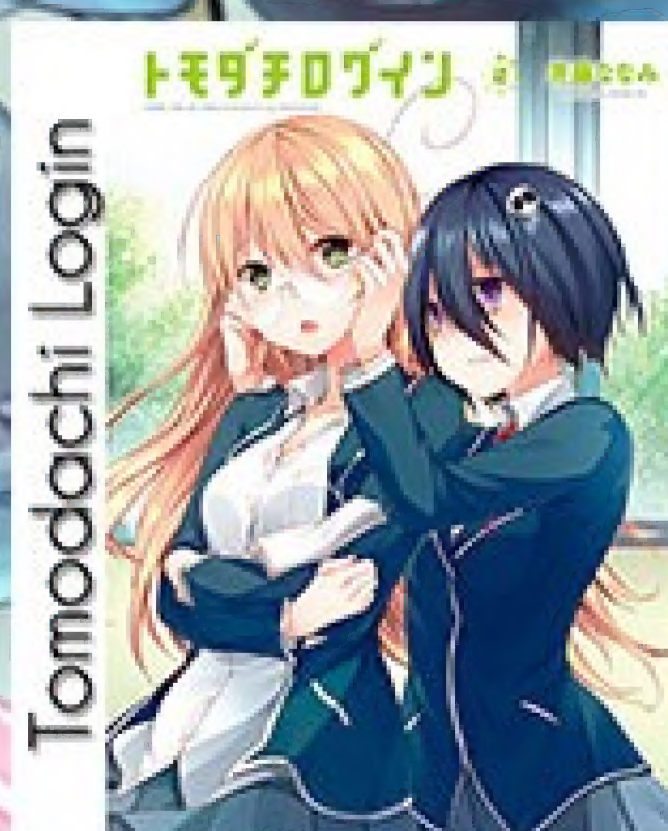




**BOKU DAKE GA INAI MACHI — CAPITULO 30 FIN.**



# NOVASCANS - PROYECTOS



Además visita nuestro blog para: Descargar y ver nuestros proyectos: finalizados, nuevos y +18.  
[novascans.blogspot.com](http://novascans.blogspot.com)

MANGAS AL ESPAÑOL SIN FINES DE LUCRO